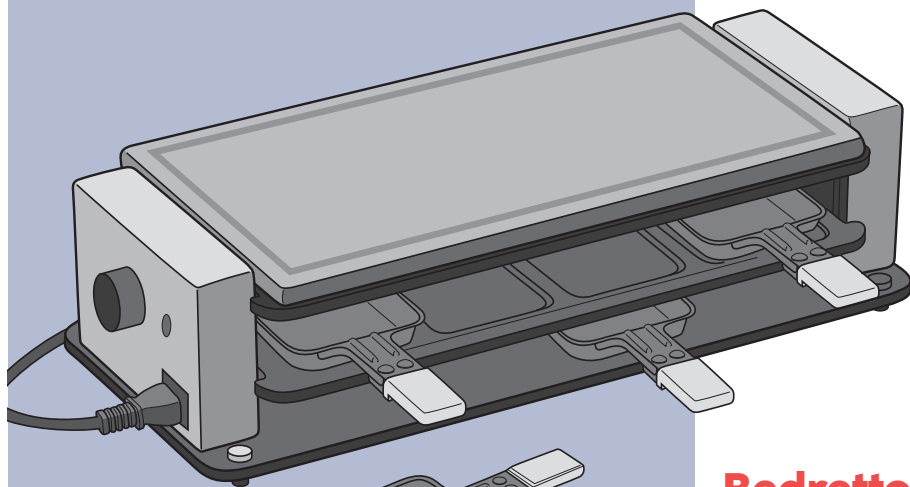


kela

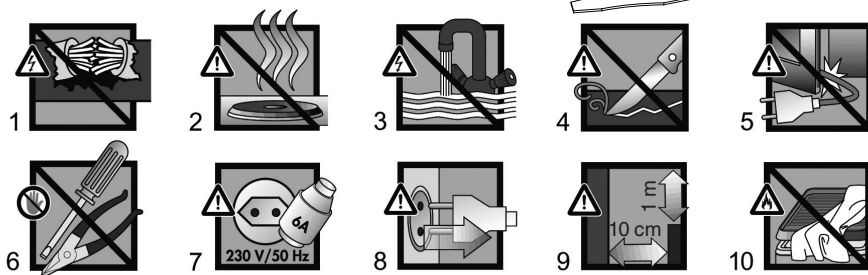
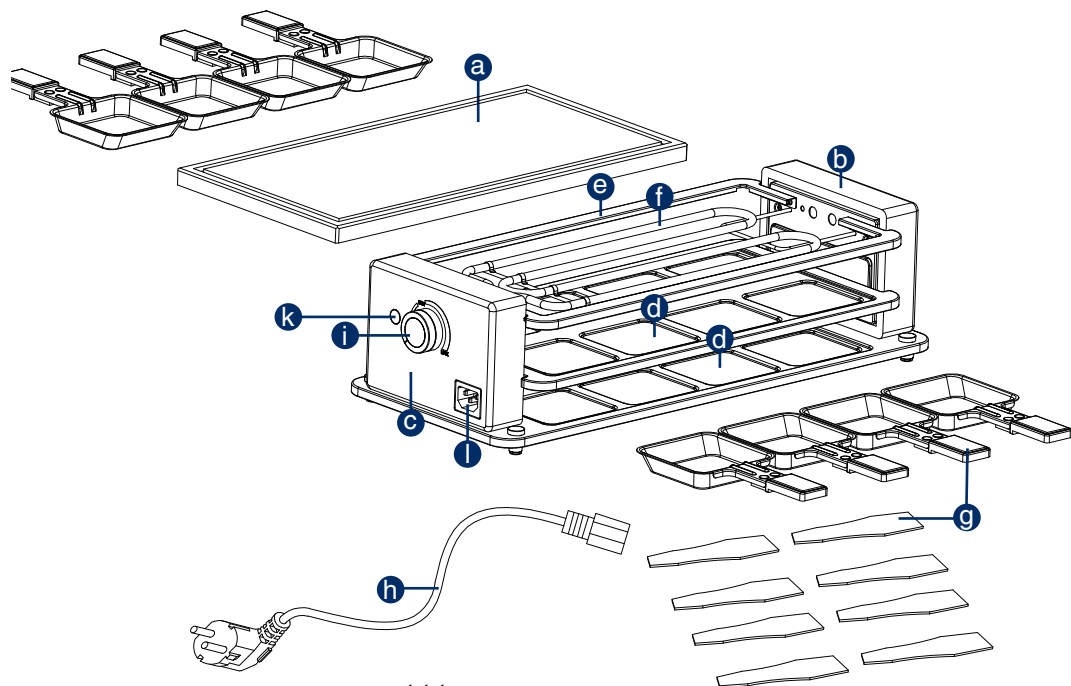
Feel at home.



Bedretto

Raclette/Heißer Stein
Raclette/Hot stone
Raclette/Plaque de pierre chaude

16626



D

Pflege- & Sicherheitshinweise

Sehr geehrter kela-Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres langlebigen Qualitätsproduktes aus dem Hause kela. Um damit viele Jahre Freude zu haben, lesen Sie bitte die folgenden Produktinformationen, Hinweise zu Gebrauch und Pflege sowie die Sicherheitsempfehlungen.

Feinste Raclette- und Grillgerichte mit Fleisch, Wurst und Fisch lassen sich damit einfach und schnell zubereiten.

Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartungen dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bitte lesen Sie in Ihrem eignen Interesse unbedingt die Betriebsanleitung vor dem ersten Gebrauch und beachten Sie alle folgenden Gefahren- und Sicherheitshinwei-

se. So helfen Sie Unfälle und technische Störungen zu vermeiden. Bewahren Sie die Unterlagen sorgfältig in der Nähe des Gerätes auf. Stellen Sie sicher, dass diese, bei Weitergabe an andere Personen, mit ausgehändigt werden.

GEFAHREN- U. SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE

In der Umschlagseite finden Sie die entsprechenden Abbildungen zum Text. Die nummerierten Warnbilder auf der Umschlagseite zeigen Ihnen Hinweise, die für Ihre Sicherheit wichtig sind.

- 1 Keine Inbetriebnahme des Gerätes, wenn das Netzkabel sichtbare Schäden aufweist.
- 2 Das Elektrogerät nicht auf wärmeempfindliche, heiße oder brennbare Flächen stellen.
- 3 Das Elektrogerät nicht unter fließendes Wasser halten oder ins Wasser tauchen.
- 4 Keine spitzen und scharfen Gegenstände verwenden oder auf der Oberfläche schneiden.
- 5 Netzkabel nicht einklemmen.
- 6 Defektes oder beschädigtes Gerät nicht benutzen oder selbst reparieren. Reparatur nur durch qualifiziertes Fachpersonal.
- 7 Anschluss des Elektrogerätes nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose, deren Netzspannung mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmt.
- 8 Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- 9 Sicherheitsabstände zur ausreichenden Belüftung des Gerätes einhalten und auf hitzebeständige Unterlage achten.

- 10 Gerät nicht bedecken.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bringen Sie die stromführenden Teile niemals mit Wasser in Kontakt. Das Gerät darf erst an das Netz angeschlossen werden, wenn die Granitplatte (a) sicher auf den Haltern (e) aufliegt.

GEBRAUCH

Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Jeglicher Missbrauch ist wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten!

Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Verwenden Sie nur das Originalzubehör oder Zubehör, das ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wird. Die Verwendung von falschem Zubehör kann Beschädigungen hervorrufen.

BENUTZER

Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind. Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss sowie Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

SCHUTZ FÜR KINDER

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Nähe des Elektrogerätes.

STROMSCHLAG (7)

Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren. Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Schließen Sie deshalb das Elektrogerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an, deren Netzspannung mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmt (Angaben siehe Typenschild auf dem Gerät und in der Gebrauchsanleitung unter Technische Daten).

NETZKABEL (1, 2, 5, 8)

Im Falle eines beschädigten Netzkabels kann dieses durch eine handelsübliche Wärmegerätezuleitung getauscht werden, da das Kabel ganz einfach abnehmbar ist. Klemmen Sie das Netzkabel nicht ein und schützen Sie es vor heißen Gegenständen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, wenn Störungen auftreten oder vor der Reinigung. Niemals den Stecker am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

STANDORT (2, 3, 9)

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und hitzeresistente Fläche und achten Sie darauf,

dass diese trocken und außer Reichweite von Kindern ist. Der Standort muss so gewählt werden, dass die Hitze gut entweichen kann und für ausreichende Belüftung gesorgt ist. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit niemand das Gerät herunterziehen oder sich daran verletzen kann. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und halten Sie es fern von Hitze und offenen Flammen. Besondere Vorsicht beim Verschieben des Elektrogerätes.

BRAND- UND VERLETZUNGS-GEFAHR (10)

Das Gerät darf erst an das Netz angeschlossen werden, wenn es vollständig zusammengebaut ist. Legen Sie keine Tücher oder ähnliches zum Trocknen über das Gerät.

Vorsicht: Verbrennungsgefahr an der heißen Geräteoberfläche!

Berühren Sie die heißen Pfännchen (g) nur an den Griffen und das heiße Gerät nur an der seitlichen Holzverkleidung (b). Verwenden Sie stets Topflappen oder Topfhandschuhe.

REINIGUNG UND WARTUNG (3, 4, 8)

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es gut abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Sollten Sie diesen Schritt nicht beachten, kann sich die Holzverkleidung verziehen. Die Holzverkleidung (b) kann dann problemlos mit lauwarmen Wasser und sanftem Spülmittel abgerieben werden. Danach bitte sehr gut trocken reiben. Das Holz sollte nicht zu lange dem Wasser ausgesetzt sein da es sonst aufquillt, deshalb sollte dieser Vorgang sehr schnell gemacht werden. Reinigen Sie

TECHNISCHE DATEN

Bezeichnung	Raclette mit Granitplatte für 8 Personen
Größe (L x B x H)	ca. 490 x 205 x 125 mm
Netzanschluss	220 - 240 V / ~50 - 60 Hz
Heizleistung	950 Watt
Aufheizzeit	ca. 10 Minuten
Kabel	VDE-Kabel, Länge: 2 m
Regler/Schalter	Drehshalter mit stufenlosem Leistungsregler und Kontrolllampe
Zulassung	CE/GS
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja
Technische Änderungen vorbehalten.	

die Heizschlange (f) und die Pfännchenablage (d) mit einem feuchten Tuch. Entfernen Sie das restliche Speiseöl mit Haushaltspapier von der noch lauwarmen Granitplatte (a). Waschen Sie die Granitplatte (a) mit Wasser ab und trocknen Sie diese mit Haushaltspapier. Anschließend bepinseln Sie die Platte mit etwas Speiseöl. Verwenden Sie keine Stahlwolle, Drahtbürsten oder scheuernden Spülmittel!

Hinweis: Granit ist ein Naturprodukt. Schrecken Sie die heiße Granitplatte nicht mit kaltem Wasser ab, da durch die plötzliche Abkühlung Spannungsrisse entstehen können. Vermeiden Sie außerdem Schläge auf die Granitplatte.

Die Pfännchen (g) und Raclette Spatel (g) können mit Wasser und etwas haushaltsüblichem Spülmittel gereinigt werden.

Achtung: Tauchen Sie das Elektrogerät keinesfalls ins Wasser und halten Sie es niemals unter fließendes Wasser.

REPARATUR (6, 8)

Bei Verdacht auf einen technischen Defekt ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Bringen Sie das Gerät zum nächsten Reparaturdienst und lassen Sie es überprüfen. Für sämtliche Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

Achtung: Durch unsachgemäße Eingriffe können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

ÜBERSICHT DER GERÄTE-TEILE

- a Granitplatte
- f Heizschlange
- b Holzverkleidung
- g 8x antihafbeschichtete Pfännchen + 8x Raclette Spatel
- c Geräteunterteil
- h Netzkabel
- d Pfännchenablage
Die untere Ablage dient rein zur Ablage und nicht der Zubereitung, da sie nicht beheizt ist.
- i Drehschalter mit stufenlosem Leistungsregler
- e Halter für Granitplatte
- k Kontrolllampe
- l Steckverbindung Netzkabel

STROMANSCHLUSS (1, 6, 7)

Ein nicht ordnungsgemäßer Umgang mit Strom kann tödliche Folgen haben.

Schließen Sie das Elektrogerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an, deren Netzspannung mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmt. Verwenden Sie niemals ein defektes Netzkabel. Im Falle einer Beschädigung kontaktieren Sie bitte den Reparaturdienst. Verlängerungskabel nur in einwandfreiem Zustand benutzen.

INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Ein Stromschlag kann tödlich sein! Befolgen Sie bitte die Sicherheitsvorschriften.

Packen Sie das Gerät aus und wischen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie das Geräteunterteil (c) auf eine ebene, stabile und hitzeresistente Unterlage. Legen Sie die Granitplatte (a) auf den Halter (e) und stecken Sie das Netzkabel (h) in die Steckdose.

Heizen Sie das Gerät – ohne Pfännchen – ca. 10 Minuten vor, indem Sie den Drehschalter (i) betätigen. Die Kontrolllampe (k) leuchtet auf und zeigt den Heizvorgang an.

Hinweis: Eine kurzzeitige Rauchentwicklung beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes ist unbedenklich. Sorgen Sie für entsprechende Lüftung im Raum! Das Gerät ist nun einsatzbereit. Sie können die Pfännchen nach Geschmack füllen. Fettarmes Fleisch sowie Gemüse vor dem Grillen auf der Granitplatte (a) leicht mit Speiseöl einpinseln. Grillgut mit normalem Fettgehalt wird im eigenen Saft gebraten. Durch das Drehen am Leistungsregler (i) können Sie den Garprozess bzw. Schmelzvorgang beeinflussen (MIN = geringere Leistung, MAX = höhere Leistung). Wir wünschen Ihnen einen guten Appetit!

Benutzen Sie ausschließlich die beiliegenden Raclette Holzspatel (g), damit die Pfännchen (g) nicht beschädigt werden.

VERPACKUNGSMATERIAL

Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht einfach weg, sondern führen Sie es der Wiederverwertung zu. Papier-, Pappe- und Wellpappe-Verpackungen gehören ins Altpapier, Kunststoffverpackungsteile und Folien in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter.

ENTSORGUNG

Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden. Trennen Sie das Netzkabel vom Gerät. Entsorgen Sie das Produkt nicht über den Hausmüll, sondern bringen Sie es kostenfrei zu einer kommunalen Sammelstelle (Wertstoffhof) für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten oder zu Ihrem Händler.

GB

Care & safety instructions

Dear kela customer,

We congratulate you on the purchase of your long-lasting quality product from kela. In order to have many years of enjoyment with it, please read the following product information and instructions for use and care, as well as the safety recommendations.

With it, you can quickly and easily prepare the finest raclettes and grilled dishes with meat, sausage and fish.

This product can be used by children from the age of eight (8) years and by persons with reduced limited, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the product and understood the resulting dangers. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.

In your own interest, please read the operating instructions before using the equipment for the first time and heed all danger warnings and safety information below. This will help to prevent accidents and technical faults. Keep the documents in a safe place near the appliance. Make sure that the documents are passed on to others with the appliance.

DANGER WARNINGS AND SAFETY INFORMATION

Keep the fold-in section of the cover open while reading these instructions. It contains the illustrations of components referred to in the text. The numbered warning symbols on the fold-in cover show information which is important for your safety.

- 1 Never put the appliance into operation if there is visible damage to the mains cable.

- 2 Do not place this electrical appliance on heat-sensitive, hot or flammable surfaces.
- 3 Do not hold the appliance under running water or immerse it in water.
- 4 Do not use pointed or sharp utensils or cut on the surface of the appliance.
- 5 Do not pinch the mains cable.
- 6 Never use the appliance if it is defective or damaged, and do not try to repair it yourself. The appliance must be repaired by qualified specialist personnel.
- 7 The electrical appliance may only be connected to a properly installed power socket with a mains voltage corresponding to the technical data for the device.
- 8 Pull the mains plug out of the socket.
- 9 Observe the safety distances to ensure adequate ventilation of the appliance and always place it on a heat-resistant surface.
- 10 Never cover the appliance.

SAFETY REGULATIONS

Never bring live components into contact with water. Do not connect the device to the mains until the granite plate (a) is lying securely on the holders (e).

USE

This appliance is designed exclusively for private use. Any misuse gives rise to risks and is therefore strictly prohibited!

We can accept no liability for any

damage caused if the appliance is put to any other use than that intended or if it is operated incorrectly.
Use only original accessories or accessories expressly recommended by the manufacturer. The use of non-approved accessories may lead to damage.

USER

The appliance may only be used by persons familiar with the content of these operating instructions.
Persons under the influence of alcohol or medication and children may only use the appliance under supervision.

PROTECTION OF CHILDREN

Never allow children near the electrical appliance unless they are supervised.

ELECTRIC SHOCKS (7)

Be careful never to touch live components. Electric shocks can cause serious or even fatal injury. For this reason, the electrical appliance may only be connected to a properly installed power socket with a mains voltage corresponding to the technical data for the device (see type plate on the appliance and the section Technical data in the instructions for use).

MAINS CABLE (1, 2, 5, 8)

In the event of a damaged mains cable, it can be replaced with a standard heating appliance supply cable as the cable is easy

to remove. Do not pinch the mains cable, and protect it against contact with hot objects. Pull the mains plug out of the socket if you are not using the appliance for some time, if malfunctions occur and before cleaning it. Never pull on the cable to pull the mains plug or pull the plug with wet hands.

LOCATION (2, 3, 9)

Place the appliance on a level, stable and heat-resistant surface and make sure that it is dry and out of the reach of children. Choose a location where heat can escape freely and where there is adequate ventilation. Never leave the mains cable hanging down. Someone could pull the appliance down and injure themselves. Do not use the appliance outdoors and keep it away from sources of heat and naked flames. Exercise particular caution when moving the electrical appliance.

RISK OF FIRE AND INJURY (10)

Never connect the appliance to the mains until it is fully assembled. Do not hang cloths etc. over the appliance to dry.
Caution: Danger of burns caused by the hot surface of the device! Only touch the hot pans (g) by the handles and the hot appliance at the sides of the plastic housing (b). Always use oven cloths or oven gloves.

CLEANING AND MAINTENANCE (3, 4, 8)

Switch the appliance off, pull the mains plug and leave the appliance to cool down before commencing cleaning. If you do not follow this step, the wood casing may warp. The wood casing (b) can then be easily rubbed down with lukewarm water and mild detergent. Then please rub it thoroughly dry. The wood should not be exposed to water for too

TECHNICAL DATA

Designation	Raclette with granite plate for 8 pers.
Size (L x W x H)	approx. 490 x 205 x 125 mm
Mains supply	220 - 240 V / ~50 - 60 Hz
Heating capacity	950 watts
Heating-up time	approx. 10 minutes
Cable	VDE cable, length: 2 m
Regulator/switch	Rotary switch with continuously adjustable power regulator and status CE/GS
Approval	Yes
Conforms to EU regulations	Yes

We reserve the right to make technical modifications without prior notice.

long otherwise it will swell up, so this process should be done very quickly. Clean the heating coil (f) and the pan rest (d) with a damp cloth. Use kitchen roll to remove the remaining cooking oil from the granite plate (a) while it is still lukewarm. Rinse the granite plate (a) with water and dry it using kitchen roll. Then brush the plate with a little cooking oil. Do not use steel wool, wire brushes or abrasive cleaning agents!

Note: Granite is a natural material. Do not rinse the hot granite plate with cold water, as the sudden change in temperature could cause the plate to crack. Also avoid banging or striking the granite plate.

The pans (g) and raclette spatulas (g) can be cleaned using water and a little standard washing-up liquid. If they are heavily soiled, leave them to soak in cold water for about 30 minutes before cleaning them.

Caution: Never immerse the electrical appliance in water and never hold it under running water.

REPAIR (6, 8)

Pull the mains plug out of the socket immediately if you suspect a technical defect. Take the appliance to your nearest repair shop and have it checked. The manufacturer accepts no liability for damage as a result of incorrect handling of the appliance.

Caution: Tampering with the ap-

pliance can lead to serious danger for the user.

OVERVIEW OF COMPONENTS

- a Granite plate
- f Heating coil
- b Wood casing
- g 8x non-stick coated pans + 8x raclette spatulas
- c Base
- h Mains cable
- d Pan rest
- The bottom shelf is used solely as a storage area and not for cooking as it is not heated.
- i Rotary switch with continuously adjustable power regulator
- e Holder for granite plate
- k Status lamp
- l Plug-in mains cable

POWER CONNECTION (1, 6, 7)

If not handled correctly, electricity can cause fatal injuries.

Connect the electrical appliance to a properly installed power socket with a mains voltage corresponding to the technical data for the device. Never use a defective mains cable. If the mains cable is damaged, please contact the repair service. Only use extension cables which are in perfect condition.

COMMISSIONING AND OPERATION

An electric shock can be fatal! Please comply with the safety regulations.

Unpack the appliance and wipe all parts off with a damp cloth.

Place the base (c) on a level, stable and heat-resistant surface.

Place the granite plate (a) on the holder (e) and plug the mains cable (h) into the socket.

Pre-heat the appliance - without the pans - for approx. 10 minutes by actuating the rotary switch (i). The status lamp (k) lights up, showing that the device is heating up.

Note: Smoke may develop briefly when the device is heated for the first time. This is perfectly normal and no cause for concern. Make sure the room is adequately ventilated!

The device is now ready for use. Fill the pans to taste. Before grilling meat with a low fat content or vegetables, brush them with a little cooking oil before placing them on the granite plate (a). Meat with a normal fat content will cook in its own juices.

You can influence the cooking or melting process by turning the power regulator (i) (MIN = lower setting, MAX = higher setting).

Enjoy your meal!

Only use the wooden raclette spatulas (g) supplied so that the pans (g) are not damaged.

PACKAGING MATERIAL

Do not simply throw the packaging material away. Recycle it.

Paper, cardboard and corrugated cardboard packaging belongs in the paper bank, plastic packaging components and film in the corresponding recycling bin.

DISPOSAL

At the end of their service life, appliances must be rendered unusable. Separate the mains cable from the appliance.

Do not dispose of the appliance with the household waste. Take it to a communal collection point (recycling centre) for electrical and electronic appliances, where it will be disposed of free of charge, or return it to your dealer

F

Consignes d'entretien et de sécurité

Chers clients kela,

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre produit de qualité durable kela. Veuillez lire les informations suivantes sur le produit, les consignes d'utilisation optimale et d'entretien, ainsi que les recommandations de sécurité pour pouvoir profiter des avantages de votre produit pendant de nombreuses années.

Elle vous permettra de préparer rapidement et très facilement de délicieuses raclettes et d'excellentes grillades de viandes, de saucisses et de poissons.

Cet appareil peut être manipulé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou manquant d'expérience à conditions qu'elles soient surveillées ou bien qu'elles

aient été initiées à l'utilisation de l'appareil et aient bien compris les dangers qui pourraient en résulter. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance

Avant la première utilisation, nous vous invitons à prendre connaissance de la notice d'utilisation et de suivre les consignes de sécurité afin d'éviter les accidents et les incidents techniques.

Conservez ces documents à proximité de l'appareil. Assurez vous de les avoir remis aux autres utilisateurs en cas de prêt.

CONSIGNES CONTRE LES DANGERS ET CONSEILS TECHNIQUES DE SECURITE :

Maintenez la page de garde ouverte sur l'introduction. Vous y trouverez les principaux logos numérotés .Les logos de danger numérotés de la page de garde vous montrent les indications importantes pour votre sécurité.

1. Pas de mise en service si le câble électrique est endommagé.
2. Ne pas poser l'appareil électrique sur des surfaces sensibles à la chaleur, sur des surfaces brûlantes ni sur des surfaces inflammables.
3. Ne pas maintenir l'appareil électrique sous l'eau du robinet, ne pas le tremper dans l'eau.

4. Ne pas utiliser d'ustensiles pointus ou acérés, ne rien couper sur la plaque.
5. Ne pas coincer le câble électrique.
6. Ne pas utiliser un appareil en panne ou endommagé ni le réparer soi-même. Ne le faire réparer que par du personnel qualifié.
7. Ne connecter l'appareil électrique que sur une prise correspondant aux normes et dont la tension correspond aux données techniques de l'appareil.
8. Débrancher après utilisation
9. Maintenir un espace de sécurité pour garantir une bonne ventilation de l'appareil et veillez à ce que son support résiste à la chaleur.
10. Ne pas couvrir

CONSEILS DE SECURITE

Ne jamais mettre en contact les parties électriques avec de l'eau. L'appareil ne doit être branché que lorsque le plateau en granit (a) repose sur son support (e).

UTILISATION

Cet appareil est conçu uniquement pour un usage privé. Tout usage abusif est interdit en raison des dangers qu'il représenterait.

Nous déclinons toute garantie en cas de dommages éventuels seraient dus à une autre destination que celle indiquée ou à une mauvaise utilisation.

N'utilisez que les accessoires d'origine ou que les accessoires conseillés par le fabricant. L'utilisation d'accessoires non appropriés peut entraîner des dommages.

UTILISATEUR

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes ayant pris connaissance de cette notice d'utilisation. Les personnes sous l'emprise d'alcool ou de médicaments ainsi que les enfants ne doivent utiliser l'appareil que sous surveillance.

PROTECTION DES ENFANTS

Ne jamais laisser des enfants sans surveillance à proximité de l'appareil électrique.

DECHARGE ELECTRIQUE

Veillez à ne pas toucher les parties sous tension. Une décharge électrique peut être la cause de graves blessures et entraîner la mort.

C'est pourquoi vous ne devez brancher la prise électrique mâle que dans une prise dont la tension est compatible avec celle de l'appareil (voir les données sur la plaque signalétique de l'appareil ainsi que dans la notice d'utilisation dans la rubrique des données techniques).

CABLE D'ALIMENTATION (1, 2, 5, 8)

Si le câble d'alimentation est endommagé, celui-ci peut être

remplacé par un câble d'alimentation pour appareil de chauffage disponible dans le commerce, car le câble est très facilement détachable. Ne branchez pas le câble et mettez-le à l'abri d'objets très chauds. Débranchez le câble lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, lors de dysfonctionnements ou bien avant de le nettoyer. Ne jamais tirer sur le câble ni le manipuler avec des mains humides pour le débrancher.

EMPLACEMENT (2, 3, 9)

Installez l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur et veillez à ce qu'il soit au sec et hors de portée des enfants. Choisir un endroit suffisamment aéré qui permette une bonne évacuation de la chaleur.

Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation pour que personne ne puisse faire tomber l'appareil ou bien se blesser. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur et maintenez-le à l'écart de la chaleur et des flammes. Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites glisser l'appareil en le poussant.

RISQUES DE BRULURES ET DE BLESSURES (10)

Ne raccorder l'appareil au réseau électrique qu'une fois entièrement monté. Ne pas faire sécher de torchons ou de serviettes dessus. Attention : risques de brûlures sur la surface chauffante. Ne touchez les poêlons chauds (g) qu'au niveau des poignées et l'appareil chaud qu'au niveau des panneaux latéraux en bois (b). Toujours utiliser des gants de cuisine ou bien des maniques.

DONNEES TECHNIQUES

Description	Raclette avec planche en granit pour 8 personnes
Dimensions (L x P x H)	490 x 205 x 125 mm
Réseau	220-240 V / ~50 – 60 Hz
Puissance	950 Watt
Temps de chauffage	env. 10 minutes
Câble	VDE – Longueur 2 m
Réglage / Interrupteur	Bouton rotatif avec réglage de puissance et voyant lumineux sigles CE et GS
Autorisation	OUI
Conformité aux normes UE	OUI

Nous nous réservons le droit de procéder à toute modification technique.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN (3, 4, 8)

Déconnectez l'appareil, débranchez la prise électrique et laissez le bien refroidir avant d'entreprendre le nettoyage. Si vous ne respectez pas cette étape, le revêtement en bois peut se déformer. Le revêtement en bois (b) peut ensuite être frotté sans problème avec de l'eau tiède et un produit vaisselle doux. Veuillez bien le sécher ensuite. Le bois ne doit pas être exposé trop longtemps à l'eau, sinon il gonfle, c'est pourquoi cette opération doit être effectuée très rapidement. Nettoyez la résistance électrique et les supports des mini-poêles à l'aide d'un torchon humide. Retirez l'huile de cuisson restante à l'aide d'un papier essuie-tout lorsque la plaque à griller est encore tiède (a). Rincez la plaque à griller à l'eau et séchez la avec du papier essuie-tout. Enduisez ensuite la plaque d'huile à l'aide d'un pinceau. N'utilisez ni laine d'acier, ni brosses métalliques, ni produits de nettoyage abrasifs.

Information : Le granit est un produit naturel. Ne pas passer la plaque sous l'eau froide , cela peut engendrer des fissures. Evitez les coups sur le plateau en granit.

Vous pouvez laver les poêlons (g) et les spatules (g) dans de l'eau additionnée de liquide vaisselle. Lorsque celles-ci sont très sales, laissez-les tremper préalablement pendant env. 30 min.

Attention: ne plongez en aucun cas l'appareil dans l'eau et ne jamais faire couler de l'eau dessus.

REPARATION (6, 8)

Si vous constatez un défaut de fonctionnement, débranchez aussitôt l'appareil et apportez le chez un réparateur pour vérification. La garantie ne fonctionne pas en cas de mauvaise manipulation de l'appareil.

Attention: des manipulations inappropriées peuvent mettre l'utilisateur en danger.

VUE D'ENSEMBLE DES DIFFERENTES PARTIES DE L'APPAREIL

- a Planche en granit
- f Résistance électrique
- b Revêtement en bois
- g 8 x poêlons + 8 spatules à raclette
- c Partie inférieure
- h Câble d'alimentation
- d Emplacement des mini poêles
La tablette inférieure sert uniquement de rangement et non de chauffage, car elle n'est pas chauffée.
- i Bouton tournant avec réglage de puissance
- e Support de la plaque à granit
- k voyant lumineux
- l Connexion du câble d'alimentation

RACCORDEMENT ELEC- TRIQUE (1, 6, 7)

Une mauvaise manipulation de l'électricité peut entraîner la mort.

Ne branchez votre appareil électrique que sur une prise installée dans les normes, dont la tension correspond aux données techniques de l'appareil. Ne jamais utiliser de câble électrique défectueux. Si celui-ci est endommagé, contactez le service après-vente. Utilisez des câbles de prolongation uniquement en bon état.

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

Une décharge électrique peut être mortelle ! Respectez bien les conseils de sécurité.

Déballiez l'appareil et essuyez toutes les parties avec un torchon humide.

Posez la partie inférieure (c) sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Placez la plaque de granit (a) sur le support (e) et branchez le câble (h) dans la prise.

Chauffez l'appareil – sans les poêlons – env. 10 minutes avant la première utilisation, en actionnant le commutateur rotatif (i).

Astuce : Avant la première utilisation chauffez l'appareil sans les mini-poêles pendant 10 minutes. Le voyant lumineux (k) indique l'avancée du temps de chauffe. L'émission de fumée et les odeurs sont inoffensives. Veuillez simplement à bien aérer la pièce ! Mettez l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur (i). Le voyant (k) s'allume et indique que le chauffage est en marche. L'appareil est prêt à l'utilisation. Vous

pouvez remplir les poêlons selon votre goût. Huilez légèrement les viandes maigres et les légumes avec un pinceau avant de les mettre sur la plaque à griller (a). Les aliments naturellement gras cuiront dans leur propre jus. Vous pouvez ajuster votre cuisson à l'aide du bouton de réglage (i) (MIN = puissance minimale, MAX = puissance maximale.) Nous vous souhaitons un bon appétit ! Utilisez uniquement les spatules en bois fournies (g) pour éviter d'endommager les poêlons (g).

EMBALLAGE

Ne jetez pas l'emballage, réservez le pour le recyclage. Papiers, cartons sont à jeter avec les vieux papiers. Les emballages en synthétique et matières plastiques sont à mettre dans les contenants réservés à cet effet.

MISE A LA DECHARGE

Les appareils hors service doivent être rendus inutilisables. Retirez le câble de l'appareil. Ne jetez pas le produit dans votre poubelle ménagère, déposez le dans une déchetterie pour le recyclage des pièces électriques et électroniques ou bien ramenez le dans votre magasin.

E **Indicaciones de seguridad y cuidados**

Estimado cliente de kela:

Felicidades por haber comprado un producto de calidad duradero de la empresa kela. Para que pueda disfrutarlo durante muchos años rogamos que lea la información del producto, las indicaciones de uso y cuidado y las recomendaciones de seguridad siguientes.

Podrá preparar, de manera rápida y sencilla, los platos más exquisitos de carne, embutido y pescado, utilizando esta raclette con parrilla.

Este aparato puede ser empleado por niños a partir de una edad de ocho (8) años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas y por personas con falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo supervisión o hayan sido instruidos en el empleo seguro del aparato y hayan comprendido los peligros resultantes de su uso. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

Por su propio interés, le recomendamos encarecidamente que lea el manual de instrucciones antes del primer uso y que observe todas las siguientes indicaciones

de peligro y de seguridad. De este modo contribuirá a evitar accidentes y averías técnicas.

Guarde la documentación cuidadosamente en un lugar próximo al aparato. Asegúrese de que la documentación se entregue junto con el aparato, en caso de que este se entregue a otras personas.

INDICACIONES DE PELIGRO Y DE SEGURIDAD TÉCNICA

Durante la lectura, mantenga abierta la página de portada del manual. En ella encontrará las ilustraciones correspondientes al texto. Los iconos de advertencia numerados de la portada le muestran indicaciones importantes para su seguridad.

- 1 No poner en funcionamiento el aparato si el cable de red presenta daños visibles.
- 2 No situar el aparato eléctrico en superficies sensibles al calor, calientes o inflamables.
- 3 No situar el aparato bajo un chorro de agua ni sumergirlo en el agua.
- 4 No utilizar objetos punzantes o afilados ni cortar sobre la superficie.
- 5 No aprisionar el cable de red.
- 6 No utilizar el aparato si está defectuoso o dañado, ni repararlo por su cuenta. La reparación debe llevarla a cabo únicamente personal especializado.
- 7 La conexión del aparato eléctrico debe realizarse exclusiva-

mente en una toma de enchufe correctamente instalada y cuya tensión de red coincida con los datos técnicos del aparato.

- 8 Extraer el enchufe del cable de red de la toma de enchufe.
- 9 Mantener las distancias de seguridad para que la ventilación del aparato sea suficiente y prestar atención a que la base sea termorresistente.
- 10 No cubrir el aparato.

DISPOSICIONES EN MATERIA DE SEGURIDAD

No poner nunca las piezas bajo tensión en contacto con agua. El aparato no debe conectarse a la red, hasta que la plancha de granito (a) se encuentre completamente apoyada sobre los soportes (e) de forma segura.

USO

Este aparato está destinado exclusivamente al uso privado. ¡Se prohíbe terminantemente cualquier uso indebido por los peligros que lleva asociados! Si el aparato se utiliza para fines distintos a los previstos o se maneja indebidamente, el fabricante no se hace responsable de los posibles daños que se puedan causar. Utilice únicamente accesorios originales o bien accesorios recomendados expresamente por el fabricante. El uso de accesorios incorrectos puede provocar daños.

USUARIOS

El aparato solo puede ser manejado por personas que estén familiarizadas con el contenido del presente manual de instrucciones.

Las personas bajo los efectos del alcohol o de medicamentos, así como los niños, solo pueden utilizar el aparato bajo supervisión.

PROTECCIÓN PARA LOS NIÑOS

No deje que los niños se acerquen al aparato eléctrico sin la supervisión de un adulto.

DESCARGA ELÉCTRICA (7)

Preste atención para no tocar nunca las piezas que se encuentran bajo tensión. Una descarga eléctrica puede provocar lesiones graves e incluso la muerte. Por este motivo, el aparato eléctrico debe conectarse exclusivamente

a una toma de enchufe correctamente instalada, cuya tensión de red coincida con los datos técnicos del aparato (para los datos, véase la placa de características en el aparato y los datos técnicos que figuran en las instrucciones de servicio).

CABLE DE RED (1, 2, 5, 8)

Si el cable de alimentación resulta dañado, se puede reemplazar por un cable estándar para aparatos calentadores, dado que se puede desmontar muy fácilmente. No aprisionar el cable de red y protegerlo de objetos calientes. Extraiga el enchufe de red de la toma si no utiliza el aparato durante un tiempo prolongado, si se producen averías o antes de la limpieza. No extraer nunca el enchufe de la toma tirando del cable de red o con las manos mojadas.

DATOS TÉCNICOS

Denominación

Raclette con plancha de granito para 8 personas

Dimensiones (Lo x An x Al)

aprox. 490 x 205 x 125 mm

Conexión de red

220 - 240 V / ~50 - 60 Hz

Potencia calorífica

950 W

Tiempo de calentamiento

aprox. 10 minutos

Cable

Cable VDE, longitud: 2 m

Regulador/Interruptor

Interruptor giratorio con regulador de potencia continuo y piloto indicador

Autorización

CE/GS

Cumple las disposiciones de la UE

Sí

Se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas.

UBICACIÓN (2, 3, 9)

Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor y preste atención a que esta esté seca y fuera del alcance de los niños.

La ubicación debe seleccionarse de modo que el calor pueda escapar como es debido y que exista ventilación suficiente. No deje el cable de red colgando, para evitar que alguien pueda tirar del aparato hacia abajo o que se pueda lesionar con el mismo. No utilice el aparato al aire libre y manténgalo alejado del calor y de llamas abiertas. Tenga especial cuidado al desplazar el aparato eléctrico.

PELIGRO DE INCENDIO Y DE LESIONES (10)

El aparato no debe conectarse a la red, hasta que esté completamente ensamblado. No coloque trapos u objetos similares a secar por encima del aparato.

Atención: peligro de quemaduras con la superficie caliente del aparato.

Sujete las cazuelitas calientes (g) exclusivamente por el mango y el aparato caliente sólo por el revestimiento lateral de madera (b). Utilice siempre agarradores o manoplas de cocina.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO (3, 4, 8)

Desconecte el aparato, extraiga el enchufe de red de la toma y deje que se enfríe bien antes

de comenzar la limpieza. De lo contrario, el revestimiento de madera podría deformarse. El revestimiento de madera (b) puede limpiarse fácilmente con agua tibia y un detergente suave. A continuación, frote bien para secarlo. La madera no debe exponerse al agua durante mucho tiempo, ya que podría hincharse; por eso, este proceso debe realizarse con rapidez. Limpie la resistencia (f) y la bandeja para las minisartenes (d) con un paño húmedo. Retire los restos de aceite para cocinar de la plancha de granito tibia (a) con papel de cocina. Lave la plancha de granito (a) con agua y séquela con papel de cocina. A continuación, con ayuda de una brocha, aplique aceite para cocinar en la plancha. ¡No utilice lana de acero, cepillos de alambre ni productos de limpieza abrasivos!

Advertencia: El granito es un producto natural. No enfríe la plancha de granito con agua fría cuando esté caliente, ya que un enfriamiento brusco podría provocar grietas por enfriamiento. Evite también que la plancha de granito sufra golpes.

Las minisartenes (g) y las espátulas de la raclette (g) se pueden limpiar con agua y detergente lavavajillas de uso doméstico. En caso de suciedad incrustada, déjelas en remojo con agua fría durante unos 30 minutos antes de fregarlas.

Atención: No sumerja el aparato en agua bajo ninguna circunstancia

ya y no lo mantenga nunca bajo un chorro de agua.

REPARACIONES (6, 8)

Si se sospecha que exista un defecto técnico extraiga inmediatamente el enchufe de red de la toma. Lleve al aparato al servicio técnico más próximo para que lo revisen. El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados por un uso indebido del aparato.

Atención: Las intervenciones indebidas pueden provocar graves riesgos al usuario.

RESUMEN DE LAS PIEZAS DEL APARATO

- a Plancha de granito
- f Resistencia
- b Revestimiento de madera
- g 8x Minisartenes antiadherentes + 8x Espátula de la raclette
- c Parte inferior del aparato
- h Cable de red
- d Depósito para minisartenes
La bandeja inferior sólo se utiliza para depositar las cazuelitas y no para calentarlas, ya que ésta no se calienta.
- i Interruptor giratorio con regulador continuo de potencia
- e Soporte para la parrilla
- k Piloto indicador
- l Conexión del cable de alimentación

CONEXIÓN ELÉCTRICA (1, 6, 7)
El uso indebido de la electricidad y los aparatos eléctricos puede provocar la muerte.

Conecte el aparato eléctrico exclusivamente a una toma de enchufe correctamente instalada y cuya tensión de red coincida con los datos técnicos del aparato. No utilice nunca un cable de red defectuoso. En caso de daños, póngase en contacto con el servicio técnico. Utilice únicamente cables alargadores que estén en perfectas condiciones.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y MANEJO

¡Una descarga eléctrica puede ser mortal!

Le rogamos cumpla las disposiciones en materia de seguridad.

Desembale el aparato y limpie todas las piezas con un paño húmedo. Coloque la pieza inferior del aparato (c) sobre una base plana, estable y resistente al calor. Coloque la placa de granito (a) en el soporte (e) e introduzca el cable de alimentación (h) en el enchufe. Precaliente el aparato (sin las cazuelitas) durante 10 minutos aprox. encendiendo el interruptor giratorio (i). El piloto indicador (k) se ilumina y señala el proceso de calentamiento.

Advertencia: No tiene importancia si se produce un poco de humo cuando se calienta el aparato por primera vez. ¡Ventile bien la estancia!

En este momento, el aparato está listo para ser utilizado. Puede llenar las minisartenas a su gusto. Antes de cocinar carne baja en

grasa o verduras en la plancha de granito (a), aplique un poco de aceite para cocinar con ayuda de una brocha. Los alimentos con un contenido normal de grasa se cocinan en su propio jugo. Girando el regulador de potencia (i) puede actuar sobre el proceso de cocción o de fundido (MIN = menor potencia, MAX = mayor potencia). ¡Buen provecho!

Utilice siempre las espátulas de madera para raclette (g) suministradas, para no dañar las cazuelitas (g).

MATERIAL DE EMBALAJE

No elimine el material de embalaje con la basura doméstica, deposítelo en el punto de reciclaje.

El embalaje de papel y cartón deben depositarse en el contenedor de papel para reciclar, las piezas de embalaje y láminas de plástico deben desecharse en el contenedor provisto a tal efecto.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Los aparatos que hayan llegado al fin de su vida útil deben inutilizarse. Separe el cable de red del aparato. No elimine el aparato con la basura doméstica, llévelo al punto de reciclaje local (punto limpio) para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos o bien al distribuidor.

P

Instruções de conservação e de segurança

Caro cliente kela,

felicitemo-lo pela compra do seu produto de qualidade duradouro da casa kela. Para que possa usufruir do seu produto durante muitos anos, leia as seguintes informações do produto e indicações em relação à utilização e conservação, bem como as recomendações de segurança.

Poderá preparar rápida e facilmente os mais delicados pratos de raclette e grelhados de carne, salsicha e peixe.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, se estiverem sob vigilância ou tiverem sido instruídas relativamente à utilização segura do mesmo, e compreendido os riscos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e as manutenções não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Deve ler, para o seu próprio interesse, o manual de instruções antes da primeira utilização, e observar todas as indicações de segurança e relativas a perigos. Poderá, assim, evitar acidentes e falhas técnicas. Guarde os

documentos com cuidado junto do aparelho. Certifique-se que estes acompanham o produto se o transmitir a outros.

INDICAÇÕES TÉCNICAS DE SEGURANÇA E DE PERIGOS

Na capa pode ver as imagens correspondentes ao texto. As imagens de aviso numeradas na capa apontam para indicações importantes para a sua segurança.

- 1 Não colocar o aparelho em funcionamento, se o cabo de rede apresentar danos visíveis.
- 2 Não colocar o aparelho elétrico sobre superfícies sensíveis ao calor, quentes ou inflamáveis.
- 3 Não manter o aparelho elétrico debaixo de água corrente nem mergulhá-lo em água
- 4 Não usar objetos bicudos e afiados, nem usar a superfície para cortar.
- 5 Não deixar o cabo de rede ficar preso.
- 6 Não usar o aparelho se estiver avariado ou com defeito, nem tomar a iniciativa de o reparar. Só pode ser reparado por pessoal técnico habilitado.
- 7 Ligar o aparelho elétrico somente a uma tomada corretamente instalada, cuja tensão de rede corresponde aos dados técnicos do aparelho.
- 8 Retirar a ficha de rede da tomada. 9 Manter as distâncias de segurança para uma suficiente ventilação do aparelho e usar uma base resistente ao calor. 10 Não tapar o aparelho.

PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

As peças condutoras de corrente nunca podem entrar em contacto com a água. O aparelho só pode ser ligado à rede quando a placa de granito (a) estiver firme sobre os suportes (e).

UTILIZAÇÃO

Este aparelho destina-se unicamente ao uso privado. É proibida qualquer utilização abusiva devido aos perigos associados a isso! Se o aparelho for utilizado para outros fins ou se for incorretamente utilizado, não assumimos as responsabilidades por eventuais danos. Use apenas acessórios de origem ou acessórios expressamente recomendados pelo fabricante. A utilização de acessórios errados pode causar danos.

UTILIZADOR

O aparelho só pode ser operado por pessoas familiarizadas com

o conteúdo das instruções de utilização. As pessoas sob a influência de álcool ou de medicamentos, bem como, as crianças só podem usar o aparelho sob vigilância.

PROTEÇÃO PARA CRIANÇAS

Nunca deixe as crianças próximas do aparelho elétrico sem vigilância.

CHOQUE ELÉTRICO (7)

Certifique-se que nunca toca nas peças sob tensão. Um choque elétrico pode causar ferimentos graves, que podem mesmo levar à morte. Por isso, ligue o aparelho elétrico somente a uma tomada corretamente instalada, cuja tensão de rede corresponde aos dados técnicos do aparelho (para informações consulte a placa de características no aparelho e no manual de instruções sob Dados técnicos).

DADOS TÉCNICOS

Nome	Raclette com placa de granito
para 8 pessoas	
Tamanho (C x L x A)	aprox. 490 x 205 x 125 mm
Ligação à rede	220 - 240 V / ~50 - 60 Hz
Potência de aquecimento	950 W
Tempo de aquecimento	aprox. 10 minutos
Cabo	Cabo VDE, comprimento: 2 m
Regulador/Interruptor	Interruptor basculante LIGAR-DESLIGAR com lâmpada de controle
Aprovação	CE/GS
Cumprir as normas da União Europeia	Sim
Reservado o direito a alterações técnicas.	

CABO DE REDE (1, 2, 5, 8)

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este pode ser substituído por um cabo para aparelhos de aquecimento disponível no mercado, uma vez que o cabo pode ser facilmente removido. Não deixe o cabo de rede ficar preso e proteja-o contra objetos quentes. Retire a ficha da tomada quando não utilizar o aparelho durante um tempo prolongado, se surgirem avarias ou antes da limpeza. Nunca puxar a ficha pelo cabo de rede ou retirar da tomada com as mãos molhadas.

LOCAL (2, 3, 9)

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor e certifique-se que está seca e fora do alcance das crianças. O local deve ser escolhido de modo a que o calor possa dissipar-se bem e haja uma suficiente ventilação. Não deixe o cabo de rede pendurado para ninguém poder puxar o aparelho nem magoar-se com isso. Não use o aparelho ao ar livre e mantenha-a afastado do calor e de chamas. Tenha especial cuidado ao deslocar o aparelho elétrico.

PERIGO DE INCÊNDIO E FERIMENTOS (10)

O aparelho só pode ser ligado à rede quando estiver totalmente montado. Não coloque panos ou material idêntico para secar sobre o aparelho.

Cuidado: Perigo de queimaduras na superfície quente do aparelho!

Toque nas panelas quentes (g) apenas pelas pegas e no aparelho quente apenas pelos painéis de madeira laterais (b).

Use sempre pegas de tecido ou luvas de cozinha.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO (3, 4, 8)

Desligue o aparelho, retire a ficha de rede da tomada e deixe-o arrefecer bem antes de começar a limpar. Se não seguir este passo, os painéis de madeira podem deformar-se. O revestimento de madeira (b) pode, então, ser facilmente limpo com água morna e um detergente suave. De seguida, por favor seque muito bem. A madeira não deve ser exposta à água durante muito tempo, caso contrário, inchará, pelo que este processo deve ser efetuado muito rapidamente. Limpe a serpentina de aquecimento (f) e a base dos tachinhos (d) com um pano húmido. Remova o restante óleo alimentar com papel de rolo de cozinha da placa de granito (a) ainda morna. Limpe a placa e granito (a) com água e seque-a depois com rolo de papel de cozinha. De seguida, pincele a placa com um pouco de óleo alimentar. Não use palha de aço, escovas metálicas ou detergente abrasivo!

Nota: O granito é um produto natural. Evite choques térmicos aplicando água fria sobre a placa de granito quente, pois o arrefecimento repentino pode causar fissuras provadas por tensão.

Evite ainda choques na placa de granito.

Evite ainda choques na placa de granito. Os tachinhos (g) e as espátulas de raclette (g) podem ser lavadas com água e um pouco de detergente habitual. Em caso de forte sujidade, deixe amolecer em água fria durante cerca de 30 minutos antes da limpeza.

Atenção: Nunca mergulhe o aparelho elétrico em água nem mantenha-o debaixo de água corrente.

REPARAÇÃO (6, 8)

Se suspeitar de um defeito técnico, puxe imediatamente a ficha de rede da tomada. Leve o aparelho ao serviço de reparação mais próximo e peça para ser analisado. Não assumimos a responsabilidade por danos resultantes de um tratamento indevido.

Atenção: As intervenções indevidas podem originar perigos substanciais para o utilizador.

VISTA GERAL DAS PEÇAS DO APARELHO

- a Placa de granito
 - f Serpentina de aquecimento
 - b Revestimento de madeira
 - g 8x Tachinhos antiaderentes + 8x Espátula para raclette
 - c Parte inferior do aparelho
 - h Cabo de rede
 - d Base para tachinhos
- A prateleira inferior serve apenas para arrumação e não para aquecimento, uma vez que não é aquecida.

- i Interruptor basculante LIGAR-DESLIGAR
- e Suporte para placa de granito
- k Lâmpada de controlo
- l Ligação da ficha do cabo de alimentação

LIGAÇÃO À CORRENTE (1, 6, 7)

Um manuseamento incorreto da corrente pode ter consequências fatais.

Ligue o aparelho elétrico somente a uma tomada corretamente instalada, cuja tensão de rede corresponde aos dados técnicos do aparelho. Nunca use um cabo de rede avariado. No caso de dano, entre em contacto com o serviço de reparações. Usar a extensão de cabo somente em perfeito estado de funcionamento.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

Um choque elétrico pode ser fatal! Siga as prescrições de segurança. Desempacote o aparelho e limpe todas as peças com um pano húmido. Coloque a parte inferior do aparelho (c) sobre uma base plana, estável e resistente ao calor. Coloque a placa de granito (a) no suporte (e) e ligue o cabo de alimentação (h) à tomada. Pré-aqueça o aparelho – sem painéis – durante cerca de 10 minutos, premindo o interruptor rotativo (i). A lâmpada de controlo (k) acende e indica o processo de aquecimento.

Nota: Pode observar algum fumo na primeira vez que aquecer o aparelho, o que é normal. Certifique-se que o espaço está bem ventilado! O aparelho está agora pronto a usar. Pode encher os tachinhos a seu gosto. Antes de grelhar pincele com um pouco de óleo alimentar a carne magra e os legumes sobre a placa de granito (a). A comida com matéria gorda vai grelhar no seu próprio suco. Desejamos-lhe bom apetite!

Utilize apenas as espátulas de madeira para raclette (g) fornecidas, para não danificar as frigideiras (g).

MATERIAL DE EMBALAGEM

Não deite simplesmente o material de embalagem fora, mas recicle. As embalagens de papel, papelão e cartão vão para o papelão, as peças de plástico e as películas vão para o ecoponto amarelo.

ELIMINAÇÃO

Os aparelhos gastos devem ser inutilizados. Separe o cabo de rede do aparelho. Não deve deitar o produto no lixo doméstico, mas sim levá-lo gratuitamente para um ponto de recolha municipal para reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos ou entregá-lo no comerciante.

Istruzioni per la cura e la sicurezza

Gentile cliente kela,

grazie per l'acquisto di questo prodotto kela, molto resistente e di alta qualità. Per utilizzarlo al meglio per molti anni, leggere le seguenti informazioni sul prodotto, le indicazioni sull'uso e sulla manutenzione e i suggerimenti per la sicurezza.

Con il vostro nuovo prodotto potrete preparare i più raffinati piatti di raclette e alla griglia con carne, salicce e pesce in tutta semplicità e con la massima rapidità.

Questo apparecchio può essere utilizzato da parte di bambini a partire da otto (8) anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanti di esperienza e/o conoscenza, a patto che vengano sorvegliate da una persona preposta oppure abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio e sui pericoli che potrebbe comportare. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere affidate ai bambini non sorvegliati.

La preghiamo di leggere assolutamente nel proprio interesse le istruzioni per l'uso precedentemente al primo utilizzo e di attenersi alle seguenti indica-

zioni riguardanti i pericoli e la sicurezza. Esse contribuiranno a evitare infortuni e guasti tecnici. La invitiamo a conservare con cura la documentazione nelle vicinanze dell'apparecchio. Si assicuri che la stessa sia consegnata assieme all'apparecchio nel caso lo stesso sia affidato ad altre persone.

INDICAZIONI RIGUARDANTI I PERICOLI E LA SICUREZZA

Tenga aperta la prima di copertina mentre legge le istruzioni. Vi troverà le illustrazioni relative al testo. Le immagini di avvertimento numerate sulla prima di copertina riportano indicazioni importanti per la sua sicurezza.

- 1 Non metta in funzione l'apparecchio se il cavo di alimentazione presenta danni visibili.
- 2 Non posizioni l'apparecchio elettrico su superfici sensibili al calore, roventi o infiammabili.
- 3 Non immerga l'apparecchio elettrico sotto l'acqua corrente o in acqua.
- 4 Non utilizzi né tagli oggetti appuntiti e affilati sulla superficie.
- 5 Non schiacci il cavo di alimentazione.
- 6 Non utilizzi né ripari autonomamente un apparecchio difettoso o danneggiato. La riparazione deve essere eseguita da personale specializzato qualificato.
- 7 Colleghi l'apparecchio elettrico solo a una presa installata

secondo le normative vigenti e la cui tensione di rete coincida con i dati tecnici dell'apparecchio medesimo.

- 8 Estragga la spina dalla presa.
- 9 Mantenga la distanza di sicurezza per un'ottimale aerazione dell'apparecchio e lo posizioni su una superficie resistente al calore.
- 10 Non copra l'apparecchio.

INDICAZIONI RIGUARDANTI LA SICUREZZA

Non metta per alcun motivo componenti conduttori di elettricità a contatto con l'acqua. L'apparecchio può essere collegato alla rete solo se la piastra in granito (a) poggia in sicurezza sui supporti (e).

UTILIZZO

Questo apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato. Qualsiasi abuso è strettamente vietato a causa dei pericoli connessi!

L'azienda non si assume alcuna responsabilità circa eventuali danni dovuti a un utilizzo non conforme dell'apparecchio.

Utilizzi solo accessori originali espressamente raccomandati dal produttore. L'utilizzo di accessori non originali può causare danni.

UTILIZZATORI

L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone che abbiano letto e compreso approfonditamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso.

Le persone sotto l'influsso di alcool o medicinali e i bambini possono utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.

TUTELA DEI BAMBINI

Non lasci mai da soli i bambini in prossimità dell'apparecchio.

SCOSSA ELETTRICA (7)

Si assicuri di non toccare mai componenti sotto tensione. Una scossa elettrica può determinare gravi infortuni o addirittura portare alla morte. Colleghi pertanto l'apparecchio elettrico solo a una presa installata secondo le normative vigenti e la cui tensione di rete coincida con i dati tecnici dell'apparecchio (per quanto riguarda le indicazioni si rimanda alla targhetta identificativa applicata sull'apparecchio e alle istruzioni per l'uso alla voce „Dati tecnici“).

CAVO DI ALIMENTAZIONE (1, 2, 5, 8)

Se è presente un cavo di alimentazione danneggiato, è possibile sostituirlo con un connettore per apparecchi a riscaldamento disponibile in commercio, poiché il cavo può staccarsi molto facilmente. Si assicuri di non schiacciare il cavo di alimentazione e che esso non venga a contatto con oggetti roventi. Estragga la spina dalla presa se prevede di non utilizzare l'apparecchio per un tempo prolungato, se si manifestano anomalie o prima di procedere

alla pulizia dell'apparecchio. Non estrarra per alcun motivo la spina del cavo di alimentazione dalla presa con le mani bagnate.

DOVE POSIZIONARE L'APPARECCHIO (2, 3, 9)

Posizioni l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente al calore e si assicuri che sia asciutta e fuori dalla portata dei bambini.

È opportuno posizionare l'apparecchio in un luogo in cui il calore possa dissiparsi in modo ottimale e in cui sia garantita un'aerazione sufficiente. Non lasci penzolare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa tirar giù l'apparecchio o che qualcuno si possa ferire. Non utilizzi l'apparecchio all'aria aperta e lo tenga lontano da fonti di calore e da fiamme libere. Presti particolare attenzione durante lo spostamento dell'apparecchio elettrico.

PERICOLO DI USTIONE E INFORTUNIO (10)

L'apparecchio può essere collegato alla rete solo se assemblato completamente. Non stenda alcun panno o simili sull'apparecchio per asciugarlo.

Prudenza: pericolo di ustione sulla parte calda della superficie!

Entrare in contatto con i padellini caldi (g) solo impugnandone i manici e con l'apparecchio caldo solo tramite il rivestimento laterale in legno (b).

Utilizzi sempre presine o guanti da forno.

PULIZIA E MANUTENZIONE (3, 4, 8)

Spenda l'apparecchio, estraiga la spina di alimentazione e lo lasci ben raffreddare prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio. È necessario osservare questa precauzione per evitare danni e deformazioni del rivestimento in legno. Il rivestimento in legno (b) può essere pulito senza problemi con acqua tiepida e detergente delicato per piatti. Dopodiché asciugare bene strofinando. Il legno non dovrebbe essere esposto troppo a lungo all'acqua, altrimenti si rigonfia, pertanto questa operazione deve essere eseguita molto rapidamente. Pulite la serpentina (f) e il ripiano per il pentolino (d) con un panno umido. Rimuovete i residui di olio con carta assorbente dalla piastra ancora tiepida (a). Lavate la piastra in granito (a) con acqua e asciugatela con carta

assorbente. Infine spennellate la piastra con un po' di olio. Non utilizzi lana d'acciaio, spazzole metalliche o detersivi abrasivi!

Nota: il granito è un prodotto naturale. Non raffreddare la piastra in granito calda, poiché il raffreddamento improvviso può provocare fessurazioni da sollecitazione. Evitate inoltre di la piastra in granito subisca urti.

I pentolini (g) e le spatole per raclette (g) possono essere puliti con acqua e un po' di normale detergente per la casa.

In presenza di forte imbrattamento prima di pulire immergeteli in acqua fredda per circa 30 minuti.

Attenzione: Non immergere l'apparecchio elettrico per alcun motivo sotto l'acqua corrente o in acqua.

DATI TECNICI

Denominazione

Raclette con piastra in granito per 8 persone

Misure (L x L x H)

ca. 490 x 205 x 125 mm

Collegamento alla rete

220 - 240 V / ~50 - 60 Hz

Capacità di riscaldamento

950 Watt

Tempo di riscaldamento

ca. 10 minuti

Cavo

cavo VDE, lunghezza: 2 m

Regolatore/interruttore

Manopola con regolatore di potenza in continuo e spia di controllo

Autorizzazione

CE/GS

Conforme alle normative UE

Si

Con riserva di modifiche tecniche.

RIPARAZIONE (6, 8)

Se sospetta vi siano difetti tecnici estragga immediatamente il cavo di alimentazione dalla spina.

Porti l'apparecchio presso il servizio riparazioni più vicino e lo faccia controllare.

L'azienda non si assume alcuna responsabilità per tutti i danni dovuti a un utilizzo non conforme dell'apparecchio.

Attenzione: Interventi non conformi possono causare notevoli pericoli per gli utenti.

PANORAMICA DEI COMPONENTI DELL'APPARECCHIO

- a Piastra in granito
- f Serpentina
- b Rivestimento laterale in legno
- g 8 Tegamini antiaderenti + 8 Spatola per raclette
- c Parte inferiore dell'apparecchio
- d Cavo di alimentazione
- d Base per riporre il tegamino
Il vassoio inferiore serve unicamente come ripiano, non per preparare e riscaldare alimenti.
- i Manopola con regolatore di potenza in continuo
- e Supporto per piastra in granito
- k Spia di controllo
- l Connettore cavo di alimentazione

ALIMENTAZIONE DI CORRENTE (1, 6, 7)

Una gestione non corretta della corrente può avere conseguenze mortali.

Collegli l'apparecchio elettrici

co solo a una presa installata secondo le normative vigenti e la cui tensione di rete coincida con i dati tecnici dell'apparecchio medesimo.

Non utilizzi per alcun motivo un cavo di alimentazione difettoso. In caso di danno contatti il servizio di riparazione.

Utilizzi il cavo di prolunga solo se lo stesso è in perfette condizioni.

MESSA IN FUNZIONE E COMANDO

Una scossa elettrica può avere conseguenze mortali!

La preghiamo di attenersi alle indicazioni riguardanti la sicurezza. Disimballi l'apparecchio e pulisca tutti i componenti con un panno umido.

Posizioni la parte inferiore dell'apparecchio (c) su una base piatta, stabile e resistente al calore.

PPosare la piastra di granito (a) sul supporto (e) e inserire il cavo di alimentazione (h) nella presa di corrente.

Preriscaldare l'apparecchio, senza padellini, per circa 10 minuti, azionando l'interruttore girevole (i). La spia (k) si accende e segnala il riscaldamento.

Nota: Non preoccupatevi del fumo che può manifestarsi per breve tempo al primo riscaldamento dell'apparecchio. Assicuratevi che il locale sia ben ventilato!

Ora l'apparecchio è pronto all'uso. Potete riempire il pentolino a piacere. Spennellate lievemente con olio la carne magra o la verdura (a)

. Gli alimenti grigliati con un normale contenuto in grassi possono essere cotti nel proprio sugo.

Ruotando il regolatore di potenza (i) potete influire sul processo di cottura o di fusione (MIN = potenza minima, MAX = potenza maggiore).

Le auguriamo buon appetito!

Usare esclusivamente la spatola in legno per raclette in dotazione (g), per evitare di danneggiare i padellini (g).

MATERIALE DI IMBALLAGGIO

Non butti via semplicemente il materiale di imballaggio, bensì lo porti presso un centro di riciclaggio.

Gli imballaggi in carta, cartone e cartone ondulato vanno nella carta da macero, i componenti di imballaggi in plastica e le pellicole vanno smaltiti negli appositi contenitori di raccolta.

SMALTIMENTO

Gli apparecchi fuori uso devono essere resi inutilizzabili. Separi il cavo di alimentazione dall'apparecchio. Non smaltisca il prodotto assieme ai rifiuti domestici, bensì lo porti gratuitamente presso un punto di raccolta comunale (ecocentro) per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici o presso il proprio rivenditore.

NL

Onthouds- & veiligheidsinstructies

Geachte kela-klant,

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw duurzame kwaliteitsproduct van kela. Voor jarenlang plezier met uw aanschaf adviseren wij u, de onderstaande productinformatie, adviezen voor optimaal gebruik en onderhoud evenals de veiligheidsinstructies door te lezen.

Daarmee kunt u de lekkerste raclette- en grillgerechten met vlees, worst of vis eenvoudig en snel voorbereiden.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf een leeftijd van acht (8) jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke en mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis wanneer deze personen onder toezicht staan of met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat zijn onderwezen en de daarbij bestaande gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Lees a.u.b. in uw eigen belang de gebruiksaanwijzing door, voordat u uw racletteapparaat voor het eerst gaat gebruiken.

Volg alle instructies op die te maken hebben met mogelijke gevaren en uw veiligheid. Zo helpt u gevaren en technische storingen te voorkomen.

Bewaar dit document zorgvuldig bij uw racletteapparaat. Geeft u het racletteapparaat door aan een ander? Geef hem of haar dan ook deze gebruiksaanwijzing.

INSTRUCTIES BETREFFENDE GEVAREN EN VEILIGHEID

U leest nu het omslag van uw gebruiksaanwijzing. Hier treft u de afbeeldingen aan, die bij de tekst horen. De genummerde afbeeldingen van waarschuwingen op dit omslag tonen u instructies, die van belang zijn voor uw veiligheid.

- 1 Neem het apparaat niet in gebruik als het netsnoer zichtbaar is beschadigd.
- 2 Zet dit elektrisch werkende apparaat niet op een oppervlak dat gevoelig is voor warmte of hitte of op een oppervlak dat in brand kan raken.
- 3 Houd dit elektrisch werkende apparaat niet onder stromend water en dompel het nooit in water onder.
- 4 Gebruik geen spitse of scherpe voorwerpen en snijd niet op het oppervlak.
- 5 Knik het netsnoer niet en klem het snoer nergens af.
- 6 Gebruik het apparaat niet als het defect of beschadigd is. Repareer het apparaat niet zelf. Laat het apparaat

uitsluitend door een vakman repareren.

- 7 Sluit dit elektrisch werkende apparaat uitsluitend aan op een contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Let erop dat de netspanning op de contactdoos overeenkomt met de netspanning, zoals die vermeld staat bij de technische gegevens van dit apparaat.
- 8 Trek de netstekker uit de contactdoos.
- 9 Houd veilige afstanden aan voor een voldoende ventilatie van het apparaat en zorg dat de onderzetter hittebestendig is.
- 10 Dek het apparaat niet af.

VOORSCHRIFTEN BETREFFENDE VEILIGHEID

Laat spanningvoerende onderdelen nooit in aanraking met water komen. Sluit het apparaat pas op het elektriciteitsnet aan als de granieten plaat (a) stevig op de houders (e) rust.

GEBRUIK

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Elk misbruik is - in verband met de daarmee verbonden gevaren - verboden!

Werd het apparaat ontvreemd of op onjuiste manier bediend? Dan wijzen wij elke aansprakelijkheid voor eventuele schade af. Gebruik uitsluitend originele accessoires of accessoires, die de fabrikant expliciet aanbe-

veelt. Het gebruik van onjuiste accessoires kan beschadigingen veroorzaken.

GEBRUIKERS

Uitsluitend zij, die vertrouwd zijn met de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen het apparaat gebruiken.

Zij die onder invloed van alcohol of medicijnen verkeren evenals kinderen mogen het apparaat uitsluitend onder toezicht gebruiken.

BESCHERMING VAN KINDEREN

Laat kinderen nooit zonder toezicht in de nabijheid van het apparaat.

ELEKTRISCHE SCHOKKEN (7)

Let erop dat u nooit spanningvoerende onderdelen aanraakt. Een elektrische schok kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood. Sluit daarom dit elektrisch werkende apparaat uitsluitend aan op een contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd en waarvan de netspanning overeenkomt met de spanning, die vermeld staat bij de technische gegevens van het apparaat (zie de informatie op het typeplaatje dat op het apparaat is aangebracht en dat in de rubriek „Technische gegevens“ van deze gebruiksaanwijzing staat vermeld).

NETSNOER (1, 2, 5, 8)

Een beschadigde netkabel kan worden vervangen door een standaardkabel voor warmte-ap-

paraten. De kabel is eenvoudig afneembaar.

Klem het netsnoer nergens vast en bescherm het snoer tegen aanraking door hete voorwerpen. Trek de netstekker uit de contactdoos als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, als zich storingen voordoen of voordat u het apparaat gaat schoonmaken. Trek nooit de netstekker aan het netsnoer uit de contactdoos en trek nooit met natte handen de stekker uit de contactdoos.

PLAATSING (2, 3, 9)

Plaats het apparaat op een effen, stabiel en hittebestendig oppervlak en let erop dat deze plaats droog en buiten bereik van kinderen is.

Kies die plaats zo, dat de hitte goed kan ontsnappen en dat er voldoende ventilatie is. Laat het netsnoer niet omlaag hangen,

zodat niemand het apparaat van zijn plaats kan trekken of zich daaraan kan verwonden. Gebruik het apparaat niet in de open lucht. Houd het apparaat weg van hitte en open vuur. Wees bijzonder voorzichtig als u dit elektrisch werkende apparaat gaat verschuiven.

GEVAAR VOOR BRAND EN LETSEL (10)

Sluit het apparaat pas op het elektriciteitsnet aan als u het apparaat volledig hebt samengesteld. Leg geen doeken of iets dergelijks op het apparaat om ze te drogen.

Wees voorzichtig: U zou zich aan het hete oppervlak van het apparaat kunnen branden!

Pak de hete pannetjes (g) uitsluitend vast aan de grepen en het hete apparaat uitsluitend aan de houten behuizing aan de zijanten (b).

TECHNISCHE GEGEVENS

Aanduiding

Racletteapparaat inclusief granieten plaat voor acht personen

Afmetingen (l x b x h)

ca. 490 x 205 x 125 mm

Netspanning

220 - 240 V~ / ~50 - 60 Hz

Thermisch vermogen

950 W

Opwarmduur

ca. 10 minuten

Netsnoer

VDE-kabel, lengte: 2 m

Regelaar/schakelaar

Draaischakelaar met traploze vermogensregeling en verklikkerlampje CE/GS

Toelating

Voldoet aan voorschriften van de EU:

Ja

Technische wijzigingen voorbehouden.

Gebruik altijd pannenlappen of ovenhandschoenen.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD (3, 4, 8)

Handel als volgt voordat u het apparaat gaat schoonmaken: schakel het apparaat uit, strek de netstekker uit de contactdoos en laat het apparaat volledig afkoelen. Wanneer u dit negeert, kan de houten bekleding vervormd raken. De houten bekleding (b) kan dan eenvoudig met lauwwater en een zacht afwasmiddel worden gereinigd. Daarna goed droog wrijven. Het hout mag niet te lang worden blootgesteld aan water omdat het dan kan opzwellen. Daarom moet dit snel worden uitgevoerd. Maak de verwarmingsspiraal (f) en het afzetvlak voor de pannetjes (d) schoon met behulp van een vochtige doek. Verwijder eventueel achtergebleven spijlsolie met keukenpapier van de nog lauwwarme grillplaat (a). Was de granieten plaat (a) met water af en maak de plaat met behulp van keukenpapier droog. Bestrijk daarna de plaat met wat spijlsolie.

Gebruik geen staalwol, draadborstels of schurend schoonmaakmiddel!

Tip: Graniet is een natuurlijk product. Laat de hete granieten plaat niet onder koud water schrikken, omdat de plotselinge afkoeling kan leiden tot de vorming van spanningscheuren. Sla nooit op de granieten plaat en stoot de plaat niet.

U kunt de pannetjes (g) en de raclettespatels (g) met water en wat gewoon huishoudelijk afwasmiddel schoonmaken.

Zijn ze erg vervuild? Laat ze dan een half uur lang in koud water inweken voordat u ze gaat schoonmaken.

Let op! Dompel dit elektrisch werkende apparaat nooit in water onder. Houd het apparaat ook nooit onder stromend water.

REPARATIES (6, 8)

Denkt u dat het apparaat technisch defect is? Trek dan onmiddellijk de netstekker uit de contactdoos.

Breng het apparaat naar dichtstbijzijnde reparateur. Laat hem het apparaat onderzoeken.

Wij accepteren geen aansprakelijkheid voor schade, die veroorzaakt werd door ondeskundige behandeling.

Let op! Ondeskundig uitgevoerde ingrepen kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken.

OVERZICHT OVER DE ONDERDELEN VAN HET APPARAAT

- a Granieten plaat
 - f Verwarmingsspiraal
 - b Houten bekleding
 - g 8x Pannetjes met antiaanbaklaag + 8x Raclettespatels
 - c Onderste deel van het apparaat
 - h Netsnoer
 - d Afzetplek voor pannetjes
- De afzetruimte onderin wordt

niet verwarmd en is daarom uitsluitend bedoeld om pannetjes weg te zetten en niet voor bereiding.

- i Draaischakelaar met traploze vermogensregelaar
- e Houder voor de granieten plaat
- k Verklikkerlicht
- l Stekkeraansluiting netkabel

AANSLUITING OP DE NETSPANNING (1, 6, 7)

Door niet op de juiste manier met elektriciteit om te gaan kan dodelijk gevaar ontstaan.

Sluit dit elektrisch werkende apparaat uitsluitend aan op een contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Let erop dat de netspanning op de contactdoos overeenkomt met de netspanning, zoals die vermeld staat bij de technische gegevens van dit apparaat.

Gebruik nooit een defect netsnoer. Neem a.u.b. contact op met een reparateur in geval van beschadiging. Gebruik uitsluitend een verlengkabel die in onberispelijke staat verkeert.

IN GEBRUIK NEMEN EN BEDIENEN

Een elektrische schok kan dodelijk zijn! Houd u aan de veiligheidsvoorschriften.

Pak het apparaat uit. Veeg met een vochtige doek alle onderdelen schoon.

Plaats het onderste deel van het

apparaat (c) op een effen, stabiele en hittebestendige onderzetter. Leg de granieten plaat (a) op de houder (e) en steek de stekker (h) in het stopcontact.

Verwarm het apparaat – zonder pannetjes – gedurende ca. 10 minuten voor, door de draaischakelaar (i) te draaien. Het verkleinerlampje (k) licht op ten teken dat het apparaat opwarmt.

Tip: Als u het apparaat voor het eerst verwarmt zal kortstondig wat rook ontstaan. Dit is ongevaarlijk. Zorg wel dat u uw eetkamer goed ventileert!

Het apparaat is nu gereed voor gebruik. U kunt de pannetjes naar believen vullen. Strijk vetarm vlees, evenals groenten licht met spijsolie in voordat u ze op de granieten plaat (a) gaat grillen. Vlees met een normaal vetgehalte kunt u in het eigen vleesnat grillen.

Door aan de vermogensregelaar (i) te draaien kunt u het gaarproces respectievelijk het smeltproces beïnvloeden (MIN = weinig vermogen, MAX = veel vermogen).

Wij wensen u smakelijk eten!

Gebruik uitsluitend de meegeleverde houten raclette spatel (g) om beschadiging van de pannetjes (g) te voorkomen.

VERPAKKINGMATERIAAL

Werp verpakkingmateriaal niet zomaar weg, maar biedt die aan voor hergebruik.

Verpakkingen van papier en

karton horen bij het oudpapier. Verpakkingen van kunststof of van folie laat u apart inzamelen voor hergebruik.

VERWIJDERING

Maak uitgediende apparaten onbruikbaar. Knip het netsnoer van het apparaat af. Verwijder het apparaat niet samen met huishoudelijk afval, maar breng het naar uw gemeentelijke inzamelpunt van waardevolle goederen om de componenten of de materialen uit elektrische en elektronische apparaten te laten hergebruiken. U kunt het apparaat ook naar uw winkelier brengen.

FIN

Hoito- & turvallisuusohjeet

Hyvä kela-asiakas,

onnittelumme kelan pitkäikäisen laatutuotteen hankinnasta. Voit pidentää tuotteen käyttöikää luke-malla seuraavat tuotetiedot, käyttöohjeet, hoito- ja puhdistusohjeet sekä turvallisuusohjeet.

Sillä voidaan valmistaa helposti ja nopeasti mitä maukkaimpia raclette- ja grilliruokia lihasta, makkaraa ja kalasta.

Tätä laitetta saavat käyttää yli kahdeksanvuotiaat (8) lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset ominaisuudet, aistit tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joita puuttuu tarvittava kokemus ja/ tai osaaminen, jos heitä valvotaan tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta valvomatta.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa lue käyttöohje, jossa on paljon hyödyllistä tietoa, ja noudata kaikkia vaara- ja turvallisuusohjeita. Näin vältät onnettomuudet ja tekniset häiriöt.

Säilytä käyttöohjetta aina laitteen lähellä. Varmista, että laitteen siirtyessä toiselle omistajalle myös käyttöohje seuraa mukana.

VAARA- JA TURVALLISUUS- TEKNISET OHJEET

Pidä kuva-aukeamaa avattuna, kun luet ohjetta.

Siinä on tekstiin liittyvät kuvat. Sivulla olevat numeroidut varoituskuvat osoittavat, mikä on turvallisuutesi kannalta tärkeää.

- 1 Älä koskaan ota laitetta käyttöön, jos virtajohtossa näkyy vaurioita.
- 2 Älä aseta sähkölaitetta lämpöä kestäättömille, kuumille tai syttyville pinnoille.
- 3 Älä pidä sähkölaitetta juoksevan veden alla tai upota veteen.
- 4 Älä käytä teräviä esineitä äläkä leikkaa mitään sen pinnan päällä.
- 5 Varmista, ettei virtajohto jää puristuksiin.
- 6 Älä käytä viallista tai vaurioitunutta laitetta äläkä yritä itse korjata sitä. Korjauksen saa tehdä vain pätevä alan huolto-
liike.
- 7 Liitä sähkölaite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- 8 Irrota virtapistoke pistorasiasta.
- 9 Noudata turvaetäisyyksiä, jotta laite voi tuulettaa riittävästi, ja varmista, että alusta kestää kuumuutta.
- 10 Älä peitä laitetta.

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Älä päästä virtaa johtavia osia koskaan kosketuksiin veden kans-

sa. Laitteen saa liittää sähköliitäntään vasta, kun graniittilevy (a) on varmasti kunnolla pidikkeiden (e) päällä.

KÄYTTÖ

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Kaikenlaisen väärinkäyttö on siihen liittyvien vaarojen vuoksi ehdottomasti kielletty!

Jos laitetta käytetään muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen tai väärin, ei valmistaja vastaa siitä seuraavista vahingoista. Käytä vain alkuperäislisätarvikkeita tai lisätarvikkeita, joita valmistaja on nimenomaan suositellut. Väärien lisätarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa vaurioita.

KÄYTTÄJÄT

Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet tähän käyttöohjeeseen.

Alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaiset henkilöt sekä

lapset saavat käyttää laitetta vain valvotuina.

LAPSIEN TURVALLISUUS

Älä koskaan jätä lapsia sähkölaitteen lähelle ilman valvontaa.

SÄHKÖISKU (7)

Pidä huoli siitä, ettet koskaan koske jännitteisiin osiin. Sähköisku voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan. Liitä siksi sähkölaite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite vastaa laitteen teknisiä tietoja (tiedot löytyvät laitteen tyyppikilvestä ja käyttöohjeista kohdasta Tekniset tiedot).

VIRTAJOHTO (1, 2, 5, 8)

Jos verkkokaapeli on vaurioitunut, se voidaan korvata tavanomaisella lämpölaiteen virtajohtolla, koska johto on helppo irrottaa. Varo, ettei virtajohto jää minnekään puristuksiin ja suojaa se kuumilta esineiltä. Irrota virtajohto

TEKNISET TIEDOT

Nimitys
Koko (P x L x K)
Sähköliitäntä
Kuumennusteho
Kuumennusaika
Johto
Säätimet/kytkimet

Hyväksyntä
Täyttää EU-määräykset

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

Graniittilevyllinen raclette kahdelle
noin 490 x 205 x 125 mm
220 - 240 V / ~50 - 60 Hz
950 W
noin 10 minuuttia
VDE-johto, pituus: 2 m
Portaattomalla tehonsäätimellä
varustettu kiertokytkin
CE/GS
kylä

pistorasiasta, kun et käytä laitetta pidempään aikaan, häiriöiden ilmaantua ja ennen puhdistusta. Älä koskaan vedä pistoketta virtajohdosta kiinni pitäen eikä märin käsin.

KÄYTTÖPAIKKA (2, 3, 9)

Aseta laite tasaiselle, tukevalle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle ja varmista, että se on kuiva ja lasten ulottumattomissa.

Käyttöpaikka on valittava niin, että kuumuus pääsee hyvin haihtumaan ja tuuletus on riittävää. Älä päästä virtajohtoa riippumaan, jotta kukaan ei voi vetää laitetta alas ja loukkaantua sen takia. Älä käytä laitetta ulkona ja pidä se kaukana kuumasta ja avotulesta. Ole erityisen varovainen siirtäessäsi sähkölaitetta.

PALO- JA LOUKKAANTUMIS-VAARA (10)

Laitteen saa liittää sähköliitäntään vasta, kun se on koottu täydellisesti. Älä laita pyyhkeitä tai mitään vastaavaa laitteen päälle kuivumaan.

Varo: Palovammojen vaara laitteen kuumissa pinnoissa! Kosketa kuumia pannuja (g) vain kahvoista ja kuumaa laitetta vain sen sivuilla olevasta puuverhouksesta (b).

Käytä aina pannulappuja tai patakintaita.

PUHDISTUS JA HUOLTO (3, 4, 8)

Kytke laite pois päältä, irrota virtapistoke pistorasiasta ja anna

laitteen jäähtyä hyvin, ennen kuin aloitat puhdistuksen. Jos et noudata tätä ohjetta, puuverhouk voi vääntyä. Puuverhouk (b) voidaan sitten pyyhkiä helposti puhtaaksi haalealla vedellä ja miedolla pesuaineella. Hankaa pinta tämän jälkeen huolellisesti kuivaksi.

Puuta ei saa altistaa liian pitkään vedelle, sillä se voi tällöin turvota, joten pinnan puhdistaminen on tehtävä hyvin nopeasti. Puhdista kuumennuskierukka (f) ja pannualusta (d) kostealla liinalla. Poista ruokaöljynjänteet talouspaperilla vielä hieman lämpimästä graniittilevystä (a). Pese graniittilevy (a) vedellä ja kuivaa se talouspaperilla. Sivele sen jälkeen levyyn hieman ruokaöljyä. Älä käytä teräsvillaa, metalliharjoja tai hankaavia pesuaineita!

Ohje: Graniitti on luonnontuote. Älä laske graniittilevyn päälle kylmää vettä, sillä yhtäkkinen jäähtyminen voi aiheuttaa jännitehalkeamia. Vältä myös iskujen osumista graniittilevyyn. Pannut (g) ja raclette-lastat (g) voidaan puhdistaa vedellä ja pienellä määrällä tavallista astianpesuainetta. Jos ruuantähteet ovat tarttuneet pahasti kiinni, liota ennen puhdistusta noin 30 minuuttia kylmässä vedessä.

Huomio: Älä missään tapauksessa kasta sähkölaitetta veteen äläkä koskaan pidä sitä juoksevan veden alla.

KORJAUS (6, 8)

Mikäli epäilet teknistä vikaa, vedä heti virtapistoke pistorasiasta. Vie laite lähimpään huoltooliikkeen ja tarkastuta se siellä. Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, jotka ovat johtuneet epäasianmukaisesta käsittelystä.

Huomio: Epäasianmukaisista korjausyrityksistä voi syntyä huomattavia vaaroja käyttäjälle.

LAITTEEN OSAT

- a Graniittilevy
- f Kuumennuskierukka
- f Puuverhouk
- g 8x pannu, jossa tarttumista estävä pinnoite + 8x raclette-lastat
- c Laitteen alaosa
- h Virtajohto
- d Pannujen alusta
- Alataso on tarkoitettu vain välineiden säilyttämiseen, ei kypsentämiseen, koska se ei kuumene.
- i Portaattomalla tehonsäätimellä varustettu kiertokytkin
- e Graniittilevyn pidikkeet
- k Merkkivalo
- l Virtajohdon pistoliitäntä

VIRTALIITÄNTÄ (1, 6, 7)

Sähkön epäasianmukaisesta käsittelystä voi olla hengen- vaaralliset seuraukset.

Liitä sähkölaite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite vastaa laitteen teknisiä tietoja. Älä koskaan käytä viallista virtajohtoa. Jos vaurioita on, ota yhteyttä sähköalan huoltooliikkeen.

Käytä jatkojohtoa vain, kun se on moitteettomassa kunnossa.

KÄYTTÖÖNOTTO JA KÄYTTÖ **Sähköisku voi aiheuttaa kuoleman! Noudata turvallisuusmääräyksiä.**

Pura laite pakkauksesta ja pyyhi kaikki osat kostealla liinalla.

Aseta laitteen alaosa (c) tasaiselle, tukevalle ja kuumuutta kestäväälle alustalle.

Aseta graniittilevy (a) pidikkeelle (e) ja työnnä virtajohto (h) pistorasiaan.

Esikuumenna laitetta – ilman pannuja – n. 10 minuuttia käyttämällä kiertokytkintä (i). Merkkivalo (k) palaa ja näyttää kuumennuksen olevan päällä.

Ohje: Lyhytaikainen savunmuodostus laitteen ensimmäisessä kuumennuksessa on vaaratonta. Tuuleta huonetta tällöin vastavasti!

Laitte on nyt käyttövalmis. Voit täyttää pannut oman makusi mukaan. Sivele vähän rasvaa sisältävään lihaan sekä vihanneksiin hieman ruokaöljyä ennen kuin grillaat niitä graniittilevyn (a) päällä. Normaalarasvaiset ruoka-aineet voidaan paistaa omassa mehussaan.

Tehonsäätimestä (i) kääntämällä voit vaikuttaa kypsymiseen tai sulamiseen (MIN = vähäinen teho, MAX = suuri teho).

Toivotamme sinulle hyvää ruokahalua!

Käytä ainoastaan toimitukseen sisältyviä puisia Raclette-lastoja (g), jotta pannut (g) eivät vaurioituisi.

PAKKAUSMATERIAALI

Älä heitä pakkausmateriaalia roskiiin, vaan vie se kierrätykseen. Paperi-, pahvi- ja aaltopahvipakkaukset kuuluvat omiin keräyslaatikoihinsa, muovipakkaukset ja muovikääreet niille varattuihin keräyslaatikoihin.

HÄVITTÄMINEN

Vanhat laitteet, joita ei enää käytetä, on tehtävä käyttökelpottomiksi. Irrota virtajohto laitteesta. Älä laita tuotetta kotitalousjätteen sekaan, vaan vie se kunnalliseen keräyspaikkaan, jossa sähkölaitteet ja elektroniikka otetaan vastaan maksutta tai vie se alan liikkeeseen.

GR

Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας

Αγαπητή/έ πελάτη της kela,

σας συγχαίρουμε για την αγορά του ανθεκτικού προϊόντος ποιότητας της kela. Για να μπορείτε να το απολαμβάνετε για πολλά χρόνια, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες προϊόντος, τις υποδείξεις για τη χρήση και τη φροντίδα, καθώς και τις προτάσεις ασφαλείας.

Τώρα μπορείτε να ετοιμάσετε γρήγορα και εύκολα τα καλύπτερα φαγητά raclette και ψητά με κρέας, λουκάνικο και ψάρι.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των οκτώ (8) ετών και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων, εάν επιβλέπονται ή έλαβαν οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθарισμός και οι εργασίες συντήρησης από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη αρμόδιου ατόμου.

Διαβάστε οπωσδήποτε για το καλό σας τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση και τηρείτε όλες τις παρακάτω υπο-

δείξεις κινδύνων και ασφαλείας. Με αυτό τον τρόπο θα αποφύγετε ατυχήματα και τεχνικές βλάβες.

Φυλάξτε προσεκτικά τα έγγραφα κοντά στη συσκευή. Σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι θα παραδοθούν στα άλλα άτομα.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΩΝ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά την ανάγνωση των οδηγιών κρατήστε την αρχική σελίδα ανοιχτή. Εκεί θα βρείτε τις αντίστοιχες εικόνες για το κείμενο. Οι αριθμημένες προειδοποιητικές εικόνες στην αρχική σελίδα σας δείχνουν υποδείξεις, που είναι σημαντικές για την ασφάλειά σας.

- 1 Να μην πραγματοποιείτε έναρξη λειτουργίας της συσκευής, αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- 2 Μην τοποθετείτε την ηλεκτρική συσκευή σε ευαίσθητες στη θερμότητα, καυτές ή εύφλεκτες επιφάνειες.
- 3 Μην κρατάτε την ηλεκτρική συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό και μη τη βουτάτε στο νερό.
- 4 Μη χρησιμοποιείτε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα και μην κόβετε πάνω στη επιφάνεια.
- 5 Μη μαγκώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- 6 Μη χρησιμοποιείτε μια ελαττωματική ή χαλασμένη συσκευή και μην την επισκευ-

άζετε μόνοι σας. Η επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

- 7 Σύνδεση της ηλεκτρικής συσκευής μόνο σε μια πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές, της οποίας η τάση τροφοδοσίας συμφωνεί με τα τεχνικά στοιχεία της συσκευής.
- 8 Τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- 9 Θηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας για τον επαρκή αερισμό της συσκευής και φροντίστε η επιφάνεια να είναι ανθεκτική στη θερμότητα.
- 10 Μην καλύπτετε τη συσκευή.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μη φέρνεται ποτέ σε επαφή με το νερό τα εξαρτήματα που φέρουν τάση. Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί στο δίκτυο τροφοδοσίας, μόνο εφόσον η γρανιτένια πλάκα (α) βρίσκεται ασφαλώς τοποθετημένη πάνω στα στηρίγματα (ε) .

ΧΡΗΣΗ

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Απαγορεύεται αυστηρά κάθε κατάχρηση λόγω των κινδύνων που απορρέουν από αυτή! Αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για σκοπό διαφορετικό από τον προβλεπόμενο ή πραγματοποιηθεί λανθασμένος χειρισμός, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές. Χρησιμοποιείτε μόνο

τον αυθεντικό εξοπλισμό ή τον εξοπλισμό, ο οποίος συνιστάται ρητώς από τον κατασκευαστή. Η χρήση λανθασμένου εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει βλάβες.

ΧΡΗΣΤΗΣ

Ο χειρισμός της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν εξοικειωθεί με το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών χρήσης. Τα άτομα που βρίσκονται υπό την επιρροή του αλκοόλ ή φαρμάκων καθώς και τα παιδιά μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό επιτήρηση.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ

Μην αφήνετε παιδιά κοντά στην ηλεκτρική συσκευή χωρίς επιτήρηση.

ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ (7)

Μην αγγίζετε ποτέ τα εξαρτήματα που φέρουν τάση. Η ηλεκτροπληξία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και στο θάνατο. Γι' αυτό το λόγο, συνδέετε την ηλεκτρική συσκευή μόνο σε πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές, της οποίας η τάση τροφοδοσίας συμφωνεί με τα τεχνικά στοιχεία της συσκευής (για τα στοιχεία ανατρέξτε στην πινακίδα τεχνικών πληροφοριών που βρίσκεται πάνω στη συσκευή και στις οδηγίες χρήσης, στην ενότητα «Τεχνικά στοιχεία»).

ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ (1, 2, 5, 8)

Στην περίπτωση πρόκλησης ζημιάς στο καλώδιο τροφοδοσίας, αυτό μπορεί να αντικατασταθεί με καλώδιο εμπορίου θερμαινόμενης συσκευής, επειδή το καλώδιο αφαιρείται πολύ απλά. Μη μαγκώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας και προστατέψτε το από καυτά αντικείμενα. Βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα, αν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αν παρουσιαστούν ζημιές ή πριν από τον καθαρισμό. Μην τραβάτε ποτέ το ρευματολήπτη στο καλώδιο τροφοδοσίας και μην τον αφαιρείτε από την πρίζα με υγρά χέρια.

ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ (2, 3, 9)

Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια και φροντίστε να είναι στεγνή και μακριά από την εμβέλεια των παιδιών.

Η τοποθεσία πρέπει να επιλεχθεί με τέτοιο τρόπο, ώστε η θερμότητα να μπορεί να διαπετεύει εύκολα και να παρέχεται επαρκής αερισμός. Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται προς τα κάτω για να μην μπορεί κανείς να τραβήξει τη συσκευή προς τα κάτω και να τραυματιστεί. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο και κρατήστε τη μακριά από θερμότητα και ελεύθερες φλόγες. Δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη μετατόπιση της ηλεκτρικής συσκευής.

30

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ (10)

Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί στο δίκτυο τροφοδοσίας, μόνο εφόσον έχει συναρμολογηθεί πλήρως. Μην αφήνετε πετσέτες και παρόμοια αντικείμενα πάνω στη συσκευή για να στεγνώσουν. Προσοχή: Κίνδυνος εγκαύματος στην καυτή επιφάνεια της συσκευής!

Πιάνετε τα καυτά τηγάνια (g) μόνο από τις λαβές και την καυτή συσκευή μόνο από την πλευρική ξύλινη επένδυση (b). Χρησιμοποιείτε πάντα πιάστρες ή γάντια για κατασρόλες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (3, 4, 8)

Απενεργοποιήστε τη συσκευή, βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα και αφήστε τη να παγώσει, προτού ξεκινήσετε με τον καθαρισμό. Εάν δεν ακολουθήσε-

τε αυτό το βήμα, η ξύλινη επένδυση μπορεί να παραμορφωθεί. Η ξύλινη επένδυση (b) μπορεί να αποξεστεί χωρίς πρόβλημα με χλιαρό νερό και ήπιο καθαριστικό. Στη συνέχεια, τρίψτε μέχρι να στεγνώσει καλά. Το ξύλο πρέπει να μην εκτεθεί σε νερό για μεγάλο χρονικό διάστημα, διαφορετικά θα φουσκώσει, οπότε αυτή η διαδικασία πρέπει να γίνει πολύ γρήγορα. Καθαρίστε το θερμαντικό σπειρώμα (f) και το ράφι τηγανιών (d) με ένα υγρό πανί. Αφαιρέστε το εναπομείναν μαγειρικό λάδι από την ακόμα χλιαρή γρανιτένια πλάκα (a) με χαρτί κουζίνας. Ξεπλύνετε τη γρανιτένια πλάκα (a) με νερό και στεγνώστε τη με χαρτί κουζίνας. Στη συνέχεια επαλείψτε την πλάκα με λίγο μαγειρικό λάδι. Μη χρησιμοποιείτε ασαλόμαλλο, συρματοβούρτσες ή λειαντικά καθαριστικά!

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ονομασία

Μέγεθος (Μ x Π x Υ)

Σύνδεση τροφοδοσίας

Θερμική ισχύς

Χρόνος θέρμανσης

Καλώδιο

Ρυθμιστής/διακόπτης

Έγκριση

Πληροί τις προδιαγραφές της ΕΕ

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Ψησταριά raclette με γρανιτένια πλάκα για 8 άτομα

περ. 490 x 205 x 125 mm

220 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz

950 Watt

περ. 10 λεπτά

Καλώδιο VDE, μήκος: 2 m

Περιστρεφόμενος διακόπτης με αδιαβήμητο ρυθμιστή ισχύος και λυχνία ελέγχου
CE/GS

Ναι

Τα τηγάνια (g) και οι σπάτουλες raclette (g) μπορούν να καθαριστούν με νερό και υγρό για τα πιάτα.

Σε περίπτωση έντονης ακαθαρσίας, μουσκέψτε σε κρύο νερό για περ. 30 λεπτά προτού καθαρίσετε.

Προσοχή: Μη βουτάτε ποτέ την ηλεκτρική συσκευή στο νερό και μην την κρατάτε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ (6, 8)

Σε περίπτωση που υποψιάζεστε ένα τεχνικό ελάττωμα βγάλτε αμέσως το ρευματολήπτη από την πρίζα. Φέρτε τη συσκευή στην υπηρεσία επισκευών και ανεβάστε της τον έλεγχο. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τις ζημιές, που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση.

Προσοχή: Η ακατάλληλες επεμβάσεις μπορεί να προκαλέσουν σημαντικούς κινδύνους για το χρήστη.

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- a Γρανιένια πλάκα
 - f Θερμαντικό σπείρωμα
 - b ξύλινη επένδυση
 - g 8x Τηγάνια με αντικοληκτική επίστρωση + 8x σπάτουλες raclette
 - c Κάτω τμήμα συσκευής
 - h Καλώδιο τροφοδοσίας
 - d Ράφι για τηγάνια
- Το κάτω ράφι χρησιμεύει

για την αποθήκευση και όχι για την προετοιμασία, επειδή δεν θερμαίνεται.

- i Περιστρεφόμενος διακόπτης με αδιαβάθητο ρυθμιστή ισχύος
- e Στηρίγματα για πλάκα ψησίματος k Λυχνία ελέγχου
- k Λυχνία ελέγχου
- l Βύσμα καλωδίου τροφοδοσίας

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΡΕΥΜΑ (1, 6, 7) Η ακατάλληλη χρήση του ρεύματος μπορεί να επιφέρει θανατηφόρες συνέπειες.

Συνδέετε την ηλεκτρική συσκευή μόνο σε μια πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές, της οποίας η τάση τροφοδοσίας συμφωνεί με τα τεχνικά στοιχεία της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε με την υπηρεσία επισκευών. Χρησιμοποιείτε το καλώδιο επέκτασης μόνο σε άθικτη κατάσταση.

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Η ηλεκτροπληξία μπορεί να είναι θανατηφόρα! Τηρείτε τις προδιαγραφές ασφαλείας.

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα με ένα υγρό πανί. Εξορμήστε το κάτω τμήμα της συσκευής (c) πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Τοποθετήστε την πλάκα γρανίτη

(a) στα στηρίγματα (e) και συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (h) στην πρίζα.

Προθερμάνετε τη συσκευή – χωρίς τηγάνια – περ. 10 λεπτά, χρησιμοποιώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη (i).. Η λυχνία ελέγχου (k) ανάβει και δείχνει τη διαδικασία θέρμανσης.

Υπόδειξη: Η βραχυπρόθεσμη έκλυση καπνού κατά την πρώτη θέρμανση της συσκευής είναι ακίνδυνη. Φροντίστε για τον επαρκή αερισμό του χώρου! Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση. Μπορείτε να γεμίσετε τα τηγάνια όπως επιθυμείτε. Επαλείψτε ελαφρώς το κρέας και τα λαχανικά που είναι φτωχά σε λιπαρά με λίγο μαγειρικό λάδι πριν από το ψήσιμο στη γρανιένια πλάκα (a) . Τα τρόφιμα με κανονική περιεκτικότητα σε λίπος ψήνονται στο δικό τους λίπος. Περιστρέφοντας το ρυθμιστή ισχύος (i) μπορείτε να ρυθμίσετε τη διαδικασία βρασμού ή τήξης (MIN = ελάχιστη ισχύς, MAX = μέγιστη ισχύς). Σας ευχόμαστε καλή όρεξη!

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τη συνοδευτική ξύλινη σπάτουλα ρακλέτ (g), για να μην προκληθεί ζημιά στα τηγάνια (g).

ΥΛΙΚΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Μην πετάτε το υλικό συσκευασίας στα σκουπίδια. Ρίξτε το στην ανακύκλωση. Οι συσκευασίες από χαρτί, χαρτόνια και χαρτόνι οντουλέ

ανήκουν στα παλαιά χαρτικά, ενώ τα πλαστικά τμήματα της συσκευασίας και οι μεμβράνες πρέπει να απορρίπτονται στους προβλεπόμενους κάδους συλλογής.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Οι αχρηστευμένες συσκευές πρέπει να απενεργοποιούνται. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από τη συσκευή. Μη απορρίψετε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά μεταφέρετέ το δωρεάν σε ένα κοινοτικό σημείο συλλογής (κέντρο ανακύκλωσης) για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή στον έμπορό σας.

TK

Κoruyucu bakım ve güvenlik bilgileri

Değerli kela Müşterisi,

kela firmasından uzun ömürlü kalite ürünü satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Uzun yıllar keyfini çıkarabilmeniz için lütfen aşağıdaki ürün bilgilerini, kullanımı ve koruyucu bakım ile ilgili bilgileri ve güvenlik tavsiyelerini okuyun.

Raklet ya da etli, salamlı ve balıklı ızgaralar kolay ve hızlı bir şekilde hazırlanır.

Bu cihaz gözetim altında oldukları sürece veya cihazın güvenli kullanımını konusunda eğitim almışlarsa ve bunun sonucu ortaya çıkan tehlikeleri anlamışlarsa sekiz (8) yaşın üzerindeki çocuklar ve sınırlı fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya tecrübe ve/veya bilgi konusunda eksiği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımları gözetim altında olmadıkları takdirde çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Kendi yararınız için lütfen ilk kullanımı öncesinde mutlaka işletim kılavuzunu okuyup aşağıdaki tehlike ve güvenlik bilgilerini dikkate alın. Böylece kazaların ve teknik arızaların önlenmesine yardımcı olursunuz. Belgeleri dikkatli bir şekilde cihazın yakınında muhafaza edin. Başka kişilere verilirken belgelerin de verilmesini sağlayın.

TEHLİKE VE GÜVENLİK TEKNİK BİLGİLERİ

Arka kapakta metin ile ilgili resimleri bulabilirsiniz. Arka kapaktaki numaralandırılmış uyarı resimleri güvenliğinizi açısından önemli olan bilgileri gösterir.

- 1 Şebeke kablosunda gözle görülür hasarlar varsa cihazı işleme almayın.
- 2 Elektrikli cihazı ısıya karşı duyarlı, sıcak ya da yanıcı yüzeyler üzerine koymayın.
- 3 Elektrikli cihazı akan su altında tutmayın ya da suya daldırmayın.
- 4 Üst yüzeyde sivri ve keskin nesneler kullanmayın ya da kesmeyin.
- 5 Şebeke kablosunu sıkıştırma-
yın.
- 6 Arızalı ya da hasarlı cihazı kullanmayın ya da kendiniz onarmayın. Onarım işlemi sadece kalifiye uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir.
- 7 Elektrikli cihaz, sadece şebeke gerilimi, cihazın teknik verileri ile aynı olan ve talimat uyarınca takılmış bir prize bağlanabilir.
- 8 Şebeke fişini prizden çıkarın
- 9 Cihazın yeterli havalandırılmasına yönelik güvenlik mesafelerine uyup ısıya karşı dayanıklı altlığa dikkat edin.
- 10 Cihazın üzerini örtmeyin.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Akım ileten parçaları kesinlikle su ile temas ettirmeyin. Cihazı ancak granit plaka (a) güvenli bir şekilde tutucularda (e) duruyorsa şebekeye bağlanabilir.

KULLANIM

Bu cihaz sadece bireysel kullanım için tasarlanmıştır. Her tür kötüye kullanım buna bağlı tehlikeler nedeniyle kesinlikle yasaktır! Cihaz amacının dışında ya da yanlış kullanılırsa olası hasarlar için sorumluluk kabul edilmemektedir. Sadece orijinal aksesuarlar ya da üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanın. Yanlış aksesuar kullanımı hasarlara neden olabilir.

KULLANICI

Cihaz sadece bu kullanım talimatının içeriğini bile kişiler tarafından kullanılabilir. Alkol ya da ilaç etkisi altındaki kişiler ya da çocuklar cihazı sadece gözetim altında kullanabilir.

ÇOCUKLAR İÇİN KORUMA

Çocukları elektrikli cihazın yakınındayken kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.

ELEKTRİK ÇARPMASI (7)

Gerilim altında bulunan parçalara dokunulmamasına dikkat edin. Elektrik çarpması ağır yaralanmalara ya da ölüme neden olabilir. Bu yüzden elektrikli cihazı sadece şebeke gerilimi cihazın teknik verileri ile aynı olan ve talimat uyarınca takılmış bir prize takın (bilgiler için bkz. cihazdaki tip etiketi ve kullanım talimatındaki teknik veriler).

ELEKTRİK KABLOSU (1, 2, 5, 8)

Şebeke kablosunun hasar görmesi durumunda, bu, standart

bir ısıtma cihazı kablosu ile değiştirilebilir, çünkü kablo kolayca çıkartılabilir. Şebeke kablosunu sıkıştırmayın ve sıcak nesnelere karşı koruyun. Cihazı uzun süre kullanmadığınızda, aızalar meydana geldiğinde ya da temizlik öncesinde cihazın fişini çekin. Fişi kesinlikle şebeke kablosundan ya da ıslak elle prizden çıkarmayın.

KURULUM YERİ (2, 3, 9)

Cihazı düz, stabil ve ısıya karşı dayanıklı bir yüzeye koyun ve bunun kuru ve çocukların erişemeceği bir yerde olmasına dikkat edin. Kurulum yeri, ısı kolay bir şekilde sızacak ve yeterli havalandırma sağlanacak şekilde seçilmelidir. Cihazı kimsenin yere çekmemesi ya da yaralanmaması için şebeke kablosunu sarkıtmayın. Cihazı açık alanda kullanmayın ve ısıdan ya da ateşten uzak tutun. Elektrikli cihazı kaydırırken son derece dikkatli olun.

TEKNİK VERİLER

Ta nım
Boyut (U x G x Y)
Şebeke bağlantısı
Isıtma gücü
Isıtma süresi
Kablo
Regülatör/şalter

Onay
AB talimatlarını yerine getiriyor

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

YANGIN VE YARALANMA TEHLİKESİ (10)

Cihaz ancak tamamen takıldığında şebekeye bağlanabilir. Kurutmak için cihazın üzerine bez ya da benzeri şeyler koymayın.

İkaz: Sıcak cihaz yüzeyinde yanma tehlikesi!
Sıcak tavanın (g) sadece sapa- larına ve sıcak cihazın sadece yanlardaki ahşap kaplamasına (b) dokunun.
Daima tencere tutacağı ya da tencere eldiveni kullanın.

TEMİZLİK VE BAKIM (3, 4, 8)

Cihazı kapatın, şebeke fişini prizden çıkarın ve temizlik işlemine başlamadan önce iyice soğumasını bekleyin. Bu adıma dikkat etmemeniz durumunda ahşap kaplama eğrilebilir. Ahşap kaplama (b) ılık su ve yumuşak deterjanla sorunsuz bir şekilde ovulabilir. Ardından lütfen iyice kurutun. Ahşap çok uzun bir süre suya maruz bırakılmamalıdır, çün-

8 kişi için granit plakalı raklet
Yakl. 490 x 205 x 125 mm
220 - 240 V / ~50 - 60 Hz
950 W
Yakl. 10 dakika
VDE kablosu, uzunluk: 2 m
Kademesiz güç regülatörlü döner şalter
CE/GS
Evet

kü şişer. Bundan dolayı bu işlem çok hızlı yapılmalıdır. Isıtma bobinini (f) ve tava altlığını (d) nemli bir bezle temizleyin. Kalan yağ evde bulunan kağıt peçetelerle ılık granit plakadan (a) giderin. Granit plakayı (a) Su ile yıkayın ve bunu evde bulunan kağıt peçetelerle kurutun. Ardından plakaya fırçayla yağ sürün. Parlatma teli, tel fırçalar ya da aşındırıcı durulama maddeleri kullanmayın!

Bilgi: Granit bir doğal üründür. Ani soğuma nedeniyle gerilim çatlakları oluşabileceğinden sıcak granit plakayı soğuk su ile soğutmayın. Granit plakanın darbe almasını önleyin.

Küçük tava (g) ve raklet maşası su ve evde kullanılan durulama maddeleri ile temizlenebilir. Aşırı kirlilik durumunda temizlik öncesinde yakl. 30 dakika soğuk suda yumuşatın.

Dikkat: Elektrikli cihazı kesinlikle soğuk suya daldırmayın ve akan su altında tutmayın.

ONARIM (6, 8)

Teknik arıza şüphesinde şebeke fişini hemen prizden çıkarın. Cihazı onarım servisine götürüp kontrol ettirin. Tekniğine uygunsuz işleme nedeniyle ortaya çıkan hiç bir hasar için sorumluluk kabul edilmemektedir.

Dikkat: Tekniğine uygunsuz müdahaleler nedeniyle kullanıcı için ciddi tehlikeler oluşabilir.

CİHAZ PARÇALARINA GENEL BAKIŞ

- a Granit plaka
- f Isıtma bobini
- b Ahşap kaplama
- g 8 x yapışmaz küçük tava + 8x raklet malası
- c Cihaz alt parçası
- h Şebeke kablosu
- d Tava altlığı
- Alt raf, ısıtılmadığı için sadece saklama içindir ve hazırlık için değildir.
- i Kademesisiz güç regülatörlü döner şalter
- e Granit plaka için tutucu
- k Kontrol lambası
- l Şebeke kablosu fiş bağlantısı

AKIM BAĞLANTISI (1, 6, 7)

Akımın tekniğine uygunsuz bir şekilde kullanılması ölümcül sonuçlara yol açabilir.

Elektrikli cihazı sadece şebeke gerilimi cihazın teknik verileri ile aynı olan ve talimat uyarınca takılmış prize bağlayın. Kesinlikle arızalı şebeke kablosu kullanmayın. Hasar durumunda lütfen onarım servisi ile iletişime geçin. Sadece kusursuz durumda uzatma kabloları kullanın.

İŞLETİME ALMA VE KULLANIM

Elektrik çarpması ölümcül olabilir! Lütfen güvenlik talimatlarına uyun. Cihazı ambalajdan çıkarın ve tüm parçaları nemli bir bezle silin. Cihazın alt parçasını (c) düz, sağlam ve ısıya karşı dayanıklı bir altlığa koyun. Granit plakayı (a) tutucunun (e)

üzerine koyup şebeke kablosunu (h) prize takın. Döner şalteri(i) tetikleyerek, cihazı üzerine tava koymadan yakl. 10 dakika ısıtın. Kontrol lambası (k) yanar ve ısıtma işlemini gösterir.

Bilgi: Cihazı ilk defa ısıtırken kısa süreli bir duman oluşması zararsızdır. Alanda havalandırma sağlayın! Cihaz artık kullanıma hazırdır. Tava damak zevkinize göre doldurabilirsiniz. Yağsız ete ve sebzelere granit plaka (a) üzerinde pişirmeden önce hafif yağ sürün.

Normal yağ oranlı ızgara ürünü kendi öz suyunda pişirilir. Afiyet olsun!

Tavaların (g) zarar görmemesi için sadece birlikte verilen Raclette tahta spatulaları (g) kullanın.

AMBALAJ MATERYALİ

Ambalaj materyalini atmayın, geri kazanıma gönderin. Kağıt, karton mukavva ambalajlar eski kağıt bolumüne, plastik ambalaj parçaları ve folyolar bunun için öngörülen toplama haznelerine aittir.

TASFİYE

Eski cihazlar kullanılmaz hale getirilmelidir. Şebeke kablosunu cihazdan ayırın. Ürünü ev çöpü üzerinden tasfiye etmeyin, ücretsiz bir şekilde elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümüne yönelik belediyeye ait toplama noktalarına (geri dönüşüm merkezi) ya da satıcınıza götürün.

اللغة العربية إرشادات العناية والسلامة

عزيزي عميل كيلا (kela)،

نهئتكم على شراء المنتج عالي الجودة طويل الأجل من كिला. يرجى قراءة معلومات المنتج التالية، وتعليمات الاستخدام والعناية وكذلك إرشادات الأمن والسلامة من أجل الاستمتاع بالمنتج لسنوات عديدة. يفضل استخدام المنتج يمكن تحضيره لأطباق الراكليتي، والمشروبات من اللحم، والسجق، والسلم بكل سهولة وسرعة.

لا يمكن للأطفال بدءاً من سن ٨ سنوات، والأشخاص الذين يعانون من انخفاض في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نقص في الخبرة (أو المعرفة استخدام الجهاز) لا بالإشراف عليهم، أو إرشادهم إلى الطريقة الآمنة لاستخدام الجهاز، وتوعيتهم بالمخاطر الناتجة عن الاستخدام الخاطئ. لا يسمح للأطفال اللعب بالجهاز. ولا يسمح لهم كذلك بتظيف الجهاز أو إجراء الصيانة بدون الإشراف عليهم.

يرجى قراءة دليل الاستخدام ومراعاة جميع إرشادات الأمن والسلامة ومراعاة المخاطر التالية قبل استخدام الجهاز لأول مرة، فهذا يصب في مصلحتك الشخصية، وذلك يمكنك تجنب حدوث الحوادث والأعطال الفنية. يرجى حفظ النوافق الخاصة بالجهاز بعناية في مكان قريب منه، وتأكد من وجود هذه النوافق مع الجهاز عند إعطائه للأشخاص آخرين. الإرشادات الفنية المتعلقة بالأمن والسلامة وتجنب المخاطر تجد في الغلاف الصور المقابلة للإرشادات، توضع الصور التحذيرية المرفقة الموجودة بالغلاف بعض الإرشادات الضرورية

لسلامتك

الشخصية

- ١ لا تشغل الجهاز إذا كانت هناك أنلاف ظاهرة بالسلك الكهربائي
- ٢ لا تضع الجهاز على الأسطح الحساسة- للسخونة أو القابلة للاشتعال
- ٣ لا تضع الجهاز تحت الماء الجاري أو تغمره- في الماء
- ٤ لا تستخدم أدوات حادة أو مسننة أو تقطع- بها على السطح الخارجي للجهاز
- ٥ احرص على ألا يتعقد السلك الكهربائي- ٦ لا تستخدم الجهاز إذا كان نالفاً أو- به عطل، ولا تحاول إصلاحه بنفسك.
- تجري أعمال الصيانة فقط من قبل طاقم متخصص ومؤهل
- ٧ يتم توصيل الجهاز الكهربائي فقط في- مقبس تم تركيبه طبقاً للنوافق، ويتوافق الجهد الكهربائي به مع البيانات الفنية للجهاز
- ٨ انزع القابس الكهربائي من المقبس عند- الانتهاء من الاستخدام
- ٩ حافظ على مسافات آمنة لضمان التهوية- الكافية للجهاز، وحرص على وضع الجهاز على الأسطح المقاومة للحرارة
- ١٠ لا تفسد الجهاز بأي أعطية-

قواعد الأمن والسلامة

احرص على إبعاد الأجزاء الموصلة للكهرباء عن الاتصال بالماء، لا يسمح بتوصيل الجهاز بالكهرباء إلا بعد التأكد من تثبيت لوح الجرانيت (أ) على الحوامل (هـ)

طريقة الاستخدام

هذا الجهاز مخصص فقط للاستخدام الخاص، يمنع منعاً باتاً استخدام الجهاز بشكل خاطئ بأي شكل من الأشكال لأن ذلك قد يؤدي إلى وقوع مخاطر، لا تتحمل الشركة مسؤولية حدوث أي أضرار محتملة قد تنجم نتيجة إساءة استخدام الجهاز أو تشغيله بشكل خاطئ، استخدم

فقط الملحقات الأصلية أو الملحقات التي يُنصح باستخدامها من قبل الشركة المصنعة، قد يسبب استخدام الملحقات المقلدة إلى إتلاف الجهاز المستخدمون يمكن فقط تشغيل الجهاز من قبل الأشخاص الذين على دراية وإلمام بمحتويات هذا الدليل. لا يسمح بتشغيل الجهاز من قبل الأشخاص الوافعين تحت تأثير الكحوليات أو الأدوية وكذلك الأطفال إلا بالإشراف اللازم عليهم حماية الأطفال لا تدع الأطفال تقترب مطلقاً من الجهاز دون الإشراف عليهم.

الصدمة الكهربائية (٧)

احرص على عدم لمس الأجزاء الواقعة تحت تأثير الجهد الكهربائي. قد تؤدي الصدمة الكهربائية إلى وقوع إصابات بالغة، حتى أنها قد تؤدي إلى الوفاة، لذلك احرص على توصيل الجهاز الكهربائي فقط في مقبس تم تركيبه طبقاً للنوافق، ويتوافق الجهد الكهربائي به مع البيانات الفنية للجهاز. (لمزيد من التفاصيل عن تلك البيانات انظر اللوحة الملتصقة على الجهاز وفصل البيانات الفنية. بدليل المستخدم)

سلك الكهرباء (٨،٥،٢،١)

في حالة تلف كابل الطاقة يمكن استبداله بأي كابل في حالة تلف كابل الطاقة يمكن استبداله بأي كابل مخصص لأجهزة التسخين، إذ ينزع الكابل من الجهاز بسهولة، احرص على ألا يتعقد السلك الكهربائي وابقه محمياً وبعيداً عن الأشياء الساخنة. انزع القابس الكهربائي من المقبس إذا كنت لا تستخدم الجهاز لفترة طويلة، أو عند حدوث أعطال، أو قبل التنظيف. لا تنزع قابس الكهرباء مطلقاً من السلك أو المقبس بأيدي مبيتة.

٨ ، التوصيل (٦)

إذا كنت تشك في وجود خلل فني فانزع فوراً سلك الكهرياء من المقبس. خذ الجهاز إلى أقرب مركز خدمة توصيل لفحصه. لا تتحمل الشركة أي مسؤولية قانونية عن أي أضرار بالجهاز تكون قد نشأت عن سوء الاستعمال.

تنبيه:

يمكن أن ينشأ عن سوء الاستعمال تعرض الراف السفلي مخصص لحفظ المقالي فقط وليس للتخضير، لأن الحرارة لا تصل إليه مستخدم الجهاز إلى أخطار كبيرة

لمحة عامة عن مكونات الجهاز

لوح الجرانيت (أ)

لحافف المسخنة (و)

المقايض الموجهة (ب)

عدد ٨ مقلاة مضادة للالتصاق + عدد ٨ (ز)

سكين راكميتي

قاعدة الجهاز (ج)

سلك كهربائي (د)

رف المقالي (هـ)

مفتاح التشغيل- إيقاف التشغيل (ط)

حامل لوح الجرانيت (هـ)

١ الوصلة المقبسية لكابل الطاق

مصباح دليلي (ي)

التسخين (و) ورف المقالي (د) باستخدام

قطعة قماش مبللة. أزل زيت الطعام المتبقي من لوح الجرانيت (أ) الذي لا يزال دائماً باستخدام

منديل مطبخ ورقي. اغسل لوح الجرانيت (أ) بالماء وبقفه بمنديل مطبخ ورقي.

ثم ادهن اللوح بقليل من زيت الطعام باستخدام فرشاة

الزيت. لا تستخدمليفة جلي معدنية أو

إفريشة سلك أو منظفات الجلي

إرشاد:

الجرانيت منتج من مادة طبيعية. لا تضع الماء البارد على لوح الجرانيت الساخن فجأة

حيث أن التبريد الصادم يؤدي إلى إحداث

تصدعات

باللوح. تجنب بالإضافة إلى ذلك الطرق على لوح الجرانيت. يمكن غسل المقالي

(ز) وسكاكين الراكميتي (ز) بالماء وبقليل من المنظف

المنزلي العادي. وفي حالة التسخين الشديد يمكن نقعها في الماء البارد لحوالي ٣٠

دقيقة قبل تنظيفها

تنبيه:

لا تغمر الجهاز الكهربائي بأي حال من الأحوال في الماء ولا تبقه أبداً تحت الماء الجاري

٩ ، ٣ ، مكان توصيل الجهاز (٢)

ضع الجهاز على أسطح مستوية، وثابتة، ومقاومة للحرارة، واحرص على أن تكون تلك الأسطح جافة وبعيدة عن متناول الأطفال.

يجب

اختيار مكان توصيل الجهاز بحيث يمكن

تسريب الحرارة بسهولة، وتهوية الجهاز

بشكل كافٍ. لا تترك السلك الكهربائي متدلي بحيث لا

يمكن لأحد سحب الجهاز وإسقاطه ومن ثم إصابة نفسه بجروح جراء ذلك. لا تستخدم

الجهاز في الخلاء وأبقه بعيداً عن مصادر

الحرارة

والتيار المكشوفة. يجب الحذر بشكل خاص عند نقل الجهاز الكهربائي من مكانه

خطر الحريق والإصابة (١٠)

لا تسمح بتوصيل الجهاز بالكهرياء إلا

إذا كانت جميع مكوناته متصلة. لا تضع

المناشف أو خلافاً للتجفيف على الجهاز أثناء التشغيل

تحذير: ثمة وجود خطر الإصابة بالحروق على

سطح الجهاز الساخن! لا تمسك المقالي

الساخنة (إ) إلا من خلال المقايض، ولا لا تلمس المقالي الصغيرة الساخنة (ز) إلا من مقايضها، ولا

تلمس الجهاز الساخن أيضاً إلا من جانبيه الخشبيين (ب) تلمس

الجهاز الساخن إلا من خلال المقايض

الموجهة (ب) على جانبي الجهاز. استخدم

دائماً ذقنة أو قفازات الفرن

٨ ، ٤ ، التنظيف والصيانة (٣)

أوقف تشغيل الجهاز. ثم انزع قابس الكهرياء من المقبس. ثم أترك الجهاز ليبرد كما يجب، قبل

أن تشرع في عملية التنظيف. إذا لم تتبع هذه الخطوة فقد تحدث انحناءات في الجوانب الخشبية.

يمكن بعد الاستخدام مسح الجانبي الخشبيين (ب) بماء فاتر وسائل غسيل صحن رقيق دون أي

مشاكل. ويرجى تجفيفهما تماماً بعد ذلك عن طريق المسح. ولا ينبغي تعريض الخشب للماء لفترة طويلة

وإلا فسوف ينتفخ، لذا يجب إجراء هذه العملية بسرعة شديدة

نظف ألقاقت

البيانات الفنية

اسم المنتج	جهاز الراكميتي المزود بلوح الجرانيت لفردين
الارتفاع × العرض × الحجم	(الطول) 490 x 205 x 125 mm
الوزن	٦٠ هرتز - ٢٤ فولت / ٥٠ - التوصيل بالكهرياء ٢٢٠
الخرج	٩٥٠ W
زمن التسخين	الحراري ٢٥٠ وات
السلك (VDE)	حوالي ٢٠ دقائق
والإحتياجات	الكهربائي السلك الكهربائي ضمم وفقاً لمعايير رابطة الهندسة الكهربائية
المنظر/المفتاح	الإلكترونية وتقنيات المعلومات (، الطول: متر واحد
الرخصة	مفتاح التشغيل- إيقاف التشغيل بمصباح دليلي
يفي بالمواد والمعايير الأوروبية	المنتج يتبع لقوانين الجودة واختبار الأمن والسلامة الموجودة في دول الاتحاد الأوروبي
	نعم

جميع حقوق إجراء التعديلات على البيانات الفنية للمنتج مكفولة للشركة فقط

RU

Указания по безопасной эксплуатации и уходу за изделием

Уважаемый клиент фирмы kela!

Мы поздравляем вас с покупкой качественного продукта фирмы kela, который прослужит вам длительное время. Чтобы он радовал вас долгие годы, внимательно прочитайте изложенную ниже информацию о продукте, указания по его оптимальной эксплуатации, уходу за ним, а также мерах безопасности.

С ее помощью Вы сможете просто и быстро готовить раклет и гриль-блюда из мяса, рыбы и колбасы.

Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от восьми (8) лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо не обладающими достаточным опытом и/или знаниями, под присмотром других лиц или после получения указаний по безопасному использованию прибора и при условии осознания опасностей, которые могут возникнуть в связи с применением данного прибора. Не разрешать детям играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание не должны осуществляться детьми без присмотра взрослых.

استخدم فقط سكينه الراكليت المرفقة (ز). حتى لا تتضرر المقالي (ز).

مادة العبوة والغلاف لا تتخلص من مادة العبوة والغلاف وحسب، بل خذها إلى حيث يمكن إعادة تدويرها. يتم التخلص من عبوات التغليف المصنوعة من الورق

والورق المقوى والورق المقوى المموح التي تندرج ضمن النفايات الورقية، وكذلك مواد التعبئة والتغليف البلاستيكية والرقائق المعدنية في الحاويات المخصصة لكل منها التخلص من الجهاز يجب عزل الأجهزة القديمة غير ممكنة الاستعمال

لا تستخدم سوى ملاعق الراكليت الخشبية المرفقة (ز) حتى لا تتلف المقالي (ز). انزع السلك الكهربائي عن الجهاز. لا تتخلص من المنتج في النفايات المنزلية، ولكن سلمه مجاناً إلى مركز التجميع التابع للبلدية (مركز إعادة التدوير) لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو إلى الوكيل الذي باع لك الجهاز

الضمان

نحن نقدم ضماناً ضد عيوب الصناعة بالجهاز لمدة عامين يحسب بدءاً من تاريخ البيع. للتعرض على شروط الضمان يرجى الرجوع إلى

٦، ٧ ، التوصيل بالكهرباء (١)

يمكن أن يؤدي سوء التعامل مع التيار الكهربائي إلى الوفاة. وصل الجهاز الكهربائي في مقبس مركب مطابق للوائح، بحيث يكون الجهد الكهربائي به متوافقاً مع البيانات الفنية للجهاز. لا تستخدم مطلقاً سلكاً كهربائياً تالفاً. في حالة حدوث تلف بالجهاز، اتصل فوراً بأقرب مركز تصليح. استخدم فقط سلك تمديد سليم

التركيب والتشغيل التعرض لصدمة كهربائية يمكن أن يؤدي إلى الوفاة! يرجى اتباع قواعد الأمان والسلامة. أخرج الجهاز من عبوته وامسح جميع أجزائه بقطعة قماش مبللة. ضع قاعدة الجهاز (ج) على سطح مستو، ثابت ومقاوم للحرارة. ضع لواء من الجرانيت (أ) على كلا الحاملين (هـ) ووصل سلك الكهرباء (ج) بالمقبس، سخن الجهاز - دون المقالي - حوالي ١٠ دقائق، عن طريق الضغط على المفتاح (ط). سوف يضيء

المصباح الدليلي (ي) ويظهر أن عملية التسخين جارية

إرشاد

لا ضرر من ظهور دخان ناجم عن تسخين الجهاز لأول مرة. يجب توفير التهوية الكافية في المكان! الجهاز الآن جاهز للاستخدام. يمكنك

أن تضع في المقالي ما تشتهي. ثبت لوح الجرانيت (أ) على الحامل (هـ) ثم أدخل كابل الطاقة في المقبس (ج)

سخّن الجهاز - دون وضع المقالي - حوالي ١٠ دقائق عن طريق تشغيل المفتاح الدوار (ط). ادهن اللحم بقليلة الدهون وكذلك الخضروات بقليل من زيت الطعام باستخدام فرشاة قبل شيها على لوح الجرانيت (أ)، شوي اللطعمة ذات نسب الدهن الطبيعية يتم في السوائل التي تحويها هذه اللطعمة. بالهنا والشفا

Перед первым использованием обязательно прочтите руководство пользователя - это в ваших интересах, - обращайтесь на указания опасностей и все правила техники безопасности. Они помогут Вам избежать несчастных случаев и технических неполадок. Бережно храните документацию вблизи прибора. Если Вы передаете прибор другим лицам, убедитесь, что передали также и документацию к нему.

УКАЗАНИЯ НА ОПАСНОСТИ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

При чтении руководства должно быть открыта обложка. Там Вы найдете соответствующие изображения к тексту. Пронумерованные предупредительные символы на обложке содержат указания, важные для Вашей безопасности.

- 1 Нельзя включать прибор, если на сетевом кабеле есть видимые повреждения.
- 2 Не ставить электроприбор на термочувствительные, горячие или горячие поверхности.
- 3 Не держать электроприбор под струей воды и не погружать в воду.
- 4 Не использовать заостренные или острые предметы и не резать продукты на поверхности прибора.
- 5 Не пережимать сетевой кабель.

- 6 Неисправный или поврежденный прибор нельзя использовать или самостоятельно ремонтировать. Ремонт могут производить только квалифицированные специалисты.
- 7 Подключать электроприбор только к надлежащим образом установленной розетке, сетевое напряжение которой соответствует техническим характеристикам прибора.
- 8 Вытащить сетевой штекер из розетки.
- 9 Соблюдать безопасное расстояние для достаточной вентиляции прибора и следить, чтобы поверхность под ним была теплоустойчивой.
- 10 Не накрывать прибор.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

На детали, по которым течет ток, не должна попадать вода. Включать прибор в сеть разрешается только после того, как гранитный камень (а) будет плотно прилегать к держателям (е).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Прибор предназначен исключительно для частного пользования. Любое использование не по назначению строго воспрещено в связи со связанными с этим опасностями! Если прибор используется не по назначению или если им

управляют неправильно, компания не несет ответственности за возможные неисправности. Использовать только оригинальные комплектующие или рекомендованные производителем. Использование неподходящих комплектующих может приводить к повреждениям.

ПОЛЬЗОВАТЕЛИ

Пользоваться прибором могут только лица, знакомые с содержанием данного руководства по эксплуатации. Пользоваться прибором лицам под действием алкоголя и медикаментов, а также детям можно только под надзором.

ЗАЩИТА ДЛЯ ДЕТЕЙ

Не оставляйте детей без присмотра вблизи электроприбора.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УДАР (7)

Следите за тем, чтобы никогда не прикасаться к деталям, находящимся под напряжением. Электрический удар может приводить к тяжелым травмам или даже к смерти. Поэтому подсоединять прибор можно только к надлежащим образом установленной розетке, напряжение которой соответствует техническим данным прибора (Данные см. на фирменной табличке на приборе и в руководстве пользователя в разделе Технические характеристики).

СЕТЕВОЙ КАБЕЛЬ (1, 2, 5, 8)

В случае повреждения сетевого шнура его можно заменить обычным кабелем для нагревательных приборов, так как шнур очень просто отсоединяется. Не пережимайте сетевой кабель и защищайте его от горячих предметов. Если Вы длительное время не пользуетесь прибором, если возникают неисправности или перед чисткой вытащите штекер из розетки. Запрещается тянуть штекер из розетки за сетевой кабель или влажными руками.

МЕСТО УСТАНОВКИ (2, 3, 9)

Поставьте прибор на ровную, стабильную и теплостойкую поверхность и следите за тем, чтобы она была сухой, и чтобы к ней не было доступа детям.

Место установки нужно выбирать так, чтобы обеспечить хорошее отведение тепла и достаточную вентиляцию. Не допускайте, чтобы сетевой кабель свисал вниз, чтобы никто не мог стянуть прибор за кабель вниз или споткнуться о кабель. Нельзя использовать прибор вне помещения. Не допускайте воздействия жара или открытого пламени. Особая осторожность нужна при перемещении электроприбора.

ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА И ТРАВМ (10)

Прибор можно подключать к сети только тогда, когда он полностью собран. Не кладите на прибор салфетки или другие предметы для сушки.

Осторожно: опасность получения ожогов при контакте с горячими поверхностями прибора!

Берите горячие порционные сковородки (g) только за ручки, а горячий прибор — только за деревянную обшивку по бокам (b).

Всегда пользуйтесь прихватками или рукавицами для кастрюль.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (3, 4, 8)

Выключите прибор, вытащите штекер из розетки и дайте ему хорошо остыть, прежде чем приступать к чистке.

Если игнорировать этот шаг, деревянная обшивка может деформироваться. Затем деревянную обшивку (b) можно легко протереть, используя теплую воду с мягким моющим средством. После этого ее необходимо тщательно вытереть насухо. Дерево не должно в течение длительного времени контактировать с водой, иначе оно разбухнет, поэтому эту процедуру следует выполнять очень быстро.

Очищайте нагревательный змеевик (f) и лоток (d) влажной тряпкой. Удалите остатки пищевого растительного масла с теплого гранитного камня хозяйственной бумагой (a). Мойте гранитный камень (a) водой и вытирайте его хозяйственной бумагой. После этого нано-

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование	Раклетница с гранитным камнем на 8 персон
Размер (Д x Ш x В)	Прибл. 490 x 205 x 125 мм
Сетевое питание	220 - 240 В / ~50 - 60 Гц
Тепловая мощность	950 Вт
Время разогрева	Прибл. 10 минут
Кабель	Кабель в соответствии с требованиями Союза немецких электротехников (VDE), длина: 2 м
Регулятор/переключатель	Поворотный выключатель с бесступенчатым регулятором мощности и контрольной лампой
Допуск	CE/GS
Соответствует нормам ЕС	Да

Компания оставляет за собой право на технические изменения.

сите на поверхность немного пищевого растительного масла. Не пользуйтесь стальными мочалками, проволочными щетками или моющими средствами с содержанием абразивных материалов!

Указание: гранит является натуральным материалом. Не охлаждайте горячий гранитный камень холодной водой, поскольку из-за резкого охлаждения возникают трещины вследствие внутренних напряжений. Не допускайте ударов по гранитному камню.

Маленькие сковородки (g) и лопатки раклетницы (g) очищаются водой с добавлением небольшого количества бытового моющего средства. При сильном загрязнении перед очисткой прибл. на 30 минут замочите в холодной воде.

Внимание: Ни в коем случае не погружайте прибор в воду и не держите его под струей воды.

РЕМОНТ (6, 8)

При подозрении на технические дефекты немедленно вытащить сетевой штекер из розетки. Доставьте прибор в ближайшую ремонтную мастерскую для проверки. Компания не несет ответственности за все повреждения, вызванные неправильным обращением.

Внимание: Попытки неквалифицированного ремонта могут приводить к возникновению существенной опасности для пользователя.

ОБЗОР ДЕТАЛЕЙ ПРИБОРА

- a Гранитный камень
- f Нагревательный элемент
- b Деревянную обшивку
- g 8x Маленькие сковородки с покрытием против прилипания + 8x Лопатка раклетницы
- c Нижняя часть прибора
- h Сетевой кабель
- d Лоток
- Нижний ярус предназначен только для хранения, а не для приготовления пищи, так как он не нагревается.
- i Поворотный выключатель с бесступенчатым
- e Держатель для сковородки-гриль
- k Контрольная лампочка
- l Разъем для сетевого шнура

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ТОКА (1, 6, 7)

Неправильное обращение с электрическим током может иметь смертельные последствия.

Подключайте электроприбор только к надлежащим образом установленной розетке, сетевое напряжение которой соответствует техническим данным прибора. Не пользуйтесь неисправным сетевым кабелем. При повреждении свяжитесь с ремонтной службой.

Использовать только удлинительные кабели в безупречном состоянии.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Удар током может быть смертельным! Выполняйте следующие правила безопасности.

Распакуйте прибор и протрите все детали влажной тряпкой. Поставьте нижнюю часть прибора (c) на ровную, стабильную и теплоустойчивую поверхность. Уложите гранитную плиту (a) на держатель (e) и вставьте сетевой шнур (h) в розетку. Нагревайте прибор — без порционных сковородок — примерно 10 минут, вращая поворотный выключатель (i). Загорается контрольная лампа (k), которая сигнализирует о процессе нагрева.

Указание: Возникающее при первом нагреве прибора кратковременное появление дыма не опасно. Позаботьтесь о соответствующей вентиляции в помещении!

Прибор готов к работе. Наполняйте маленькие сковородки на свой вкус. Нежирное мясо и овощи перед приготовлением на гранитном камне (a) слегка смазывайте растительным маслом. Гриль-блюда с нормальным содержанием жира тушатся в собственном соку. Вращая регулятор мощности (i), вы можете управлять

процессом приготовления либо процессом расплавления (MIN = минимальная мощность, MAX = максимальная мощность).
Желаем Вам приятного аппетита!

Чтобы не повредить порционные сковородки, используйте только деревянные лопатки (g), поставляемые вместе с ракет-ничей (g).

УПАКОВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ

Не выбрасывайте упаковочный материал, сдавайте его для повторного использования. Упаковки из бумаги, картона и гофрированного картона утилизировать как макулатуру, пластиковые детали упаковки и пленки складывать в предусмотренный для этого контейнер.

УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

Приборы, отслужившие свой срок, необходимо сделать непригодными к использованию. Отсоедините сетевой кабель от прибора. Не выбрасывайте прибор с бытовыми отходами, а сдайте его бесплатно в пункт приема вторсырья Вашего населенного пункта для вторичной переработки электрических и электронных приборов или Вашему дилеру.

UA

Інструкції з догляду та техніки безпеки

Шановний покупець продукції kela!

Вітаємо з придбанням довговічного якісного виробу від компанії kela. Щоб отримувати від нього задоволення протягом багатьох років, будь ласка, прочитайте наведені нижче відомості про виріб, вказівки з використання та догляду, а також рекомендації з безпеки.

З ним вишукані страви-раклет і страви-гриль з м'ясом, ковбасою та рибою готуються легко та швидко.

Цей прилад можуть використовувати діти з восьми (8) років, особи з обмеженими психофізичними, сенсорними або розумовими здібностями, особи з нестачею досвіду та/або знань, якщо вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані спеціально безпечною експлуатацією приладу та розуміють пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям грати з приладом. Діти без нагляду не повинні проводити належне користування чищення та технічне обслуговування.

Будь ласка, перед першим використанням обов'язково прочитайте інструкцію з експлуатації, візьміть до уваги всі подальші вказівки на небезпеку

та дотримуйтеся вказівок із техніки безпеки — це у ваших інтересах. Це допоможе вам уникнути нещасних випадків і технічних неполадок.

Ретельно зберігайте документацію поблизу від приладу. В разі передачі приладу іншим особам не забувайте передати цю документацію.

ВКАЗІВКИ НА НЕБЕЗПЕКУ ВИРОБУ ТА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

На обкладинці знаходяться відповідні ілюстрації до тексту. Розміщені на обкладинці попереджувальні малюнки ілюструють вказівки, важливі для вашої безпеки.

- 1 Не вмикайте прилад, якщо кабель мережевого живлення має видимі дефекти.
- 2 Не ставте електроприлад на чутливі до тепла, гарячі або горючі поверхні.
- 3 Не допускайте потрапляння електроприладу під проточну воду, не занурюйте його у воду.
- 4 Не використовуйте колючі та гострі предмети, не ріжте продукти на поверхні приладу.
- 5 Не перетискайте кабель мережевого живлення.
- 6 Якщо прилад має дефект або пошкодження, не користуйтеся ним і не ремонтуйте його самостійно. Доручайте ремонт тільки кваліфікованому спеціалісту.

- 7 Під'єднайте електроприлад лише до належним чином встановленої розетки, в якій напруга електромережі відповідає технічним даним приладу.
- 8 Витягніть мережеву штепсельну вилку з розетки.
- 9 Дотримуйтеся безпечних відстаней для достатньої вентиляції приладу, подбайте про жаростійку основу.
- 10 Не накривайте прилад.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Не допускайте контакту струмопровідних деталей з водою. Під'єднувати прилад до електромережі дозволяється лише тоді, коли гранітна плита (а) надійно прилягає до тримачів (е).

ВИКОРИСТАННЯ

Цей прилад призначений тільки для приватного використання. Будь-яке використання не за призначенням — через пов'язані з цим ризики — суворо заборонено! Якщо прилад використовується не за призначенням або експлуатується неправильно, претензії за можливу шкоду не приймаються. Використовуйте тільки оригінальні аксесуари або лише ті аксесуари, які явно рекомендує виробник. Використання неналежних аксесуарів може спричинити пошкодження.

КОРИСТУВАЧІ

Експлуатувати прилад мають лише особи, знайомі із змістом цієї інструкції з використання. Особи під впливом алкоголю або ліків, а також діти можуть користуватися приладом лише під наглядом.

ЗАХИСТ ВІД ДІТЕЙ

Ніколи не залишайте дітей без нагляду поблизу від електроприладу.

УДАР ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ (7)

Ніколи не торкайтеся деталей, які знаходяться під напругою. Удар електричним струмом може призвести до важких травм або навіть до смерті. Тому під'єднайте електроприлад лише до належним чином встановленої розетки, в якій напруга електромережі відповідає технічним даним приладу (інформацію див. на заводській таблиці приладу та в розділі «Технічні дані» інструкції з використання).

КАБЕЛЬ МЕРЕЖЕВОГО ЖИВЛЕННЯ (1, 2, 5, 8)

У разі пошкодження кабелю живлення його можна замінити звичайним кабелем для нагрівальних приладів, оскільки від'єднати його дуже просто. Не перетискайте кабель мережевого живлення, не допускайте його контакту з гарячими предметами. Виймайте мережеву штепсельну вилку з розетки,

якщо не використовуєте прилад протягом довгого часу, якщо виявлено несправності або перед чищенням приладу. Ніколи не витягайте штепсельну вилку за кабель або мокрими руками.

МІСЦЕ ВСТАНОВЛЕННЯ (2, 3, 9)

Встановлюйте прилад на рівну, міцну та жаростійку поверхню; слідкуйте, щоб вона була сухою та недосяжною для дітей. Вибирати місце встановлення потрібно так, щоб забезпечити хороше відведення тепла та достатню вентиляцію. Не допускайте зависання кабелю мережевого живлення, щоб ніхто не міг зачепитися за нього та скинути прилад. Не користуйтеся приладом просто неба, тримайте подалі від джерел тепла та від відкритого полум'я. Особлива обережність потрібна під час пересування електроприладу.

НЕБЕЗПЕКА ПОЖЕЖІ ТА ТРАВМУВАННЯ (10)

Під'єднувати прилад до електромережі можна тільки в його повністю зібраному стані. Не кладіть на прилад ніяких серветок або чогось подібного для сушки.

Обережно: Небезпека отримання опіків від гарячої поверхні приладу!

Торкайтеся гарячих маленьких сковорідок (g) лише за ручки, а гарячого приладу — лише за

дерев'яну обшивку збоку (b). Завжди користуйтеся кухонними прихватками або кухонними рукавичками.

ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (3, 4, 8)

Вимкніть прилад, витягніть мережеву штепсельну вилку з розетки та дайте приладу добре охолонути, перш ніж розпочати чищення. Якщо не дотримуватися описаної далі вимоги, дерев'яна обшивка може деформуватися. Після використання приладу дерев'яну обшивку (b) можна без проблем протерти теплою водою та м'яким мийним засобом. Після

цього дуже ретельно протерти її досуха. На деревині не можна залишати воду надто довго, оскільки вона розбухне, тому виконуйте цю процедуру дуже швидко. Очистіть нагрівальний змійовик (f) і піддон (d) для скоровідок вологою серветкою. Видаліть рештки рослинної олії з ледве теплої гранітної плити (a) паперовими рушниками. Промийте гранітну плиту (a) водою та висушіть її паперовими рушниками. Потім змастіть плиту невеликою кількістю рослинної олії. Не користуйтеся ніякими сталевими мочалками, дрітряними щітками та абразивними засобами чищення!

Вказівка: Граніт є натуральним продуктом. Не обдавайте гарячу гранітну плиту холодною водою, оскільки через різке охолодження можуть виникнути тріщини від внутрішніх напружень. Крім того, уникайте ударів по гранітній плиті.

Скоровідки (g) і раклетні лопатки (g) можна мити водою з невеликою кількістю звичайного засобу для миття посуду. У випадку сильного забруднення замочити перед чищенням у холодній воді приблизно на 30 хвилин.

Увага: Ні в якому разі не занурюйте електроприлад у воду, не тримайте його під проточною водою.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Найменування	Раклетниця з гранітною плитою на 8 персони
Габаритні розміри (довжина x ширина x висота)	приблизно 490 x 205 x 125 мм
Живлення від електромережі	220 – 240 В / ~50 – 60 Гц
Потужність нагрівача	950 Вт
Тривалість нагріву	Приблизно 10 хвилин
Кабель	Кабель за стандартом VDE (Союз німецьких електротехніків), довжина: 2 м
Регулятор / вимикач	Поворотний вимикач із безступінчастим регулятором потужності та контрольною лампою
Допуск	CE/GS (відповідність нормам ЕС / підтверджена у Німеччині техніка безпеки)
Відповідає регламентам ЕС	Так
Право на внесення технічних змін зберігається.	

РЕМОНТ (6, 8)

Якщо є підозра технічного дефекту, негайно витягніть мережеву штепсельну вилку з розетки. Віддайте прилад найближчій ремонтній службі для перевірки.

За будь-яку шкоду, нанесену неналежним використанням, претензії не приймаються.

Увага: Спроби некваліфікованого втручання можуть нести значну небезпеку для користувача.

ОГЛЯД ДЕТАЛЕЙ ПРИЛАДУ

- a Гранітна плита
- f Нагрівальний змійовик
- b Дерев'яну обшивку
- g 8 скоровідок з протипригар

- ним покриттям + 8 раклетних лопаток
- c Нижня частина приладу
- h Кабель мережевого живлення
- d Піддон для сковорідок
- Нижній відсік призначений лише для зберігання, на ньому не можна готувати, оскільки він не нагрівається.
- i Поворотний вимикач із безступінчастим регулятором потужності
- e Тримач гранітної плити
- k Контрольна лампа
- l Штекерний роз'єм кабелю живлення

ПІД'ЄДНАННЯ ДО ДЖЕРЕЛА СТРУМУ (1, 6, 7)

Неналежне поводження з електрикою може мати смертельні наслідки.

Під'єднуйте електроприлад лише до належним чином встановленої розетки, в якій напруга електромережі відповідає технічним даним приладу. Ніколи не користуйтеся несправним кабелем мережевого живлення. У випадку пошкодження, будь ласка, звертайтеся до ремонтної служби. Користуйтеся тільки справними подовжувальними кабелями.

УВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ ТА РОБОТА З ПРИЛАДОМ
Удар електричним струмом може бути смертельним!
Будь ласка, дотримуйтеся правил техніки безпеки.

Розпакуйте прилад і протріть всі деталі вологою серветкою. Поставте нижню частину приладу (c) на рівну, міцну та жаростійку поверхню. Поставте гранітну плиту (a) на тримач (e) та вставте кабель живлення (h) в розетку.

Прогрійте прилад без сковорідок протягом приблизно 10 хвилин, повернувши поворотний вимикач (i).

Загоряється контрольна лампа (k), сигналізуючи про початок нагріву.

Вказівка: Короткочасне утворення диму під час нагріву приладу в першій раз є нормальним. Забезпечте відповідну вентиляцію у приміщенні! Прилад готовий до використання. Ви можете заповнювати сковорідки за смаком. Нежирне м'ясо та овочі перед смаженням на гранітній плиті (a) змастіть невеликою кількістю рослинної олії. Продукти з нормальним вмістом жиру смажаться на грилі у власному соку.

Впливати на процес приготування / плавлення можна шляхом обертання регулятора потужності (i) (MIN = менша потужність, MAX = більша потужність). Бажаємо вам смачного!

Користуйтеся тільки тими дерев'яними лопатками (g) для раклета, що є в комплекті, — так ви не пошкодите сковорідки (g).

ПАКУВАЛЬНИЙ МАТЕРІАЛ

Не викидайте пакувальний матеріал просто так, а віддавайте його на утилізацію. Упаковку з паперу, звичайного та гофрованого картону здавайте як макулатуру, пластикові частини упаковки та плівку складайте у призначені для них збірні контейнери.

УТИЛІЗАЦІЯ

Відпрацьовані прилади слід зробити непридатними для використання. Від'єднайте від приладу кабель мережевого живлення. Не утилізуйте виріб разом із побутовими відходами, а безкоштовно здайте до одного з комунальних приймальних пунктів (центрів вторинної переробки) на переробку електричних і електронних приладів або своєму продавцю.

PL

Informacje dotyczące konserwacji i bezpieczeństwa

Szanowny Kliencie firmy kela, gratulujemy Państwu zakupu produktu spełniającego najwyższe kryteria w zakresie jakości firmy kela. Aby móc cieszyć się nim przez wiele lat, prosimy o przeczytanie poniższych informacji dotyczących produktu, wskazówek dotyczących jego optymalnego użytkowania i konserwacji oraz zaleceń w zakresie bezpieczeństwa.

Pozwala on na łatwe i szybkie przygotowanie wytwornych dań raclette oraz przyrządzenie na grillu potraw z mięsa, kielbasy i ryby.

To urządzenie może być używane przez dzieci od ósmego (8) roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych oraz nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli znajdują się pod opieką lub zostały poinformowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z niego niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

We własnym interesie przed pierwszym użyciem należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać wszystkich poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Przyczynia się to do uniknięcia wypadków i usterek technicznych. Dokumentację należy starannie przechowywać w pobliżu urządzenia. W przypadku odstąpienia urządzenia należy przekazać ją wraz z nim.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE RYZYKA I BEZPIECZEŃSTWA TECHNICZNEGO

Podczas czytania instrukcji strona tytułowa powinna być cały czas otwarta.

Tutaj znajdują się odpowiednie ilustracje do tekstu. Znajdujące się na niej ponumerowane symbole ostrzegawcze stanowią wskazówki istotne dla bezpieczeństwa.

- 1 Nie uruchamiać urządzenia, jeśli kabel sieciowy ma widoczne uszkodzenia.
- 2 Urządzenia elektrycznego nie wolno stawiać na powierzchniach wrażliwych na ciepło, gorących lub palnych.
- 3 Urządzenia elektrycznego nie można ustawiać pod bieżącą wodą ani zanurzać w wodzie.
- 4 Nie stosować przedmiotów spiczastych i ostrych ani nie ciąć na powierzchni.
- 5 Nie zaciskać kabla sieciowego.
- 6 Nie używać ani nie naprawiać samodzielnie niesprawnego lub uszkodzonego urządzenia. Naprawy może wykonywać tyl-

ko wykwalifikowany personel specjalistyczny.

- 7 Urządzenie elektryczne można podłączać tylko do przepisanego zainstalowanego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z danymi technicznymi urządzenia.
- 8 Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- 9 Zachować bezpieczne odległości w celu zapewnienia wystarczającej wentylacji urządzenia i pamiętać o podłożu żaroodpornym.
- 10 Nie nakrywać urządzenia.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie dopuszczać do zętknięcia części przewodzących prąd z wodą. Urządzenie wolno podłączać do prądu dopiero po stabilnym ułożeniu płyty granitowej (a) na uchwytych (e).

DANE TECHNICZNE

Nazwa

Zestaw do raclette z płytą

Wymiary (D x SZ x W)

granitową dla 8 osób

Przyłącze sieciowe

ok. 490 x 205 x 125 mm

Moc grzewcza

220 - 240 V / ~50 - 60 Hz

Czas podgrzewania

950 W

Kabel

ok. 10 minut

Regulator/przełącznik

kabel VDE, długość: 2 m

Przełącznik obrotowy z bezsto-

Dopuszczenie

pniowym regulatorem mocy i lampką

Spełnia przepisy UE?

kontrolną

CE/GS

Tak

Zmiany techniczne zastrzeżone.

UŻYTKOWANIE

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego. Każde niewłaściwe użycie jest surowo zabronione ze względu na związane z tym zagrożenia!

Jeśli urządzenie będzie obsługiwane niezgodnie z przeznaczeniem lub nieprawidłowo, producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria lub akcesoria, które są wyraźnie zalecane przez producenta. Stosowanie nieprawidłowych akcesoriów może spowodować uszkodzenia.

UŻYTKOWNIK

Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zapoznają się z niniejszą instrukcją użytkowania.

Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub leków oraz dzieci mogą obsługiwać urządzenie tylko pod nadzorem.

BEZPIECZEŃSTWO DZIECI

Nie pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu urządzenia elektrycznego.

PORAŻENIE PRĄDEM (7)

Uważać, aby nie dotknąć części znajdujących się pod napięciem. Porażenie prądem elektrycznym może być przyczyną ciężkich obrażeń, a nawet śmierci. Dlatego urządzenie elektryczne można podłączać tylko do przepisowo zainstalowanego gniazdka, którego napięcie sieciowe jest zgodne

z danymi technicznymi urządzenia (dane podane są na tabliczce znamionowej na urządzeniu oraz w instrukcji obsługi w danych technicznych).

KABEL SIECIOWY (1, 2, 5, 8)

W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego można go wymienić na standardowy przewód zasilający urządzenie grzewcze, gdyż można go łatwo zdemontować. Kabla sieciowego nie wolno zaciskać ani zbliżać do gorących przedmiotów. Jeśli urządzenie nie będzie wykorzystywane przez dłuższy czas, występują usterki lub urządzenie będzie czyszczone, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka trzymając za kabel sieciowy lub mając mokre ręce.

MIEJSCE USTAWIENIA (2, 3, 9)

Urządzenie należy ustawiać na równej, stabilnej i żaroodpornej powierzchni oraz upewnić się, że jest ona sucha i niedostępna dla dzieci.

Należy wybrać takie miejsce, które zapewni odpowiednie odprowadzanie ciepła oraz dobrą wentylację. Nie dopuszczać do zwisania kabla, co mogłoby spowodować pociągnięcie urządzenia w dół lub obrażenia. Nie wolno używać urządzenia na zewnątrz, a także nie należy zbliżać go do źródeł ciepła i otwartych płomieni. Zachować szczególną ostrożność podczas przesuwania urządzenia elektrycznego.

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I OBRAŻEŃ CIAŁA (10)

Urządzenie można podłączać do sieci dopiero wtedy, gdy zostanie całkowicie zmontowane. Nie pozostawiać na urządzeniu do wyschnięcia żadnych ścierek itp. Ostrożnie: Niebezpieczeństwo oparzenia na gorącej powierzchni urządzenia!

Gorące patelnie (g) należy dotykać wyłącznie za uchwyty, a gorące urządzenie tylko za boczną obudowę drewnianą (b). Zawsze należy używać latek lub rękawiczek kuchennych.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA (3, 4, 8)

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż ostygnie.

Jeśli nie wykona się tego kroku, obudowa drewniana może się wypaczyć. Obudowę drewnianą (b) można następnie łatwo wyczyścić letnią wodą i łagodnym detergentem. Następnie bardzo dobrze wytrzeć do sucha. Drewno nie powinno być wystawione na działanie wody zbyt długo, w przeciwnym razie spęcznieje, więc proces ten należy wykonać bardzo szybko. Nagrzewnicę (f) i półkę do odkładania patelенок (d) należy czyścić miękką ściereczką. Resztki oleju jadalnego należy usuwać ręcznikami papierowymi z jeszcze ciepłej płyty granitowej (a). Płytę granitową (a) należy myć wodą i osuszyć ręcznikami

papierowymi. Następnie płytę nasmarować niewielką ilością oleju jadalnego. Nie stosować welny stalowej, szczotek drucianych ani trących środków do mycia!

Wskazówka: Granit jest produktem naturalnym. Gorącej płyty granitowej nie wolno przemywać zimną wodą, ponieważ z powodu nagłego schłodzenia mogą powstać pęknięcia. Ponadto należy unikać uderzeń w płytę granitową.

Patelnie (g) i szpatułki do raclette (g) można czyścić wodą i niewielką ilością zwykłego płynu do mycia naczyń. W przypadku silnego zabrudzenia przed czyszczeniem należy je namoczyć przez ok. 30 minut w zimnej wodzie.

Uwaga! Pod żadnym pozorem nie wolno zanurzać urządzenia elektrycznego w wodzie i nigdy nie trzymać go pod bieżącą wodą.

NAPRAWY (6, 8)

Jeśli zachodzi przypuszczenie usterki technicznej, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Dostarczyć urządzenie do najbliższego punktu napraw i pozostawić do kontroli. Za wszelkie szkody powstałe na skutek obsługi niezgodnej z przeznaczeniem firma nie ponosi odpowiedzialności.

Uwaga! Nieprawidłowe ingerencje mogą spowodować poważne niebezpieczeństwa dla użytkownika.

PRZEGLĄD CZĘŚCI URZĄDZENIA

- a Płyta granitowa
- f Nagrzewnica
- b Obudowę drewnianą
- g 8x patelnie z powłoką przeciw przywieraniu + 8x szpatułki do raclette
- c Dolną część urządzenia
- h Kabel sieciowy
- d Półka do odkładania patelенок Dolna półka służy wyłącznie do przechowywania, a nie do ogrzewania, ponieważ nie jest podgrzewana.
- i Przełącznik obrotowy z bezstopniowym regulatorem mocy
- e Uchwyt płyty granitowej
- k Lampka kontrolna
- l Podłączenie wtyczki kabla sieciowego

PRZYŁĄCZE PRĄDU (1, 6, 7) **Nieprawidłowe postępowanie z prądem może mieć śmiertelne skutki.**

Urządzenie elektryczne można podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z danymi technicznymi urządzenia. Nigdy nie używać uszkodzonego kabla sieciowego. W przypadku uszkodzenia należy skontaktować się z punktem napraw. Korzystać tylko z przedłużaczy znajdujących się w nienagannym stanie.

URUCHAMIANIE I OBSŁUGA **Porażenie prądem może mieć skutek śmiertelny! Należy**

przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

Rozpakować urządzenie i wytrzeć wszystkie części wilgotną ściereczką.

Ustawić dolną część urządzenia (c) na równym, stabilnym i odpornym na wysokie temperatury podłożu.

Umieścić płytę granitową (a) na uchwycie (e) i podłączyć kabel sieciowy (h) do gniazda.

Rozgrzewać urządzenie – bez patelni – przez około 10 minut, naciskając przełącznik obrotowy (i). Lampka kontrolna (k) zapala się, wskazując proces nagrzewania.

Wskazówka: Krótkotrwałe powstawanie dymu podczas pierwszego podgrzewania urządzenia jest nieszkodliwe. Należy zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniu!

Urządzenie jest gotowe do użytku. Na patelnie można kłaść potrawy według własnego uznania. Mięso chude oraz warzywa należy przed grillowaniem na płycie granitowej (a) posmarować niewielką ilością oleju jadalnego. Produkty na grilla o normalnej zawartości tłuszczu są zapiekane w sosie własnym. Obracając regulator mocy (i) można regulować proces smażenia lub roztopiania (MIN = mniejsza moc, MAX = większa moc). Życzymy smacznego!

Używać wyłącznie dołączonych drewnianych szpatulek do raclette

(g), aby uniknąć uszkodzenia patelni (g).

OPAKOWANIE

Nie wyrzucać opakowania, lecz przekazać je do ponownego wykorzystania. Opakowania z papieru, tektury i tektury falistej należy wyrzucać jako zużyty papier, natomiast części opakowania z tworzywa sztucznego i folii należy wyrzucać do przeznaczonych do tego pojemników.

UTYLIZACJA

Zużyte urządzenia należy wyłączyć z eksploatacji. Odłączyć kabel sieciowy od urządzenia. Produktu nie wolno utylizować razem z odpadami domowymi, lecz oddać go bezpłatnie do lokalnego punktu zbiórki (centrum utylizacji) zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektro-nicznych bądź do sprzedawcy.

CZ

Návod na údržbu & bezpečnostní pokyny

Vážený zákazníku kela,

gratulujeme Vám k zakoupení kvalitního výrobku s dlouhou životností z rodiny kela. Abyste se z něj mohli těšit mnoho let, přečtěte si prosím následující informace o výrobku, návod k použití a údržbě a bezpečnostní doporučení.

S jeho pomocí si snadno a rychle připravíte nejlepší raclette a grilovaná jídla s masem, uzeninou a rybami.

Tento přístroj mohou používat děti od osmi (8) let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností nebo vědomostí, když jsou pod dohledem nebo při ohledně používání přístroje poučeny a porozuměly nebezpečím, která z jeho používání vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Ve vlastním zájmu si prosím bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze před prvním použitím a dbejte všech níže uvedených upozornění na rizika a bezpečnostních pokynů. Vyhnete se tak úrazům a technickým závadám. Dokumentaci k přístroji uschovujte pečlivě v blízkosti přístroje. Předáváte-li přístroj dalším osobám,

ujistěte se, že jej předáváte společně s touto dokumentací.

UPOZORNĚNÍ NA RIZIKA A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Rozkládací stranu návodu mějte při čtení otevřenou. Zde naleznete příslušná vyobrazení vztahující se k textu. Očíslovaná výstražná vyobrazení na rozkládací straně ilustrují upozornění, která jsou důležitá pro Vaši bezpečnost.

- 1 Přístroj neuvádějte do provozu, jsou-li na síťovém kabelu viditelné vady.
- 2 Elektrický přístroj nepokládejte na plochy citlivé na teplo či horké nebo hořlavé povrchy.
- 3 Elektrický přístroj nepokládejte pod tekoucí vodu ani jej do vody neponožujte.
- 4 Nepoužívejte špičaté ani ostré předměty a na povrchu přístroje nic nekrájejte.
- 5 Síťový kabel se nesmí skřípnout.
- 6 Porouchaný nebo poškozený přístroj nepoužívejte ani sami neopravujte. Opravy směř provádět pouze kvalifikované síly.
- 7 Elektrický přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované zásuvky, jejíž síťové napětí je v souladu s technickými údaji přístroje.
- 8 Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
- 9 Dodržujte bezpečnostní vzdálenosti pro dostatečnou výmě-

nu vzduchu v okolí přístroje a zajistěte, aby přístroj stál na podložce odolávající vysokým teplotám.

10 Přístroj nezakrývejte.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Součásti pod napětím nikdy nesmí přijít do styku s vodou. Přístroj smí být připojen k síti až tehdy, když bude žulová deska (a) bezpečně ležet na držácích (e) .

POUŽITÍ

Tento přístroj je určen výhradně k použití v soukromé sféře. Každé zneužití je přísně zakázáno vzhledem k rizikům s tím spojeným! Je-li přístroj používán v rozporu s určením nebo je-li nesprávně obsluhován, neručí výrobce za případně vzniklé škody. Používejte výhradně originální příslušenství nebo příslušenství výrobcem výslovně doporučené. Používání nesprávného příslušenství může zapříčinit poškození přístroje.

UŽIVATELÉ

Přístroj smí jen obsluhovat pouze osoby, které jsou obeznámeny s obsahem tohoto návodu k použití. Osoby pod vlivem alkoholu nebo léků a děti smí přístroj používat pouze pod dohledem.

OCHRANA DĚTÍ

Nikdy nenechávejte v blízkosti elektrického přístroje děti bez dozoru.

ELEKTRICKÝ PROUD (7)

Dbejte na to, abyste se nedotýkali součástí jsoucích pod napětím. Zásah elektrickým proudem může způsobit těžká či dokonce smrtelná zranění. Proto elektrický přístroj zapojujte vždy pouze do řádně nainstalované zásuvky, jejíž síťové napětí je ve shodě s technickými údaji přístroje (údaje naleznete na typovém štítku přístroje a v návodu k použití v oddílu Technické údaje).

SÍŤOVÝ KABEL (1, 2, 5, 8)

Dojde-li k poškození síťového kabelu, může být snadno demontován a nahrazen běžným kabelem k tepelným přístrojům. Nesmí dojít ke skřípnutí síťového kabelu a musí být chráněn před horkými předměty. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, pokud se vyskytnou závady a pokud chcete přístroj čistit, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Zástrčku ni-

kdy nevytahujte za síťový kabel a při vytahování ze zásuvky nemějte mokré ruce.

UMÍSTĚNÍ (2, 3, 9)

Přístroj umístěte na rovnou, stabilní a tepelně odolnou plochu a dbejte na to, aby plocha zůstala suchá a nacházela se mimo dosah dětí. Stanoviště musí být zvoleno tak, aby teplo mohlo dobře unikat a bylo zajištěno dostatečné odvětrávání. Síťový kabel nenechávejte volně viset. Hrozí nebezpečí, že přístroj bude stržen nebo se o něj někdo poraní. Přístroj nepoužívejte venku a dbejte na to, aby se nedostal do blízkosti zdrojů tepla a otevřeného ohně. Zvlášť opatrní buďte při přesouvání elektrického přístroje.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU A ÚRAZU (10)

Přístroj smí být zapojen do sítě až po kompletním sestavení. Přístroj

TECHNICKÉ ÚDAJE

Označení

Velikost (D x Š x V)

Síťové připojení

Topný výkon

Doba zahřívání

Kabel

Ovladač/vypínač

Homologace

Splnění předpisů EU

Technické změny vyhrazeny.

Raclette gril s žulovou deskou pro 8 osob

cca 490 x 205 x 125 mm

220 - 240 V / ~50 - 60 Hz

950 Watt

cca 10 minut

kabel VDE, délka: 2 m

Otočný spínač s bezstupňovým regulátorem výkonu a kontrolním světlem

CE/GS

Ano

nepoužívejte k vysoušení utěrek a podobných předmětů.

Pozor: Nebezpečí popálení o horký povrch přístroje!

U horkých pánviček (g) se dotýkejte pouze rukojetí, u horkého přístroje pouze bočního dřevěného obložení (b).

Vždy používejte kuchyňské podložky a kuchyňské chňapky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA (3, 4, 8)

Přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte jej vychladnout. Pokud byste tento krok nedodrželi, může se dřevěné obložení zdeformovat. Dřevěné obložení (b) můžete bez problému čistit vlažnou vodou a jemným prostředkem na mytí nádobí. Na závěr obložení důkladně osušte. Dřevo by nemělo být vystavováno dlouhému působení vody, protože by mohlo nabobtnat. Čištění by proto mělo být velmi rychlé. Teprve poté začnete s čištěním. Topnou spirálu (f) a místo na odkládání pánviček (d) čistěte vlhkým hadříkem. Zbylý jedlý olej odstraněte z ještě vlažné žulové desky (a) papírovou utěrkou.

Žulovou desku (a) omyjte vodou a osušte ji papírovou utěrkou. Poté desku potřete trochou jedlého oleje. Nepoužívejte ocelovou vlnu, drátěnky ani abrazivní čisticí prostředky!

Upozornění: Žula je přírodní materiál. Nechlaďte horkou žulovou desku studenou vodou, neboť prudkým ochlazením může

dojít ke vzniku trhlin vytvořených prnutím. Dále zabraňte úderům na žulovou desku.

Pánvičky (g) a lopatky na raclette (g) můžete vyčistit vodou s trochou běžného mycího prostředku. V případě silného znečištění je nechte před čištěním cca 30 minut odmočit ve studené vodě.

Pozor: Elektrický přístroj za žádných okolností neponořujte do vody a nepokládejte pod tekoucí vodu.

OPRAVY (6, 8)

Při podezření na technickou závadu vytáhněte síťovou zástrčku ihned ze zásuvky.

Přístroj odevzdejte do nejbližší servisní provozovny a nechte jej zkontrolovat.

Za škody vzniklé neodbornou manipulací s přístrojem nenese výrobce žádnou odpovědnost.

Pozor: Neodbornými zásahy do přístroje vzniká závažné riziko pro uživatele.

PŘEHLED SOUČÁSTÍ PŘÍSTROJE

- a Žulová deska
 - f Topná spirála
 - b Dřevěné obložení
 - g 8x antiadhezní pánvička + 8x lopatka na raclette
 - c Spodní část přístroje
 - h Síťový kabel
 - d Místo na odkládání pánviček
- Dolní přihrádka slouží pouze jako odkládací prostor a nikoli pro přípravu pokrmů, protože

není vyhřívána.

- i Otočný spínač s regulátorem výkonu
- e Držák na žulová desku
- k Kontrolka
- l Konektor síťového kabelu

ZAPOJENÍ DO SÍTĚ (1, 6, 7)

Nesprávná manipulace s elektrickým proudem může mít za následek smrtelné zranění. Elektrický přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované zásuvky, jejíž síťové napětí je v souladu s technickými údaji přístroje. Nikdy nepoužívejte poškozený síťový kabel. V případě poškození kontaktujte prosím servisní provozovnu. Prodlužovací kabel používejte pouze nepoškozený.

UVEDENÍ DO PROVOZU A OBSLUHA

Zásah elektrickým proudem může mít smrtelné následky! Dbejte prosím následujících bezpečnostních předpisů.

Přístroj vybalte a všechny díly otřete vlhkým hadříkem. Spodní část přístroje (c) položte na rovnou, stabilní a teplu odolávající podložku. Žulovou desku (a) vložte do držáku (e) a síťový kabel (h) zapojte do zásuvky. Zapněte otočný spínač (i) a přístroj – bez pánviček – předehejvejte asi 10 minut. Kontrolní světlo (k) se rozsvítí a indikuje vytápění. **Upozornění:** Krátkodobý unik kouře při prvním zahřívání

přístroje není nebezpečný. Zabezpečte dostatečné větrání místnosti!
Nyní je přístroj připraven k použití. Naplňte pánvičky dle chuti.
Netučné maso a zeleninu před grilováním na žulové desce (a) lehce potřete jedlým olejem.
Grilovaná potravina s normálním obsahem tuku se bude opékat ve vlastní šťávě.
Proces pečení či rozpouštění můžete ovlivnit otáčením regulátoru výkonu (i) (MIN = nízký výkon, MAX = vyšší výkon).
Přejeme Vám dobrou chuť!

Používejte výhradně přiložené dřevěné stěrky Raclette (g), aby nedošlo k poškození pánviček (g).

OBALOVÝ MATERIÁL

Obalový materiál nevyhazujte do běžného odpadu. Odevzdejte jej na sběrné místo pro odpady určené k recyklaci.
Papírové, kartonové a lepenkové obaly patří do starého papíru, plastové části obalů a folie do sběrných nádob na plasty.

LIKVIDACE

Přístroje za hranici životnosti musí být uvedeny do nefunkčního stavu. Sítový kabel oddělte od přístroje. Výrobek nevyhazujte do domovního odpadu. Odevzdejte jej bez poplatku na sběrné místo (recyklační dvůr) určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení nebo prodejci přístroje.

SK

Pokyny pre ošetrovanie & bezpečnostné pokyny

Vážený zákazník spoločnosti kela, blažujeme vám ku kúpe kvalitného produktu z firmy kela s dlhou životnosťou. Aby ste mali z neho radosť dlhé roky, prečítajte si, prosím, nasledujúce informácie o produkte, pokyny pre používanie a ošetrovanie, ako aj bezpečnostné odporúčania.

Pomocou nej si môžete jednoducho a rýchlo pripraviť najjemnejšie raclette a grilované jedlá s mäsom, údeninou a rybou.

Tento prístroj smú používať deti od veku osem (8) rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sa na ne dohliada alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu deti nesmú vykonávať bez dozoru.

Vo vašom vlastnom záujme si pred prvým používaním bezpodmienečne prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte všetky nasledujúce upozornenia o nebezpečenstvách a bezpečnostných upozorneniach. Môžete tak predísť úrazom a technickým poruchám. Podklady starostlivo uschovajte

v blízkosti prístroja. Zabezpečte, aby pri odovzdávaní prístroja iným osobám bol odovzdaný aj tento návod.

UPOZORNENIA O NEBEZPEČENSTVÁCH A BEZPEČNOSTNO-TECHNICKÉ UPOZORNENIA

Udržiavajte obalovú stranu pri čítaní návodu otvorenú. Nájdete tu príslušné obrázky k textu. Očíslované výstražné obrázky na obalovej strane zobrazujú upozornenia, ktoré sú dôležité pre vašu bezpečnosť.

- 1 Prístroj nesmieste uviesť do prevádzky, ak sieťový kábel vykazuje viditeľné poškodenia.
- 2 Neodkladajte elektrický spotrebič na plochách, ktoré sú citlivé na teplo, horúce alebo horľavé.
- 3 Elektrický spotrebič nedržte pod tečúcou vodou ani neponárajte do vody.
- 4 Nepoužívajte žiadne špicaté a ostré predmety ani nekrajajte na povrchu prístroja.
- 5 Neprívierajte sieťový kábel.
- 6 Nepoužívajte chybný alebo poškodený prístroj ani ho sami neopravujte. Opravu smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál.
- 7 Elektrický spotrebič zapojte len do zásuvky inštalovanej podľa platných bezpečnostných predpisov. Napätie v sieti musí zodpovedať technickým údajom prístroja.
- 8 Vytiahnite elektrickú zástrčku

zo zásuvky.

- 9 Dodržiavajte bezpečnostné odstupy na dostatočné vetranie prístroja a dbajte na podklad odolný voči teplu.
- 10 Prístroj neprikryvajte.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Časti pod prúdom chráňte pred kontaktom s vodou. Prístroj s a smie zapojiť do siete až vtedy, keď granitová platňa (a) bezpečne dolieha na držiakoch (e).

POUŽÍVANIE

Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Akékoľvek zneužitie je kvôli súvisiacim nebezpečenstvám prísne zakázané!

Ak sa prístroj nepoužíva v súlade s určením alebo sa používa nesprávne, nemôžeme prebrať ručenie za prípadné škody. Používajte len originálne príslušenstvo alebo príslušenstvo, ktoré výslovne odporúča výrobca. Používanie nesprávneho príslušenstva môže spôsobiť poškodenia.

POUŽÍVATEĽ

Prístroj môžu používať len osoby, ktoré sa oboznámili s obsahom tohto návodu na používanie. Osoby pod vplyvom alkoholu alebo liekov ako aj deti môžu prístroj používať len pod dohľadom.

OCHRANA DETÍ

Nikdy nenechávajte deti bez dohľadu v blízkosti elektrického spotrebiča.

NEBEZPEČENSTVO ZA-SIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM (7)

Dávajte pozor, aby ste sa nikdy nedotkli častí pod napätím. Zasiahnutie elektrickým prúdom môže spôsobiť ťažké zranenia alebo dokonca úmrtie. Elektrický spotrebič preto zapojte len do zásuvky inštalovanej podľa platných bezpečnostných predpisov, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým údajom prístroja (údaje pozri na výrobnom štítku na prístroji a v návode na používanie v časti Technické údaje).

SIEŤOVÝ KÁBEL (1, 2, 5, 8)

V prípade poškodeného sieťového kábla sa tento môže vymeniť za štandardný prívodný kábel pre tepelné prístroje, pretože kábel je možné jednoducho odobrať. Nikdy neprivierajte sieťový kábel a chráňte ho pred horúcimi predmetmi. Vytiahnite elektrickú

zástrčku zo sieťovej zásuvky, ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, ak sa vyskytnú poškodenia alebo pred čistením. Elektrickú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za sieťový kábel alebo vlhkými rukami.

MIESTO POUŽÍVANIA (2, 3, 9)

Prístroj uložte na rovnú, stabilnú a tepelne odolnú plochu a dbajte o to, aby táto plocha bola suchá a mimo dosahu detí.

Musi sa vybrať také miesto, aby horúčava mohla dobre uniknúť a aby sa zabezpečilo dostatočné vetranie. Nikdy nenechávajte sieťový kábel visieť, aby nikto nemohol stiahnuť prístroj alebo sa na ňom zraniť. Prístroj nepoužívajte vonku a udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od horúčavy a otvoreného plameňa. Mimoriadna opatnosť sa vyžaduje pri presúvaní elektrického spotrebiča.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Označenie

Veľkosť (d x š x v)

Sieťová prípojka

Vyhrievací výkon

Doba nahrievania

Kábel

Regulátor/Spínač

Osvedčenie

Spĺňa predpisy EÚ

Technické zmeny vyhradené.

Raclette s granitovou platňou pre 8 osôb

cca 490 x 205 x 125 mm

220 - 240 V / ~50 - 60 Hz

950 W

cca 10 minút

VDE kábel, dĺžka: 2 m

Otočný spínač s plynulým regulátorom výkonu a kontrolkou

CE/GS

Áno

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU A PORANENIA (10)

Prístroj sa môže pripojiť do siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný. Na prístroj neukladajte žiadne utierky alebo podobné predmety na sušenie.

Opatrne: Nebezpečenstvo popálenia na horúcom povrchu prístroja!

Horúcich panvičiek (g) sa dotýkajte iba za rukoväť a horúceho prístroja iba za bočné drevené obloženie (b).

Stále používajte podložky pod hrniec alebo chňapky na hrnce.

ČISTENIE A ÚDRŽBA (3, 4, 8)

Vypnite prístroj, vytiahnite elektrickú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte ho dobre vychladnúť, kým začnete s čistením. Ak by ste tento krok nemali rešpektovať, drevené obloženie sa môže zdeformovať. Drevené obloženie (b) sa môže bez problémov vytrieť vlažnou vodou a jemným prostriedkom na umývanie riadu. Potom ho veľmi dobre vytrite dosucha. Drevo by nemalo vystavené príliš dlho vode, pretože inak napučí, preto by sa tento proces mal robiť veľmi rýchlo.

Vyčistite vykurovacieho hada (f) a plochu na uloženie panvičiek (d) s navlhčenou utierkou. Papierovú kuchynskú utierku odstráňte zvyšný jedlý olej z ešte vlažnej granitovej platne (a). Umyte granitovú platňu (a) vodou a vysušte ju kuchynskou papierovou utierkou. Potom platňu natrite trochu jedlého oleja. Nepoužívajte žiadnu

oceľovú vlnu, drôtené kefy alebo drhnuce čistiace prostriedky!

Upozornenie: Granit je prírodný produkt. Neochladzujte horúcu granitovú platňu studenou vodou, pretože v dôsledku náhleho ochladenia môžu vzniknúť trhliny spôsobené napätím. Zamedzte nárazom na granitovú platňu.

Panvičky (g) a škrabky raclette (g) sa môžu čistiť vodou a trochu bežného umývacieho prostriedku. Pri silnom znečistení ponorte pred čistením na približne 30 minút do studenej vody.

Pozor: Nikdy neponárajte elektrický spotrebič do vody a nikdy ho nedržte pod tečúcou vodou.

OPRAVA (6, 8)

Pri podozrení na technickú poruchu ihneď vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.

Prístroj prineste do najbližšieho opravárenského servisu a nechajte ho skontrolovať.

Nepreberáme záruku za všetky škody, ktoré vznikli v dôsledku neodborného zaobchádzania.

Pozor: Neodbornými zásahmi môžu vzniknúť závažné nebezpečenstvá pre používateľa.

PREHLAD ČASTÍ PRÍSTROJA

- a granitová platňa
- f vykurovací had
- b Drevené obloženie
- g 8x panvičky s nepriľnavým povrchom + 8x škrabka Raclette
- c spodná časť prístroja

- h sieťový kábel
- d odkladacia plocha na panvičky
- Spodná odkladacia plocha slúži čisto na odkladanie a nie na prípravu, pretože nie je zohrievaná.
- i otočný spínač s plynulým regulátorom výkonu
- e držiak na granito vaciu platňu
- k kontrolka
- l Zástrčkové spojenie sieťového kábla

ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA (1, 6, 7)

Neodborné zaobchádzanie s elektrickým prúdom môže mať smrteľné následky.

Elektrický spotrebič zapojte len do zásuvky inštalovanej podľa platných bezpečnostných predpisov. Napätie v sieti musí zodpovedať technickým údajom prístroja.

Nikdy nepoužívajte poškodený sieťový kábel. V prípade poškodenia kontaktuje opravárenský servis.

Prídľovací kábel používajte len v bezchybnom stave.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY A OBSLUHA

Zásah elektrickým prúdom môže mať smrteľné následky! Dodržiavajte bezpečnostné predpisy.

Vybaľte prístroj a všetky časti utrite vlhkou utierkou.

Postavte spodnú časť prístroja (c) na rovný, stabilný a tepelne odolný podklad.

Žulovú platňu (a) položte na držiak (e) a sieťový kábel (h) zastrčte do

zásuvky.

Prístroj – bez panvičiek – predohrejte cca 10 minút tak, že stlačíte otočný spínač (i). Kontrolka (k) sa rozsvieti a indikuje proces nahrievania.

Upozornenie: Krátkodobá tvorba dymu pri prvom nahrievaní prístroja je bezvýznamná. Zabezpečte dostatočné vetranie miestnosti! Prístroj je teraz pripravený na prevádzku. Panvičky môžete naplniť podľa vlastnej chuti. Mäso s nízkym obsahom tuku ako aj zeleninu pred grilovaním na granitovej platni (a) jemne natrite rastlinným olejom. Grilované jedlá s normálnym obsahom tuku sa pečú vo vlastnej šťave.

Otáčaním regulátora výkonu (i) môžete ovplyvniť proces praženia, resp. proces topenia (MIN = nízky výkon, MAX = vyšší výkon).

Želáme vám dobrú chuť!

Používajte výlučne priloženú drevenú špachtľu na raclette (g), aby sa panvičky (g) nepoškodili.

OBALOVÝ MATERIÁL

Nevyhadzujte obalový materiál, ale odovzdajte ho na recykláciu. Obaly z papiera, lepenky a vlnite lepenky patria do zberového papiera, plastové časti obalu a fólie do príslušných zberných kontajnerov.

LIKVIDÁCIA

Nepoužívané prístroje sa musia zničiť. Oddelte sieťový kábel od

prístroja. Produkt nelikvidujte spolu s domovým odpadom, ale odovzdajte ho bezplatne v miestnej zberni (zberňa druhotných surovín) na recykláciu alebo ho odovzdajte vášmu predajcovi.

SLO

Nega in varnostni napotki

Spoštovana stranka podjetja kela, čestitamo vam ob nakupu trpežnega visokokakovostnega izdelka kela. Da bi vam izdelek veliko let dobro služil, preberite informacije o izdelku, napotke o optimalni uporabi in negi ter varnostne napotke v nadaljevanju.

Z njim lahko preprosto in hitro pripravljate najboljše jedi raclett in z žara z mesom, klobaso in ribo.

To napravo smejo uporabljati otroci, starejši od osem (8) let, in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s premalo izkušnjami in/ali znanja, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave ter razumejo nevarnosti, ki lahko zaradi tega nastanejo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja s strani uporabnika ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Zaradi lastnega interesa obvezno preberite navodila za uporabo še pred prvo uporabo in upoštevajte opozorila na nevarnosti in varnost-

na navodila v njih. Tako boste pomagali pri preprečevanju nesreč in se izognili tehničnim motnjam. Skrbno shranite dokumentacijo v bližini svoje naprave. Če boste napravo dali naslednjemu uporabniku, mu predajte tudi dokumente.

OPOZORILA NA NEVARNOSTI IN VARNOSTNO-TEHNIČNA NAVODILA

Ob branju navodil naj bo ovitek odprt.

Tam so namreč ustrezne slike, ki sodijo k besedilu. Oštevilčene slike z opozoril na ovitku kažejo opozorila, ki so pomembna za vašo varnost.

- 1 Zagon naprave je prepovedan, če ima el ektrični kabel vidne poškodbe.
- 2 Električne naprave ne postavite na občutljive za toploto, vroče ali vnetljive površine.
- 3 Električne naprave ne držite pod tekočo vodo, ali jo potopite v vodo.
- 4 Ne uporabljajte koničastih ali ostrih predmetov in ne režite na površini.
- 5 Ne zagozdite električnega kabla.
- 6 Ne uporabljajte pokvarjenega ali poškodovane naprave in je ne popravljajte sami. Popravljati jo smejo le usposobljeni strokovnjaki.
- 7 Električno napravo priklopite le na vtičnico, nameščeno po predpisih, z omrežno napetostjo, ki se ujema s tehničnimi podatki naprave.

- 8 Električni vtič izvlcite iz vtičnice.
- 9 Upošteвайте varnostne razdalje za zadostno prezračevanje in pazite na podlogo, ki je odpor na proti vročini.
- 10 Ne pokrivajte naprave.

VARNOSTNI PREDPISI

Sestavni deli, ki so pod napetostjo, ne smejo priti nikoli v stik z vodo. Napravo je dovoljeno priklopiti na omrežje šele, ko se granitna plošča (a) varno prilaga držalom (e).

UPORABA

V primeru poškodovanega električnega kabla ga je mogoče zamenjati z običajno napeljavo za toplotno napravo, saj je mogoče kabel povsem enostavno sneti. Kakršna koli zloraba je najstrožje prepovedana zaradi nevarnosti, ki so povezane s tovrstno uporabo! Če napravo uporabljate v prepovedane namene ali jo napačno upravljate, ne prevzemamo nobenega jamstva za morebitno škodo. Uporabljajte le originalno opremo ali opremo, ki jo izrecno priporoča proizvajalec. Uporaba napačne opreme lahko poškoduje napravo.

UPORABNIK

Napravo smejo upravljati le osebe, ki so seznanjene z vsebino teh navodil za uporabo. Osebe pod vplivom alkohola ali zdravil ter otroci smejo uporabljati napravo le pod nadzorom.

ZAŠČITA ZA OTROKE

Otrok ne puščajte brez nadzora v bližino električne naprave.

UDAR TOKA (7)

Bodite pazljivi in se nikoli ne dotikajte delov, ki so pod napetostjo. Udar elektrike vas lahko hudo poškoduje ali celo povzroči smrt. Zato priklopite električno napravo le na vtičnico, nameščeno po predpisih z napetostjo, ki se ujema s tehničnimi podatki naprave (podatki so na tipski ploščici na napravo in v navodilih za uporabo v poglavju Tehnični podatki).

ELEKTRIČNI KABEL (1, 2, 5, 8)

Če ste poškodovali električni kabel, ga mora zamenjati servisna služba, ker potrebuje za popravilo posebno orodje. Ne zagozdite električnega kabla in ga ščitite pred vročimi predmeti. Če naprave ne boste uporabljali dalj časa, ob motnjah ali pred čiščenjem izvlcite električni vtič iz vtičnice.

Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice tako, da ga držite za kabel ali z mokrimi rokami.

KRAJ POSTAVITVE (2, 3, 9)

Napravo postavite na ravno, stabilno površino, odporno proti vročini in pazite, da bo površina vedno suha in izven dosega otrok. Kraj postavitve mora biti izbran tako, da se lahko vročina dobro odvaja in, da je poskrbljeno za zadostno prezračevanje. Električni kabel ne sme viseti s kraja, kjer je naprava postavljena, da ga ne more nihče povleči navzdol ali se poškodovati. Naprave ne uporabljajte na prostem in ne v bližini virov vročine in odprtega plamena. Posebej bodite previdni pri premikanju električne naprave.

NEVARNOST POŽARA IN POŠKODB (10)

Napravo smete priklopiti na električno omrežje šele, ko je v

TEHNIČNI PODATKI

Oznaka
Velikost (D x Š x V)
Električni priključek
Grelna moč
Čas segrevanja
Kabel
Regulator/stikalo

Atest
Izpolnjuje predpise EU

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Raclette z granitno ploščo za 8 oseb
pribl. 490 x 205 x 125 mm
220 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
950 vatov
pribl. 10 minut
Kabel VDE, dolžina: 2 m
Sučno stikalo z regulatorjem moči in kontrolno lučko
CE/GS
Da

celoti sestavljena. Prtov ali podobnega ne sušite na napravi tako, da jo pokrivaste.

Previdnost: Nevarnost opeklin na vroči površini naprave!

Vroče ponvice (g) prijemajte le za ročaje, vročo napravo pa le za stransko leseno oblogo (b).

Vedno uporabljajte krpo ali rokavice za lonce.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE (3, 4, 8)

Pred čiščenjem izklopite napravo, izvlecite električni vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava dobro ohladi. Grelno spiralo (f) in odlagalno površino ponvic (d) čistite le z vlažno krpo. Ostanek jedilnega olja odstranite s še tople granitne (a) s kuhinjskim papirjem. Granitno ploščo (a) sperite s toplo vodo in jo posušite s kuhinjskim papirjem. Nato ploščo namažite s čopičem z malo jedilnega olja. Ne uporabljajte jeklene volne, žičnih krtač ali sredstev za pomivanje, ki drgnejo!

Napotek: granit je naravni izdelek. Vroče granitne plošče ne ohlajajte z mrzlo vodo, ker lahko zaradi nenadne ohladitve nastanejo napetostne razpoke. Razen tega pa preprečite udarce po granitni plošči.

Ponvice (g) in lopatice Raclette (g) lahko očistite z vodo in malo običajnega sredstva za pomivanje.

Ob močni umazaniji namočite za pribl. 30 minut pred čiščenjem v hladni vodi.

Pozor: električnih naprav nikoli ne potopite v vodo in jih nikoli ne držite pod tekočo vodo.

POPRAVILA (6, 8)

Če sumite, da je prišlo do tehnične okvare, takoj izvlecite električni vtič iz vtičnice.

Napravo odnesite v najbližji servis, kjer jo naj preverijo.

Za vso škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega ravnanja, ne prevzamemo nobenega jamstva.

Pozor: zaradi nestrokovnih posegov lahko nastane velika nevarnost za uporabnika.

PREGLED DELOV NAPRAVE

- a Granitna plošča
- f Grelna spirala
- b Vdolbina z ročajem
- g 8x Ponvica z oblogo proti sprijemanju + 8x Lopatica Raclette
- c Podstavek naprave
- h Električni kabel
- d Odložišče za ponvice
- Spodnje odložišče je namenjeno izključno odlaganju in ne za pripravo, saj ta del ni ogrevan.
- i Sučno stikalo z regulatorjem moči in kontrolno lučko
- e Držalo za ploščo za žar
- k Kontrolna lučka
- l Vtični priključek električnega kabla

ELEKTRIČNI PRIKLOP (1, 6, 7)

Nepravilno ravnanje s tokom ima lahko smrtno posledice.

Električno napravo priklopite le na vtičnico, nameščeno po predpisih,

z omrežno napetostjo, ki se ujema s tehničnimi podatki naprave.

Nikoli ne uporabljajte pokvarjenega električnega kabla. Če je kabel poškodovan, kontaktirajte s servisno službo.

Uporabljajte le brezhibne kabelske podaljške.

ZAGON IN UPRAVLJANJE

Udar toka je lahko smrtonosen!

Upoštevajte varnostne predpise.

Odpakirajte napravo in vse sestavne dele obrišite z vlažno krpo. Podstavek naprave postavite (c) na ravno, stabilno površino, ki je odporna proti vročini.

Granitno ploščo (a) položite na držalo (e) in vtaknite električni kabel (h) v vtičnico.

Napravo predhodno ogrejte pribl.

10 minut – brez ponvic – tako da pritisnete sučno stikalo (i).

Zasveti kontrolna lučka (k) in kaže segrevanje.

Napotek: dim, ki nastane ob prvem segrevanju, ni škodljiv. V prostoru poskrbite za ustrezno prezračevanje!

Naprava je zdaj pripravljena za uporabo. Ponvice lahko napolnite po okusu. Nemastno meso in zelenjavo namažite s čopičem pred peko na granitni plošči (a) na rahlo z jedilnim oljem. Jedi, ki so normalno mastne, se pečejo v lastnem soku.

Želimo vam dober tek!

Uporabljajte izključno priloženo leseno lopatko Raclette (g), da ne pride do poškodb ponvic (g).

MATERIAL EMBALAŽE

Materiala embalaže ne odvrzite kar tako, ampak ga oddajte v ponovno predelavo. Embalaža iz papirja, kartona in valovitih lepenje sodi med stari papir, plastični deli embalaže in folije pa v ustrezne zbirne posode.

HR

Upute za njegu i sigurnosne napomene

Poštovani kela kupče,

čestitamo Vam na kupnji dugotrajnog kvalitetnog proizvoda tvrtke kela. Kako biste u njemu uživali dugi niz godina, molimo Vas pročitajte sljedeće informacije o proizvodu, upute za uporabu i njegove, kao i sigurnosne preporuke.

Njime ćete jednostavno i brzo moći pripremiti najfiniji raclette i roštilj s mesom, kobasicama i ribom.

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od navršених osam (8) godina nadalje i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ukoliko su pod nadzorom ili su primile upute za sigurno rukovanje uređajem, te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.

Molimo Vas da u vlastitom interesu obavezno prije prve uporabe pročitate upute za uporabu i da se pridržavate svih u nastavku navedenih upozorenja i sigurnosnih napomena. Na taj ćete način izbjeći nesreće i tehničke smetnje. Dokumentaciju pažljivo čuvajte u blizini uređaja. Prilikom predaje trećim osobama, obavezno predajte i dokumentaciju.

UPOZORENJA I SIGURNOSNO-TEHNIČKE NAPOMENE

Na stranici omota nalaze se odgovarajuće slike uz tekst. Numerirane slike s upozorenjima na stranici omota prikazuju bilješke koje su važne za Vašu sigurnost.

- 1 Uređaj se ne smije uključivati ako je mrežni kabel vidno oštećen.
- 2 Električni uređaj ne stavljajte na površine osjetljive na toplinu, vruće ili zapaljive površine.
- 3 Električni uređaj ne stavljajte pod tekuću vodu i ne uranjajte u vodu.
- 4 Ne koristite šiljate ili oštre predmete i ne rezite na površini.
- 5 Pazite da se mrežni kabel ne uklješti.
- 6 Neispravan ili oštećen uređaj ne smijete koristiti ni ga sami popravljati. Popravak smije obaviti samo za to kvalificirano osoblje.
- 7 Električni se uređaj smije spojiti samo na propisno instaliranu utičnicu mrežnog napona koji odgovara tehničkim podacima uređaja.

- 8 Izvucite utikač iz utičnice.
- 9 Ostavite dovoljno sigurnosnog razmaka za dostatno prozračivanje uređaja i pazite da se nalazi na površini otpornoj na toplinu.
- 10 Ne pokrivajte uređaj.

SIGURNOSNI PROPISI

Dijelovi pod naponom nikako ne smiju doći u kontakt s vodom. Uređaj se na mrežu smije priključiti tek kada ploča od granita (a) sigurno naliježe na nosače (e).

UPORABA

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za privatnu uporabu. Svaka zlouporaba strogo je zabranjena zbog povezanih rizika! Ukoliko se uređaj koristi pogrešno ili nenamjenski, proizvođač ne preuzima jamstvo za eventualno nastale štete. Koristite samo originalni pribor i pribor koji je izričito preporučio proizvođač. Uporaba pogrešnog pribora može uzrokovati oštećenja.

KORISNICI

Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su se upoznale sa sadržajem ovih sigurnosnih napomena. Osobe pod utjecajem alkohola ili lijekova, te djeca, uređaj smiju koristiti samo uz nadzor.

ZAŠTITA DJECE

Djecu nikada ne ostavljajte bez nadzora u blizini električnog uređaja.

STRUJNI UDAR (7)

Pazite da nikada ne dodirnete dijelove pod naponom. Strujni udar može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt. Električni uređaj stoga priključite isključivo na propisno instaliranu utičnicu, čiji mrežni napon odgovara tehničkim podacima uređaja (za podatke vidi tipsku pločicu na uređaju ili u uputama za uporabu u poglavlju Tehnički podaci).

MREŽNI KABEL (1, 2, 5, 8)

Ako je kabel za napajanje oštećen, može se zamijeniti standardnim napojnim kabelom uređaja za grijanje, jer se kabel može lako ukloniti. Pazite da se mrežni kabel ne uklješti i zaštitite ga od vrućih predmeta. Izvucite utikač iz utičnice ako uređaj ne koristite duže vrijeme, ako dođe do smetnji u radu ili prije čišćenja. Nikad ne vucite sam kabel, i ne izvlačite iz utičnice mokrim rukama.

LOKACIJA (2, 3, 9)

Uređaj postavite na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu, i pazite da uređaj ostane suh i izvan dohvata djece. Lokaciju treba odabrati tako, da toplina može otići i da je mjesto dostatno prozračeno. Mrežni kabel ne smije visjeti kako nitko ne bi mogao za njega povući uređaj ili se ozlijediti. Uređaj ne koristite na otvorenom i držite ga podalje od topline i otvorenog plamena. Posebno pazite prilikom pomicanja električnog uređaja.

OPASNOST OD POŽARA I OZLJEDA (10)

Uređaj se smije priključiti na mrežu tek kada je potpuno sastavljen. Na uređaj ne stavlajte krpe i slično da se suše.

Oprez: Opasnost od opekline na vrućoj površini uređaja! Kod vrućih posuda dodirujte samo ručke (g), a kod vrućih uređaja samo drvenu oplatu (b). Uvijek koristite krpe ili rukavice za lonce.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE (3, 4, 8)

Prije početka čišćenja isključite uređaj, izvucite mrežni utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se do kraja ohladi. Ako ne slijedite ovaj korak, drvena oplata bi se mogla iskriviti. Drvena oplata (b) se može lako istrljati mlakom vodom i blagim sredstvom za pranje posuda. Potom dobro osušite. Drvo ne smije predugo biti izloženo vodi inače će nabubriti, stoga ovaj postupak treba obaviti vrlo brzo.

Grijač (f) i površinu za odlaganje tavica (d) očistite vlažnom krpom. Ostatke ulja kuhinjskim papirnatim ručnikom uklonite s još mlake ploče od granita (a). Ploču od granita (a) operite vodom i osušite je papirnatim ručnikom. Na kraju ploču premažite kistom s malo jestivog ulja. Ne koristite čeličnu vunu, žičane četke ili abrazivna sredstva za čišćenje!

Napomena: Granit je prirodni proizvod. Vruću ploču od granita ne šokirajte hladnom vodom, jer zbog naglog hlađenja mogu nastati pukotine. Osim toga, izbjegavajte udarce na ploči od granita.

Tavice (g) i lopatice za raclette (g) mogu se očistiti vodom s dodatkom uobičajenog deterdženta za pranje posuda. U slučaju jakog zaprljanja prije čišćenja namočite oko 30 minuta u hladnoj vodi.

Pozor: Električni uređaj ni u kom slučaju ne uranjajte u vodu i nikada ga ne stavlajte pod tekuću vodu.

TEKNIK VERİLERİ

Tanım	8 kişi için granit plakalı raklet
Boyut (U x G x Y)	Yakl. 490 x 205 x 125 mm
Şebeke bağlantısı	220 - 240 V / ~ 50 - 60 Hz
Isıtma gücü	950 Watt
Isıtma süresi	Yakl. 10 dakika
Kablo	VDE kabloşu, uzunluk: 2 m
Regülatör/şalter	Güç regülatörlü döner şalter
Devirmeli şalteri Onay	CE/GS
AB talimatlarını yerine getiriyor	Evet

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

POPRAVAK (6, 8)

U slučaju sumnji u tehničku neispravnost uređaja, odmah izvučite utikač iz utičnice. Uređaj odnesite u najbliži servis i dajte ga provjeriti. Ne preuzimamo odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom.

Pozor: Nestručnim zahvatima mogu nastati znatne opasnosti za korisnika.

PREGLED DIJELOVA UREĐAJA

- a ploča od granita
- b grijač
- c Drvena oplata
- g 8 tavice presvučene slojem protiv lijepljenja + 8 lopatice za raclette
- c donji dio uređaja
- h mrežni kabel
- d površina za odlaganje tavnica
Donja polica služi isključivo za skladištenje, a ne za pripremu jer se ne grije.
- i Güç regülatörleri döner şalter
- e nosač za ploču od granita
- k kontrolna lampica
- l Priključni kabel za napajanje

STRUJNI PRIKLJUČAK (1, 6, 7)

Nepravilno rukovanje strujom može imati smrtno posljedice.

Električni uređaj spojite samo na propisno instaliranu utičnicu mrežnog napona koji odgovara tehničkim podacima uređaja. Nikada ne koristite neispravan mrežni kabel. U slučaju oštećenja obratite se servisu. Produžni kabel koristite samo ako je u besprijeko-
rnom stanju.

UKLJUČIVANJE I RUKOVANJE

Strujni udar može biti smrtonosan! Molimo slijedite sigurnosne propise.

Izvadite uređaj iz pakiranja i sve dijelove prebrišite vlažnom krpom. Donji dio uređaja (c) postavite na ravnu, stabilnu podlogu otpornu na toplinu. Stavite granitnu ploču (a) na držač (e) i uključite kabel za napajanje (h) u utičnicu. Zagrijte uređaj – bez posude – oko 10 minuta okretanjem okretnog prekidača (i). Kontrolna lampica (k) svijetli i ukazuje na to da se uređaj zagrijava.

Napomena: Kratkotrajno stvaranje dima prilikom prvog zagrijavanja uređaja nije opasno. Pobrinite se za dostatnu ventilaciju u prostoriji! Uređaj je sada spreman za uporabu. Tavice možete napuniti po ukusu. Krto meso i povrće prije roštiljanja na ploči od granita (a) lagano kistom premažite uljem. Namirnice s normalnim sadržajem masnoće mogu se peći u vlastitom soku.

Koristite samo priložene drvene lopatice Raclette (g) kako se posude (c) ne bi oštetile.

AMBALAŽA

Ambalažu nemojte baciti već je predajte na recikliranje. Ambalaža od papira, kartona i valovite ljepenke prikupljaju se kao stari papir, a plastične dijelove ambalaže i folije bacite u za to predviđene kontejnere za prikupljanje otpada.

ZBRINJAVANJE

Stari uređaji moraju se onesposobiti. Uklonite mrežni kabel od uređaja. Proizvod ne bacajte s kućnim otpadom. Uređaj možete besplatno predati u reciklažno dvorište za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja, ili ga možete predati prodavaču.

RO

Instrucțiuni de îngrijire & siguranță

Stimate client kela,

vă felicităm cu ocazia achiziționării produsului dumneavoastră de calitate superioară, cu o durată lungă de viață, produs de către firma kela. Pentru a vă bucura multă vreme de acest produs, vă rugăm să citiți următoarele informații de produs, instrucțiuni cu privire la utilizare și întreținere, precum și recomandările de siguranță.

Cu ajutorul acestuia pot fi prelucrate facil și rapid cele mai fine feluri de mâncare preparate la grătarul electric și la grătar, cu carne, cârnați și pește.

Acest aparat poate fi utilizat de către copiii care au împlinit opt (8) ani, precum și de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau care prezintă o lipsă de experiență și/sau cunoștințe în situația în care sunt supravegheate sau dacă sunt instruite cu privire la utilizarea în

condiții de siguranță a aparatului și dacă au înțeles pericolele rezultate în acest mod. Nu este permisă utilizarea aparatului ca jucărie de către copii. Nu este permisă efectuarea operațiunilor de curățare și întreținere în sarcina utilizatorilor de către copii nesupravegheați.

Vă rugăm să citiți obligatoriu în propriul dumneavoastră interes instrucțiunile de utilizare înainte de utilizarea inițială și să respectați toate instrucțiunile de pericol și de siguranță descrise în cele ce urmează. În acest mod contribuiți la evitarea accidentelor și a defecțiunilor tehnice. Păstrați documentele cu atenție în apropierea aparatului. Asigurați-vă că acestea sunt înmânate la predarea către alte persoane.

INSTRUCȚIUNI DE PERICOL ȘI CU PRIVIRE LA TEHNICA DE SIGURANȚĂ

Pe coperta interioară sunt prezentate imagini corespunzătoare cu privire la text. Imaginile de avertizare numerotate de pe coperta interioară vă prezintă instrucțiuni importante pentru siguranța dumneavoastră.

- 1 Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului în situația în care cablul de alimentare cu energie electrică prezintă defecțiuni vizibile.
- 2 Nu este permisă amplasarea echipamentului electric pe suprafețe termosensibile, încinse sau inflamabile.

- 3 Nu este permisă poziționarea echipamentului electric sub jet de apă sau scufundarea acestuia în apă.
- 4 Nu este admisă utilizarea de obiecte ascuțite sau care taie sau efectuarea de operațiuni de tăiere la nivelul suprafeței.
- 5 Nu este permisă blocarea cablului de alimentare cu energie electrică.
- 6 Nu este admisă utilizarea sau repararea pe cont propriu a aparatului defect sau deteriorat. Este permisă efectuarea lucrărilor de reparații numai de către personal de specialitate calificat.
- 7 Este admisă conectarea echipamentului electric numai la o priză instalată conform normelor aplicabile, a cărei tensiune de rețea coincide cu datele tehnice ale aparatului.
- 8 Scoateți ștecărul din priză.
- 9 Respectați distanțele de siguranță pentru aerisirea corespunzătoare a aparatului și asigurați disponibilitatea unui strat suport rezistent la căldură.
- 10 Nu este permisă acoperirea aparatului.

NORME DE SIGURANȚĂ

În nicio situație nu aduceți în contact cu apa piesele aflate sub tensiune. Este permisă conectarea aparatului la rețea numai după ce placa de granit (a) este poziționată în condiții de siguranță la nivelul suporturilor (e).

UTILIZARE

Acest aparat este conceput exclusiv pentru utilizarea în interes privat. Este strict interzisă orice utilizare abuzivă ca urmare a pericolelor asociate! În măsura în care aparatul este utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute sau dacă este folosit incorect, nu poate fi asumată nicio răspundere pentru eventuale prejudicii. Utilizați numai accesorii originale sau accesoriile recomandate expres de către producător. Utilizarea de accesorii necorespunzătoare poate provoca defecțiuni.

UTILIZATORI

Este permisă utilizarea aparatului numai de către persoane familizarizate cu conținutul prezentelor instrucțiuni de utilizare. Este permisă utilizarea aparatului de către persoane sub influența alcoolului sau a medicamentelor, precum și de către copii numai sub supraveghere.

PROTECȚIE PENTRU COPIL

Nu lăsați copiii în nicio situație nesupravegheați în apropierea echipamentului electric.

ȘOC ELECTRIC (7)

Asigurați-vă că nu atingeți în nicio situație componentele aflate sub tensiune. Un șoc electric poate cauza răni grave sau chiar decesul persoanei. Din acest motiv, conectați echipamentul electric numai la o priză instalată conform normelor în vigoare, a cărei ten-

siune de rețea coincide cu datele tehnice ale aparatului (pentru informații a se vedea eticheta cu date tehnice aplicată la nivelul aparatului și în instrucțiunile de utilizare, în secțiunea destinată datelor tehnice).

CABLU DE ALIMENTARE CU ENERGIE ELECTRICĂ (1, 2, 5, 8)

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta poate fi înlocuit cu un cablu de alimentare pentru aparate de încălzire disponibil în comerț, deoarece cablul poate fi detașat cu ușurință. Nu blocați cablul de alimentare cu energie electrică și protejați-l împotriva obiectelor încinse. Scoateți ștecărul din priză în situația în care nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă de timp, dacă apar defecțiuni sau înainte de efectuarea de lucrări de curățare. În nicio situație nu este permisă scoaterea ștecărului din priză prin tragerea de cablu sau cu mâinile ude.

LOCAȚIE (2, 3, 9)

Amplasați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la temperaturi ridicate și asigurați-vă că aceasta este uscată și că nu se află la îndemâna copiilor. Este necesară selectarea unei locații care să permită evacuarea corespunzătoare a temperaturii ridicate și să fie asigurată o ventilație corespunzătoare. Nu lăsați cablul de alimentare cu energie electrică să atârne pentru ca nicio persoană

să nu poată trage de aparat în jos sau să se poată răni de acesta. Nu utilizați aparatul în aer liber și feriți-l de căldură și de flăcările deschise. Este necesară o atenție sporită la împingerea echipamentului electric.

PERICOL DE INCENDIU ȘI DE RĂNIRE (10)

Este permisă conectarea aparatului la rețea numai în situația în care acesta este montat complet. Nu amplasați prosoape sau articole similare deasupra aparatului în scop de uscare.

Precauție: Pericol de provocare a arsurilor la nivelul suprafeței încinse a aparatului! Manevrați tigăile fierbinți (g) numai de mână, iar aparatul fierbinte numai de placajul lateral din lemn (b). Utilizați în toate situațiile lavete sau mănuși termoizolante.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE (3, 4, 8)

Opriiți aparatul, scoateți ștecărul din priză și lăsați-l să se răcească bine înainte de a începe curățarea acestuia. Dacă nu respectați acest pas, placajul din lemn se poate deforma. Placajul din lemn (b) poate fi apoi curățat cu apă caldă și detergent delicat. Apoi, vă rugăm să îl ștergeți foarte bine pentru a-l usca. Lemnul nu trebuie expus prea mult timp la apă, în caz contrar acesta se va umfla, așa că această procedură trebuie efectuată foarte repede. Curățați serpentina de încălzire (f) și suportul pentru tigăi (d) cu o lavetă umedă. Îndepărtați resturile de ulei alimentar cu prosoape de hârtie de uz casnic de la nivelul plăcii de granit (a) călduțe. Spălați placa de granit (a) cu apă și uscați-o cu prosoape de hârtie de uz casnic. Ulterior aplicați ulei alimentar cu pensula la nivelul plăcii. Nu utili-

DATE TEHNICE

Denumire	Grătar electric cu placă de granit pentru 8 persoane
Dimensiune (L x l x î)	aproximativ 490 x 205 x 125 mm
Racord de rețea	220 - 240 V / ~w 50 - 60 Hz
Capacitate de încălzire	950 watt
Interval de încălzire	aproximativ 10 de minute
Cabluri	Cabluri VDE, lungime: 2 m
Regulator/Înterupător	Înterupător rotativ cu regulator de putere fără etape intermediare
Autorizație	CE/GS
Respectă normele UE	Da
Rezervat drepturi de apariție a modificărilor de natură tehnică.	

zați așchii de oțel, perii de sârmă sau soluții de clătire abrazive!

Mențiune: Granitul este un produs natural. Nu clățiți placa de granit încinsă cu apă rece, deoa-rece, ca urmare a răcirii bruște, pot apărea fisuri de tensionare. Evitați în mod suplimentar loviturile aplicate pe placa de granit.

Tigăile (g) și spatulele pentru grătarul electric (g) pot fi curățate cu apă și soluție de vase folosită în mod curent. În cazul unei intensități ridicate a impurităților existente, înainte de curățare este necesară înmuierea pentru un interval de aproximativ 30 minute în apă rece.

Atenție: Nu scufundați în nicio situație echipamentul electric în apă și nu îl lăsați în niciun caz sub jet de apă.

REPARAȚII (6, 8)

Dacă se suspectează prezența unei defecțiuni tehnice, scoateți fără întârziere ștecărul din priză. Transportați aparatul la cel mai apropiat serviciu de reparații și solicitați verificarea acestuia. Pentru toate defecțiunile cauzate ca urmare a gestionării necorespunzătoare nu este asumată nicio răspundere.

Atenție: Ca urmare a intervențiilor necorespunzătoare pot fi produse pericole semnificative pentru utilizator.

IMAGINE DE ANSAMBLU CU PRIVIRE LA COMPONENTELE APARATULUI

- a Placă de granit
- f Serpentină de încălzire
- b Placajul din lemn
- g 8x tigăi cu strat de acoperire neaderent +
8x spatule grătar electric
- c secțiune inferioară a aparatului
- h Cablu de alimentare cu energie electrică
- d Suport pentru tigăi
Raftul inferior este utilizat doar pentru depozitare și nu pentru preparare, deoarece nu este încălzit.
- i Întrerupător rotativ cu regulator de putere fără etape intermediare
- e Suport pentru placa de granit
- k Lampă de control
- l conector cu fișă al cablului de alimentare

RACORD DE ALIMENTARE CU ENERGIE ELECTRICĂ (1, 6, 7) **O gestionare necorespunzătoare a energiei electrice poate conduce la decesul persoanei.**

Conectați echipamentul electric numai la o priză instalată conform normelor în vigoare, a căror tensiune de rețea coincide cu datele tehnice ale aparatului. Nu utilizați în nicio situație un cablu defect de alimentare cu energie electrică. În cazul unei defecțiuni, vă rugăm să luați legătura cu serviciul de reparații. Este permisă utilizarea de cabluri prelungitoare numai în stare ireproșabilă.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI UTILIZARE

Un șoc electric poate conduce la decesul persoanei! Vă rugăm să respectați norme de siguranță.

Despachetați aparatul și ștergeți toate componentele cu o lavetă umedă. Amplasați secțiunea inferioară a aparatului (c) pe un strat suport plan, stabil și rezistent la temperaturi ridicate.

Așezați placa de granit (a) pe suport (e) și introduceți cablul de alimentare (h) în priză. Preîncălziți aparatul – fără tigăi – timp de aproximativ 10 minute prin acționarea întrerupătorului rotativ (i). Ledul de control (k) se aprinde și indică activarea procesului de încălzire.

Mențiune: Apareția de scurtă durată a fumului la încălzirea aparatului nu constituie o problemă. Asigurați o aerisire corespunzătoare a încăperii! Aparatul este în prezent în stare de utilizare. Puteți utiliza tigăile pentru a găti în funcție de gust. Carne slabă, precum și legumele vor fi unse cu pensula cu ulei alimentar înainte de gătitul pe grătar pe placa de granit (a). Alimentele destinate preparării la grătar care prezintă un nivel normal de grăsime sunt prăjite în suc propriu. Vă dorim poftă bună!

Utilizați doar spatula de lemn pentru Raclette (g) inclusă în pachetul de livrare, astfel încât tigăile (g) să nu fie deteriorate.

MATERIAL DE AMBALARE

Nu eliminati direct materialul de ambalare, ci предаџи-л в а центрџ де рецикларе а деџеурџлор. Ambalajele din hartiе, carton џи carton ondulat fac parte din categoria hartiе folosite, iar elementele de ambalaj din material plastic џи foliile vor fi introduse в recipientele de colectare prevazute в acest scop.

ELIMINARE DEJEURILOR

Aparatele vechi trebuie scoase din functiune. Decuplaџи кабџл де alimentare cu energie electrica де la nivelul aparatului. Nu eliminati produsul cu деџеурџле menajere, ci предаџи-л gratuit la un centru local de colectare а деџеурџлор (centru de reciclare) pentru reciclarea aparatelor electrice џи electronice sau la distribuitorul dumneavoastra.

BG

Инструкции за поддръжка и безопасност

SMногоуважаеми клиенти на kela,

Поздравяваме Ви, че закупихте този висококачествен продукт с дълъг експлоатационен живот от фирма kela. За да може той да Ви доставя радост в продължение на много години, прочетете информационната брошура, указанията за употреба и поддръжка, както и препоръките за безопасност.

С него имате възможност бързо и лесно да пригответе и най-деликатните ястия за раклет или грил – с месо, колбаси, риба

Този уред може да се използва от деца над осем (8) години и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или които нямат опит и/или познания да боравят с него, само под наблюдение и ако въпросните лица са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, свързани с неговото функциониране. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда от деца трябва да става само под наблюдението на възрастен.

Във Ваш интерес е преди първото използване да прочетете инструкциите за употреба и да спазвате всички дадени по-надолу предупреждения относно безопасността. Така ще предотвратите злополуки и технически повреди. Съхранявайте документите внимателно в близост до уреда. При предоставяне или предаване на уреда на трети лица се уверете, че документите са приложени заедно с него.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ТЕХНИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

На корицата ще намерите съответните фигури към текста. Номерираните изображения с

предупреждения на корицата Ви дават указания, които са важни за Вашата безопасност.

1. Не включвайте уреда, ако по кабела се виждат повреди.
2. Не поставяйте електрически уред върху чувствителни на топлина, горещи или запалими повърхности.
3. Не оставяйте електрически уред под течаща вода и не го потапяйте във вода.
4. Не ползвайте остри предмети и не режете върху повърхността на уреда.
5. Не прегъвайте мрежовия кабел.
6. Ако уредът се окаже дефектен или се повреди, не го използвайте и не го поправяйте самостоятелно. Уредът може да се ремонтира само от специализиран персонал.
7. Включвайте електрически уред само в контакт, който е инсталиран в съответствие с изискванията и чието мрежово напрежение отговаря на техническите характеристики на уреда.
8. Издърпайте щепсела от контакта.
9. Внимавайте уредът да бъде поставен върху топлоустойчива подложка или плот и да бъде на безопасно отстояние от околните предмети, за да може да се охлажда добре.
10. Не покривайте уреда.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Никога не позволявайте на тоководещите части да влизат в контакт с вода. Уредът може да се включва в мрежата едва когато гранитният плот (а) е поставен по безопасен начин върху държачите (е).

УПОТРЕБА

Този уред е предназначен само за нетърговска употреба. Всяка употреба с уреда извън неговото предназначение е строго забранена, тъй като може да бъде изключително опасна. Ако уредът се използва не по предназначение или по неправилен начин, фирмата не поема отговорност за евентуалните щети.

Използвайте само принадлежности, които са оригинални или които са изрично препоръчани от производителя. Използването на неподходящи принадлежности може да повреди уреда.

КОЙ МОЖЕ ДА ОПЕРИРА С УРЕДА

Уредът може да се използва само от лица, които са запознати с настоящите инструкции за употреба. Хора, които са под влиянието на консумирани алкохол или медикаменти, както и деца, могат да използват уреда само под наблюдение.

ЗАЩИТА ЗА ДЕЦА

Никога не оставяйте децата да играят в близост до електрическия уред без наблюдение.

ТОНОВ УДАР (7)

Внимавайте никога да не докосвате частите под напрежение. Токният удар може да доведе до тежки наранявания или дори до смърт. Затова включвайте електрическия уред само в контакти, инсталирани според изискванията, чието мрежово напрежение отговаря на техническите характеристики на самия уред (вижте данните върху типовата табелка на уреда и инструкциите за употреба в „Технически характеристики“).

МРЕЖОВ КАБЕЛ (1, 2, 5, 8)

Ако захранващият кабел е повреден, той може да се смени с предлаган в търговската мрежа кабел за нагревателни уреди, защото отстраняването на кабела е лесно. Не прегъвайте мрежовия кабел и го пазете далеч от нагорещени предмети. Ако не използвате

уреда продължително време, ако се появят повреди, както и преди почистването, изключете щепсела от контакта. Никога не вадете щепсела от контакта с мокри ръце.

РАЗПОЛАГАНЕ НА УРЕДА (2, 3, 9)

стабилна и устойчива на топлина повърхност и внимавайте тя да бъде суха и да бъде далеч от обсега на деца. Местоположението на уреда трябва да се избере така, че топлината да може да се разсеева добре и вентилацията да бъде достатъчно добра. Не оставяйте мрежовия кабел да виси, за да не повлече някой с него уреда или да за не се нарани на него. Не използвайте уреда на открито и го дръжте далеч от топлина и открит пламък. Бъдете особено внимателни

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование	Раклет с гранитна плоча за 4 двама
Размери (Д x Ш x В)	Прибл. 490 x 205 x 125 мм
Характеристики на мрежата	220 - 240 В / ~50 - 60 Hz
Отоплителна мощност	950 вата
Време за загряване	прибл. 10 минути
Кабел	Кабел VDE, дължина: 2 m
Регулатор/ключ	Въртящ се превключвател с плавно регулиране на мощността
Разрешително	CE/GS

В съответствие с европейските изисквания Да

Запазено право на технически изменения.

при преместване на електрическия уред.

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР И НАРАНЯВАНЕ (10)

Уредът може да се включва в мрежата едва след окончателното му сглобяване. Не слагайте кърпи или други подобни да съхнат на уреда

Внимание: опасност от изгаряне на горещата повърхност на уреда!

Хващайте горещите тигани (g) само за дръжките, а горещия уред само за страничните дървени панели (b).

Винаги използвайте ръкохватки или кухненски ръкавици

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА (3, 4, 8)

щепсела от контакта и оставете уреда да изстине добре, преди да започнете с почистването. Ако не спазите това изискване, дървените панели могат да се изкривят. Дървените панели (b) могат да се избършат без проблеми с хладка вода и неагресивна течност за миене на съдове. След това трябва да се подсушат много добре. Дървото не трябва да се излага продължително време на въздействието на водата, защото ще набъбне, поради което този процес трябва да се извърши много бързо. Ако не slijedite ovaj korak, drvena oplata bi se mogla iskriviti. Drvena oplata (b) se može lako istrljati mlakom vodom i bla-

gim sredstvom za pranje posuda. Potom dobro osušite. Drvo ne smije predugo biti izloženo vodi inače će nabubriti, stoga ovaj postupak treba obaviti vrlo brzo. Почистете нагревателя (f) и поставката за тиганите (d) с влажна кърпа. Отраснете остатъчната мазнина с домакинската хартия от все още хладката гранитна плоча (a). Измийте гранитната плоча (a) с вода и я подсушете с домакинската хартия. След това намажете плочата с малко олио. Не използвайте стоманена вълна, телена четка или абразивни препарати за миене!

Забележка: гранитът е естествен материал. Не заливайте нагорещената гранитна плоча със студена вода, защото вследствие на внезапното охлаждане могат да се образуват пукнатини. Избягвайте също така удари по гранитната плоча.

Тиганите (g) и шпатулите за раклетата (g) могат да се почистят с вода и малко обикновен препарат за миене. При силно замърсяване ги накинете за около 30 минути в студена вода.

Внимание: в никакъв случай не потапяйте електрическия уред във вода и не го дръжте никога под течаща вода.

РЕМОНТ (6, 8)

При съмнение за техническа повреда веднага извадете

щепсела от контакта. Занесете уреда до най-близкия сервиз и го оставете да го проверят. За всички щети, възникнали вследствие на неправилно боравене с уреда, фирмата не поема отговорност.

Внимание: при неправилно боравене с уреда могат да възникнат големи опасности за потребителя.

ПРЕГЛЕД НА КОМПОНЕНТИТЕ НА УРЕДА

- a гранитна плоча
- f нагревател
- b Дървените панели
- g 8 x тигана с незаляващо покритие + 8 x шпатули за раклет
- c долна част на уреда
- d мрежов кабел
- h поставка за тиганите
- Долният рафт е предназначен само за съхранение, а не за приготвяне, защото не се загрява.
- i Въртящ се превключвател с плавно регулиране на мощността.
- e държач за гранитната плоча
- k контролна лампа
- l Захранващ кабел с щепсел

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА (1, 6, 7)

Неправилното боравене с електричеството може да доведе до смъртни последици. Включвайте електрическия уред само в контакт, който е инсталиран в съответствие с

изискванията и чието мрежово напрежение отговаря на техническите характеристики на уреда. Никога не използвайте повреден мрежов кабел. В случай на повреда се обърнете към сервизната служба. Използвайте само удължител, който е в изрядно състояние.

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ

Токовият удар може да има смъртни последици! Спазвайте инструкциите за безопасност.

Разопаковайте уреда и избършете всички негови компоненти с влажна кърпа. Поставете долната част на уреда (с) на гладка, стабилна и устойчива на топлина повърхност. Поставете гранитната плоча (а) върху държача (е) и включете мрежовия кабел (h) в контакта. Предварително загрейте уреда – без тиган – за около 10 минути чрез въртящия се превключвател (i). Контролната лампа (k) светва и дава индикация за процеса на нагриване.

Забележка: при първо нагриване на уреда е нормално да се появи за кратко дим. Погрижете се помещението да се проветрява добре! Сега уредът е готов за употреба. Можете да напълните тиганите според Вашия вкус. Месото с по-малко мазнини и зеленчуците можете да поставите върху гранитната

плоча (а) и да намажете леко с олио, преди да започнете да ги печете. Продукти за грил с нормално съдържание на мазнини се пекат в собствен сос. Пожелаваме Ви добър апетит!

Използвайте само приложениите дървени шпатули за раклет (g), за да не повредите тиганите (g).

МАТЕРИАЛ НА ОПАКОВКАТА

Не изхвърляйте опаковката просто в боклука, а я предайте за вторични суровини. Опаковките от хартия, картон и велпапе хвърлете при хартията за рециклиране, а опаковките от пластмаса и фолиото – в предназначения за тях контейнери.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Уредите, които са изживели своя експлоатационен живот, трябва да се направят неизползваеми. Отделете кабела от уреда. Не изхвърляйте уреда при битовите отпадъци, а го занесете безплатно до общински събирателен пункт (пункт за ценни суровини и материали) за рециклиране на електрически и електронни уреди или на Вашия търговец.

CN

Бъбрек и безопасност

Уважаемите kela клиенти:

Ние благодарим за вашата покупка на kela, която е издръжлив и висококачествен продукт. За да удължим живота на вашия продукт, моля, прочетете следната информация, употреба и инструкции за безопасност.

Ваш продукт може да бъде бързо и лесно направен за вкусна храна: тостове, месо, риба.

За деца (8+) и възрастни, които са физически, умствено или емоционално ограничени, или които са под надзора на възрастни, трябва да се вземат предпазни мерки, когато се използва. Не използвайте устройството, ако не сте получили необходимата подготовка. Не използвайте устройството, ако не сте получили необходимата подготовка. Не използвайте устройството, ако не сте получили необходимата подготовка.

За да бъдете сигурни, когато използвате устройството, моля, прочетете инструкциите за употреба и инструкции за безопасност. Моля, запазвайте инструкциите за употреба и инструкции за безопасност. Моля, запазвайте инструкциите за употреба и инструкции за безопасност.

Безопасност и инструкции

В началната страница, ще намерите съответните инструкции. В началната страницата на продукта, ще намерите съответните инструкции.

1. Ако електрическият кабел е повреден, не използвайте устройството.
2. Не поставяйте електрически уреди върху горещите повърхности.
3. Не поставяйте електрически уреди върху горещите повърхности.
4. Не използвайте остри предмети за почистване на повърхностите.
5. Не поставяйте електрически уреди върху горещите повърхности.

- 6 请勿自行使用或修理有缺陷或损坏的设备。只能由具备资质的专家进行维修。
- 7 仅将电气设备连接到电源电压符合设备技术参数、正确安装的插座上。
- 8 将电源插头从插座中拔出。
- 9 保持安全距离，以便设备充分通风，并确保表面耐热。
- 10 不要覆盖设备。

安全规定

切勿使导电部件与水接触。只有当花岗岩板 (a) 牢固地放置在支架 (e) 上时，设备才能连接到电源。

使用

本设备仅供私人使用。严禁任何滥用，可能导致危险！
如果设备被误用或使用不当，我们不承担任何损坏的责任。
仅使用原装配件或制造商明确推荐的配件。使用错误的配件可能造成损坏。

用户

设备只能由熟悉操作说明内容的人员操作。受酒精或药物影响的人以及儿童只能在监督下使用该设备。

儿童保护

切勿在无人看管时，让儿童在电气设备附近。

电气 (7)

注意不要接触带电部件。触电会导致严重伤害甚至死亡。因此，只能将电气设备连接到正确安装的插座，其电源电压应符合设备的技术参数 (有关信息，请参见设备上的铭牌和使用说明中的技术参数)。

电线 (1, 2, 5, 8)

如果电源线损坏，可以用市面上通用的加热电源线进行替换，因为电源线可轻松拆卸。请勿卡住电源线，并使电源远离高温物体。如果您打算长时间不使用设备、出现故障时或清洁之前，请将电源插头从插座中拔出。切勿用湿手拔电源线或插座上的插头。

位置 (2, 3, 9)

将设备放置在平坦、稳定且耐热的表面上，并确保其干燥且儿童接触不到。必须选择合适的位置，以便热量可以轻松散发，并提供足够的通风。请勿让电源线垂下，以免将设备拉下或受损。请勿在室外使用设备，并将其远离热源和明火。移动电气设备时要特别小心。

火灾及受伤危险 (10)

只有在完全组装后，才能将设备连接到电源。请勿在设备上放置任何毛巾或类似物品擦干设备。

小心：高温设备表面有灼伤危险！
小烤盘 (g) 加热后，只能接触其手柄，设备加热后，只能接触其侧面的木制护板 (b)。

始终使用隔热垫或隔热手套。

清洁和保养 (3, 4, 8)

关闭设备，将电源插头从插座中拔出并让它冷却，然后再开始清洁。如不遵守此步骤，木制护板可能会变形。然后可用温水和温和的洗洁精轻松擦拭木制护板 (b)。然后请彻底擦干。木材不宜长时间暴露在水里，否则会膨胀，因此请迅速完成这一操作。用湿布清洁加热线圈 (f) 和小烤盘架 (d)。使用厨房用纸将仍然温热的花岗石板 (a) 上的剩余食用油清理掉。用清水洗花岗岩板 (a) 并用厨房用纸擦干。然后在烤盘上刷一些食用油。请勿使用钢丝球、钢丝刷或研磨性清洁剂！

提示：花岗岩板是天然产品。不要将冷水浇到滚烫的花岗石板上，因为突然冷却会导致出现应力裂纹。还应避免撞击花岗岩板。

平底锅 (g) 和拉克莱特奶酪刮刀 (g) 可以用水和少量家用洗涤剂清洗。如果污垢严重，请在清洁前将其在冷水中浸泡约 30 分钟。

注意：切勿将电气设备浸入水中，也切勿将其放在流水下冲洗。

技术参数

名称	拉克莱特奶酪烤盘带有花岗岩板, 8 人用
尺寸 (长 x 宽 x 高)	约 490 x 205 x 125 mm
电源	220 - 240 V / ~50 - 60 Hz
加热功率	950 瓦
加热时间	约 10 分钟
电缆	VDE 电缆, 长度: 2 m
调节器/开关	带无极功率调节器和指示灯的旋钮
许可	CE/GS
是否满足欧盟规定	是
保留技术变更。	

维修 (6, 8)

如果您怀疑存在技术缺陷, 请立即将电源插头从插座中拔出。将设备带到最近的维修服务中心进行检查。

因操作不当造成的任何损坏, 我司概不负责。

注意: 不当干预可能会给用户带来重大危险。

设备部件概览

- a 花岗岩板
- f 加热线圈
- b 轻松擦拭木制护板
- g 8x 有不粘涂层的小烤盘 + 8x 拉克莱特奶酪刮刀
- c 设备底座
- h 电源线
- d 小烤盘支架
 - 下层搁架仅用于存放, 不用于制备食材, 因为它无法加热
- i 带有无级功率调节器的旋转开关
- e 花岗岩板支架
- k 指示灯
- l 电源线插头连接

电源 (1, 6, 7)

用电不当会导致致命的后果。仅将电气设备连接到电源电压符合设备技术参数的、正确安装的插座上。切勿使用有缺陷的电源线。如有损坏, 请联系维修服务。仅使用状况良好的插线板。

运行和操作

触电可能是致命的! 请遵守安全规定。

打开设备包装并用湿布擦拭所有部件。将设备底座 (c) 放置在水平、将花岗岩板 (a) 放在支架 (e) 上, 然后将电源线 (h) 插入插座。扳动 ON-OFF 旋转开关 (i), 预加热

没有小烤盘的设备约 10 分钟。指示灯 (k) 亮起并指示加热过程。

提示: 首次加热设备时短暂产生的烟雾是有害的。确保房间内通风良好!

该设备现在可以使用了。您可以按照口味将食材放入小烤盘。在花岗岩板 (a) 上烧烤之前, 在低脂肉类和蔬菜表面刷少量食用油。油脂含量正常的烧烤食材会在其自身的汁液中煎烤。

通过转动功率调节器 (i), 您可以调节烹调或炖煮过程 (MIN = 较低的功率, MAX = 更高的功率)。我们祝您用餐愉快!

仅使用随附的拉克莱特奶酪木铲刀 (g), 以免损坏平底锅 (g)。

包装材料

不要随意丢弃包装材料, 应将其送回去回收。纸、纸板和瓦楞纸板包装应置于废纸、塑料包装件和铝箔的收集容器中。

废弃处理

必须使废弃的设备无法使用。从设备上断开电源线。请勿将产品与生活垃圾一起处理, 而是将其带到市政收集点 (回收中心) 进行电气和电子设备的回收或免费送到您的经销商处。

9000194- 2024-04

Keck & Lang GmbH
Nordring 1
89558 Boehmenkirch
Germany
www.kela.de